

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 80/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第11/2014號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2014, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為人才發展委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

(一) 第11/2014號行政長官批示第三款(四)項規定的行政長官辦公室代表：譚嘉華；

1) Tam Ka Wa, representante do Gabinete do Chefe do Executivo, a que se refere a alínea 4) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2014;

(二) 上述批示第三款(十)項規定的在相關領域公認傑出的人士及專業人士：

2) Personalidades e profissionais de reconhecido mérito nas respectivas áreas, a que se refere a alínea 10) do n.º 3 do referido despacho:

陳志峰；蘇映璇；劉良；余永逸；柳智毅；馮家超；戴華浩；戴明揚；姚偉彬；葉兆佳；戴黃桂玲；梁慶球；吳志良；梁伯進；尹一橋；馬志毅；吳在權；盧德華；陳美儀；蕭婉儀；黃志雄；米健；楊俊文。

Chan Chi Fong; So Ying Suen; Liu Liang; Yu Wing Yat; Lao Chi Ngai; Fong Ka Chio; Tai Wa Hou; José Manuel de Oliveira Rodrigues; Iu Vai Pan; Ip Sio Kai; Tai Wong Kuai Leng; Leong Heng Kao; Wu Zhiliang; Liang Baijin; Van Iat Kio; Ma Chi Ngai Frederico; Ung Choi Kun; Lou I Wa; Chan Melinda Mei Yi; Sio Un I; Wong Chi Hong; Mi Jian; Yeung Tsun Man Eric.

二、委任下列在相關領域公認傑出的人士及專業人士為上述批示第三款(十)項規定的人才發展委員會成員：

2. São designados membros da Comissão de Desenvolvimento de Talentos as seguintes personalidades e profissionais de reconhecido mérito nas respectivas áreas, a que se refere a alínea 10) do n.º 3 do referido despacho:

(一) 賀定一；

1) Ho Teng Iat;

(二) 張曙光。

2) Zhang Shuguang.

三、以上兩款所指成員的任期為兩年。

3. O mandato dos membros referidos nos números anteriores é de 2 anos.

四、本批示自二零一六年三月二十七日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Março de 2016.

二零一六年三月七日

7 de Março de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 81/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2016

鑑於北區社區服務諮詢委員會成員周宜心及中區社區服務諮詢委員會成員莫偉成、陳振豪獲委任為民政總署諮詢委員會成員而提出請辭；

Considerando que Chao I Sam, membro do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte, e que Mok Wai Seng e Chan Chun Ho Kevin, membros do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central, renunciaram ao mandato por terem sido nomeados membros do Conselho Consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第303/2008號行政長官批示第五款(三)項及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 5 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、免除周宜心作為北區社區服務諮詢委員會成員的職務，以及免除莫偉成、陳振豪作為中區社區服務諮詢委員會成員的職務。

二、委任鄭鑑康為北區社區服務諮詢委員會成員，以及委任盧定淦、陳曉平為中區社區服務諮詢委員會成員。

三、上款所指成員的任期至二零一七年一月二十九日。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年三月十四日

行政長官 崔世安

第 82/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第29/2015號行政法規《法律改革諮詢委員會》第四條及第五條的規定，作出本批示。

一、委任法務局副局長梁葆瑩為第29/2015號行政法規《法律改革諮詢委員會》第四條第一款（三）項所指成員。

二、委任第29/2015號行政法規《法律改革諮詢委員會》第四條第一款（四）項所指成員如下：

（一）林笑雲，並由其擔任副主席；

（二）宋敏莉；

（三）陳子勁；

（四）米萬英；

（五）何偉寧；

（六）司徒民義；

（七）Augusto Teixeira Garcia；

（八）王禹；

（九）方泉；

（十）蔣朝陽；

（十一）陳華強。

三、本批示所指成員的任期自二零一六年四月一日起至二零一八年三月三十一日止。

四、本批示自二零一六年四月一日起產生效力。

二零一六年三月二十一日

行政長官 崔世安

1. São exonerados Chao I Sam das funções de membro do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte, e Mok Wai Seng e Chan Chun Ho Kevin das funções de membros do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central.

2. São nomeados Cheang Kam Hong, como membro do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte, e Lo Teng Kam e Chan Hio Peng, como membros do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central.

3. O mandato dos membros referidos no número anterior termina no dia 29 de Janeiro de 2017.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015 (Conselho Consultivo da Reforma Jurídica), o Chefe do Executivo manda:

1. É designada Leong Pou Ieng, subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, como o membro referido na alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015 (Conselho Consultivo da Reforma Jurídica).

2. São designados os seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015 (Conselho Consultivo da Reforma Jurídica):

1) Paula Hsião Yun Ling, como vice-presidente;

2) Song Man Lei;

3) Chan Tsz King;

4) Mai Man Ieng;

5) Ho Wai Neng;

6) António José Dias Azedo;

7) Augusto Teixeira Garcia;

8) Wang Yu;

9) Fang Quan;

10) Jiang Chaoyang;

11) Chan Wa Keong.

3. O período de funções dos membros referidos no presente despacho é de 1 de Abril de 2016 a 31 de Março de 2018.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2016.

21 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 83/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第五條的規定，作出本批示。

一、應盧德華的請求，免除其擔任經濟發展委員會成員的職務。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年三月二十一日

行政長官 崔世安

第 84/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項、第五條第一款、第二款、第三款及第五款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條及第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任Diana Maria Vital Costa為退休基金會行政管理委員會副主席，自二零一六年四月一日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由退休基金會的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年三月二十一日

行政長官 崔世安

附件

委任Diana Maria Vital Costa為退休基金會行政管理委員會副主席的理由如下：

——職位出缺；

——Diana Maria Vital Costa的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任退休基金會行政管理委員會副主席一職。

學歷：

——葡萄牙里斯本大學法學院法學士。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerada, a seu pedido, Lou I Wa do exercício de funções de membro do Conselho para o Desenvolvimento Económico.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

21 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 2, 3 e 5 do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Diana Maria Vital Costa para exercer o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2016.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Fundo de Pensões.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

21 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Diana Maria Vital Costa para o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões:

— Vacatura do cargo;

— Diana Maria Vital Costa possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito pela Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa, Portugal.

職業培訓：

- 北京語言文化大學漢語學習證明書；
- 普通話課程第6級；
- 新加坡民事服務學院與行政暨公職局合辦的「中、高級公務員管理發展課程」；
- 新加坡民事服務學院與行政暨公職局合辦的「政策制訂培訓課程」；
- 法律及司法培訓中心第一期法律草擬課程（葡語授課）；
- 葡萄牙科英布拉大學法律草擬培訓課程；
- 北京大學法律草擬深化培訓課程；
- 法律及司法培訓中心與葡萄牙天主教大學合辦的法律草擬及法律技巧深化課程（葡語授課）；
- 國家行政學院與行政暨公職局合辦的「澳門中高級公務員基本培訓課程研修班」；
- 澳門理工學院一國兩制研究中心、澳門基本法推廣協會與行政暨公職局合辦的「澳門基本法高級研討班」；
- 國家行政學院與行政暨公職局合辦的「澳門特區高級公務員公共決策研修班」。

專業簡歷：

- 1991年1月至1992年3月 法律改革辦公室高級技術員；
- 1992年3月至1996年1月 法律翻譯辦公室高級技術員；
- 1996年1月至6月 法律翻譯辦公室助理；
- 1996年6月至2000年11月 法律翻譯辦公室副主任；
- 2000年11月至今 法務局副局長；
- 2007年7月至2015年7月 退休基金會監察委員會成員；
- 2014年12月至2016年3月 司法援助委員會副主席。

Formação profissional:

- Certificado de *Beijing Language and Culture University, Intensive Courses Program*;
- Curso de Mandarim — Nível VI;
- Programa de Gestão para Executivos, organizado em colaboração entre o *Civil Service College* de Singapura e a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP);
- Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado em colaboração entre o *Civil Service College* de Singapura e os SAFP;
- 1.ª Edição do Curso de Produção Legislativa (em língua veicular portuguesa) organizado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ);
- Curso de Produção Legislativa, ministrado pela Universidade de Coimbra, Portugal;
- Curso Aprofundado na Área da Produção Legislativa, ministrado pela Universidade de Beijing;
- Curso Aprofundado na Área da Produção Legislativa e Metodologia Jurídica, em língua portuguesa organizado pelo CFJJ em colaboração com a Universidade Católica Portuguesa;
- Programa de Formação Essencial para Executivos, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com os SAFP;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica (nível avançado), organizado em colaboração entre o Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas» do Instituto Politécnico de Macau, a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau e os SAFP;
- Programa sobre Decisão Pública para Funcionários de Alto Nível da Região Administrativa Especial de Macau, organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com os SAFP.

Currículo profissional:

- Técnica superior do Gabinete para a Modernização Legislativa, de Janeiro de 1991 a Março de 1992;
- Técnica superior do Gabinete para a Tradução Jurídica, de Março de 1992 a Janeiro de 1996;
- Adjunta do Gabinete para a Tradução Jurídica, de Janeiro a Junho de 1996;
- Coordenadora-adjunta do Gabinete para a Tradução Jurídica, de Junho de 1996 a Novembro de 2000;
- Subdirectora dos Serviços de Assuntos de Justiça, desde Novembro de 2000;
- Membro da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, de Julho de 2007 a Julho de 2015;
- Vice-presidente da Comissão de Apoio Judiciário, de Dezembro de 2014 a Março de 2016.

第 12/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款及第8/2014號行政法規《設立澳門基本電視頻道股份有限公司》第五條第一款的規定，命令公佈經修改的澳門基本電視頻道股份有限公司章程第三條的規定。

二零一六年三月十五日發佈。

行政長官 崔世安

澳門基本電視頻道股份有限公司章程

第三條

存續期

公司的存續期為四年。

第 13/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九九二年十一月二十七日訂於倫敦的修正《1969年國際油污損害民事責任公約》的1992年議定書（下稱“1992年議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織秘書長於二零零五年六月三十日以照會確認1992年議定書自二零零五年六月二十四日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈1992年議定書的中文及英文文本。

二零一六年三月十日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2014 (Constituição da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.), as alterações efectuadas ao artigo 3.º dos Estatutos da «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.».

Promulgado em 15 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ESTATUTOS DA «CANAIS DE TELEVISÃO BÁSICOS DE MACAU, S.A.»

Artigo 3.º

Duração

A sociedade tem a duração de quatro anos.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1992 que Emenda a Convenção Internacional sobre a Responsabilidade Civil pelos Prejuízos Devidos à Poluição por Hidrocarbonetos de 1969, concluído em Londres, em 27 de Novembro de 1992, adiante designado por Protocolo de 1992;

Considerando ainda que o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional, por nota datada de 30 de Junho de 2005, confirmou que o Protocolo de 1992 é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau desde 24 de Junho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Protocolo de 1992 nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 10 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

修正《1969年國際油污損害民事責任公約》的 1992年議定書

本議定書當事國，

審議了《1969年國際油污損害民事責任公約》及其《1984年議定書》，

注意到對改進範圍、增加賠償作出規定的該公約《1984年議定書》仍未生效，

確認保持國際油污責任和賠償系統生命力的重要性，

注意到確保《1984年議定書》的內容得以儘快生效的需要，

認識到為了採用《1971年設立國際油污損害基金國際公約》的相應修正案，必須有一些特別的規定，

茲達成協議如下：

第 1 條

本議定書的規定所修正的公約是《1969年國際油污損害民事責任公約》，此後稱為“《1969年責任公約》”。就《1969年責任公約》的《1976年議定書》的當事國而言，提及《1969年責任公約》應視為包括由該議定書修正的《1969年責任公約》。

第 2 條

對《1969 年責任公約》第 I 條作如下修正：

1. 以下列條文代替第 1 款：

1. “船舶”係指為運輸散裝油貨而建造或改建的任何類型的海船和海上航行器；但是，能夠運輸油類和其他貨物的船舶，僅在其實際運輸散裝油貨時，以及在此種運輸之後的任何航行（已證明船上沒有此種散裝油類運輸的殘餘物者除外）期間，才應視作船舶。

2. 以下列條文取代第 5 款：

5. “油類”係指任何持久性烴類礦物油，如原油、燃料油、重柴油和潤滑油，不論是在船上作為貨物運輸還是在此種船舶的燃料艙中。

3. 以下列條文取代第 6 款：

6. “污染損害”係指：

- (a) 油類從船上的溢出或排放引起的污染在該船之外所造成的損失或損害，不論此種溢出或排放發生於何處；但是，對環境損害（不包括此種損害的利潤損失）的賠償，應限於已實際採取或準備採取的合理恢復措施的費用；
- (b) 預防措施的費用及預防措施造成的新的損失或損害。

4. 以下列條文取代第 8 款：

8. “事故”係指造成污染損害或形成造成此種損害的嚴重和緊迫威脅、具有同一起源的任何一個或一系列事故。

5. 以下列條文取代第 9 款：

9. “本組織”係指國際海事組織。

6. 在第 9 款後加上一個新款，條文如下：

10. “《1969 年責任公約》”係指《1969 年國際油污損害民事責任公約》。就該公約的《1976 年議定書》的當事國而言，該詞應視為包括經該議定書修正的《1969 年責任公約》。

第 3 條

以下列條文取代《1969 年責任公約》的第 II 條：

本公約僅適用於：

（a）在下列區域內造成的污染損害：

（i）締約國的領土，包括領海；和

（ii）締約國按照國際法設立的專屬經濟區；或者，如果締約國未設立此種區域，則為該國按照國際法確立的、在其領海之外並與其領海毗連的、從測量其領海寬度的基線向外延伸不超過 200 海里的區域；

(b) 用以防止或減少此種損害的預防措施，不論在何處採取。

第 4 條

對《1969 年責任公約》第 III 條作下列修正：

1. 以下列條文取代第 1 款：

1. 除本條第 2 款和第 3 款規定者外，在事故發生時的船舶所有人，或者，如果該事故係由一系列事故構成，則第一個此種事故發生時的船舶所有人，應對船舶因該事故而造成的任何污染損害負責。

2. 以下列條文取代第 4 款：

4. 除非符合本公約，否則不得向所有人提出污染損害的賠償要求。以本條第 5 款為準，不得根據本公約或其他規定向下述人員提出污染損害賠償要求：

- (a) 船舶所有人的僱員或代理人，或船員；
- (b) 引航員或為船舶提供服務但非屬船員的其他任何人；
- (c) 船舶的任何租賃人（不論種類，包括光船租賃人）、管理人或營運人；
- (d) 經船舶所有人同意或根據主管公共當局指示進行救助作業的任何人；
- (e) 採取預防措施的任何人；

(f) 第(c)、(d)和(e)項中所述人員的所有僱員或代理人；

除非該損害係由這些人員為有意造成這種損害或明知可能造成此種損害而毫不在意的個人所為或不為所致。

第 5 條

《1969 年責任公約》第 IV 條由下列條文取代：

當發生涉及兩艘或更多船舶的事故並造成污染損害時，所有有關船舶的所有人，除按第 III 條被豁免者外，應對所有無法合理分開的此種損害負個別和連帶責任。

第 6 條

對《1969 年責任公約》第 V 條作如下修正：

1. 以下列條文取代第 1 款：

1. 對於任何一次事故，船舶所有人應有權將本公約對其規定的賠償責任限制在以下列方式計算得出的合計金額：

(a) 對於不超過 5,000 噸位的船舶：3 百萬計算單位；

(b) 對於超過 5,000 噸位的船舶：除 (a) 項所述金額外，對每一額外噸位另加 420 計算單位。

但該合計金額在任何情況下不應超過 59.7 百萬計算單位。

2. 以下列條文取代第 2 款：

2. 如證明該污染損害係由所有人為有意造成此種損害或明知可能造成此種損害而毫不在意的個人行為或不為所致，則該所有人無權根據本公約限制其賠償責任。

3. 以下列條文取代第 3 款：

3. 為了利用本條第 1 款規定的限制其賠償責任的權益，所有人應在按第 IX 條於任一締約國提起訴訟的法院或其他主管當局設立總金額相當於其賠償責任限額的基金；如未提起訴訟，則應在能按第 IX 條於任一締約國提起訴訟的任何法院或其他主管當局設立此種基金。設立該基金的方式，可以是交存該金額，也可以是提交根據基金設立地締約國的立法的規定可予接受、法院或其他當局認為適當的銀行擔保或其他擔保。

4. 以下列條文取代第 9 款：

- 9 (a). 本條第 1 款所指“計算單位”，係指國際貨幣基金組織規定的特別提款權。第 1 款中所述金額，應折算成國內貨幣；折算應以在第 3 款所述基金的設立之日該國貨幣相對於特別提款權的價值為據。如該締約國為國際貨幣基金組織的會員，則其國內貨幣相對於特別提款權的價值，應按照在上述日期中國際貨幣基金組織在營業和交易中使用的現行定值方法計算。如該締約國不是國際貨幣基金組織的會員，則其國內貨幣相對於特別提款權的價值，應以該國確定的方式計算。

9 (b) . 但是，如果締約國不是國際貨幣基金組織的會員，且其法律不允許應用第 9 (a) 款的規定，則該國可以在批准、接受、核准或加入本公約時，或在其後的任何時間宣佈：第 9 (a) 款所述計算單位等於 15 個金法郎。本款所述的金法郎相當於六十五點五毫克千分之九百純度的黃金。將金法郎折算為國內貨幣，應按有關國家的法律。

9 (c) . 第 9 (a) 款最後一句中所述的計算和第 9 (b) 款中所述的折算，應儘量做到以該締約國的國內貨幣表示的第 1 款金額與應用第 9 (a) 款前三句所得金額具有真正相同的價值。締約國在交存批准、接受、核准或加入本公約的文件時，應將按第 9 (a) 款進行計算的方法，或第 9 (b) 款中所述的折算結果通知本組織秘書長；每當上述計算方法或折算結果有變化時，也應向本組織秘書長作出這種通知。

5. 以下列條文取代第 10 款：

10. 在本條中，船舶噸位應為按照《1969 年國際船舶噸位丈量公約》附件 I 中的噸位丈量規則計算的總噸位。

6. 以下列條文取代第 11 款的第 2 句：

即使根據第 2 款規定船舶所有人無權限制其賠償責任，仍可設立此種基金，但在這種情況下，基金的設立不應影響任何索賠人對所有人的索賠權。

第 7 條

對《1969 年責任公約》第 VII 條作如下修正：

1. 以下列條文取代第 2 款第 1、2 句：

締約國的有關當局在確信第 1 款的要求已獲得滿足之後，應向每艘船舶頒發一份證書，證明保險或其他財務擔保根據本公約的規定確屬有效。對於在締約國登記的船舶，這種證書應由船舶登記國的有關當局頒發或認證；對於不在締約國登記的船舶，證書可由任何一個締約國的有關當局頒發或認證。

2. 以下列條文取代第 4 款：

4. 證書應攜帶在船上，其副本一份應存放於保管該船登記記錄的當局，或如該船不在締約國登記，則應存放於頒發或認證此證書的國家當局。

3. 以下列條文取代第 7 款第 1 句：

締約國按照第 2 款授權頒發或認證的證書，即使是對於不在締約國登記的船舶所頒發或認證的證書，就本公約而言，應為其他締約國所接受並視為與其頒發或認證的證書具有同等效力。

4. 在第 7 款第 2 句中，用“頒發或認證國”取代“船舶登記國”。

5. 以下列條文取代第 8 款第 2 句：

在這種情況下，即使船舶所有人無權按照第 V 條第 2 款限制其賠償責任，被告人仍可利用第 V 條第 1 款中規定的責任限制。

第 8 條

對《1969 年責任公約》第 IX 條作如下修正：

以下列條文取代第 1 款：

1. 當某一事故在一個或多個締約國的領土（包括領海）或第 II 條所述的區域中造成了污染損害時，或在這種領土（包括領海）或區域中採取了防止或減少污染損害的預防措施時，索賠訴訟僅可在任何此種一個或多個締約國的法院提起。應將任何此種訴訟向被告人作出合理通知。

第 9 條

在《1969 年責任公約》第 XII 條後，增加如下兩個新條文：

第 XII 條之二

過渡規定

下列過渡規定，應適用於在事故發生時，既是本公約又是《1969 年責任公約》的當事國的國家。

- （a）對於已造成本公約範圍內的污染損害的事故，如按《1969 年責任公約》也產生賠償責任，則在此範圍內，本公約的賠償責任應視為已被履行；

- (b) 對於造成了本公約範圍內的污染損害的事故，如該國既是本公約又是《1971 年設立國際油污賠償基金國際公約》的當事國，則僅在應用所述《1971 年公約》之後污染損害仍未得到賠償的範圍內，在本公約中才產生在應用本條第 (a) 項後仍待履行的賠償責任；
- (c) 在應用本公約第 III 條第 4 款時，“本公約”一詞應酌情解釋為係指本公約或《1969 年責任公約》；
- (d) 在應用本公約第 V 條第 3 款時，應從有待建立的基金總額中減去按本條第 (a) 項視為已被履行的賠償責任的數額。

第 XII 條之三

最後條款

本公約的最後條款應為修正《1969 年責任公約》的《1992 年議定書》的第 12 至 18 條。本公約提到締約國處，應視為係指該議定書的締約國。

第 10 條

《1969 年責任公約》所附的證書範本，由本議定書所附的證書範本取代。

第 11 條

1. 在本議定書當事國之間，《1969 年責任公約》和本議定書應作為一份單一文件一起理解和解釋。

2. 經本議定書修正的《1969 年責任公約》的第 I 條至第 XII 條之三，包括證書範本，應被稱為《1992 年國際油污損害民事責任公約》（《1992 年責任公約》）。

最後條款

第 12 條

簽署、批准、接受、核准和加入

1. 本議定書應自 1993 年 1 月 15 日起至 1994 年 1 月 14 日止在倫敦開放供各國簽署。

2. 在符合第 4 款規定的情況下，任何一個國家均可按下列方式成為本議定書的當事國：

（a）簽署而有待批准、接受或核准，隨後予以批准、接受或核准；或

（b）加入。

3. 批准、接受、核准或加入本議定書，應向本組織秘書長交存相應的正式文件。

4. 《1971 年設立國際油污損害賠償基金國際公約》（以下稱為《1971 年基金公約》）的任何締約國，僅在其同時也批准、接受、核准或加入修正該公約的《1992 年議定書》時，方可批准、接受、核准或加入本議定書，除非該國退出《1971 年基金公約》，並使之在本議定書對該國生效之日生效。

5. 屬本議定書的當事國但非屬《1969 年責任公約》當事國的國家，對經本議定書修正的《1969 年責任公約》的其他當事國而言，受經本議定書修正的《1969 年責任公約》的規定的約束，但對《1969 年責任公約》的當事國而言，則不受《1969 年責任公約》的規定的約束。

6. 在經本議定書修正的《1969 年責任公約》的某一修正案生效之後交存的任何批准、接受、核准或加入文件，應視為適用於由此項修正案修改的經本議定書修正的公約。

第 13 條

生效

1. 本議定書應自包括四個各擁有不少於一百萬油輪總噸位的國家在內的十個國家向本組織秘書長交存了批准、接受、核准或加入文件之日後十二個月生效。

2. 但是，《1971 年基金公約》的任何締約國，可在其交存本議定書的批准、接受、核准或加入文件時聲明：在修正《1971 年基金公約》的《1992 年議定書》第 31 條所規定的六個月期限終止之前，就本條而言，該文件無效。非《1971 年基金公約》的締約國的國家，如交存了修正《1971 年基金公約》的《1992 年議定書》的批准、接受、核准或加入文件，也可同時按本款規定作出聲明。

3. 按上一款作出聲明的任何國家，可在任何時候向本組織秘書長發出通知，將其聲明撤回。任何這種撤回將在通知收到之日起生效，但在該日期，此種國家應視為已交存了本議定書的批准、接受、核准或加入文件。

4. 對於在第 1 款規定的生效條件已獲滿足後批准、接受、核准或加入本議定書的國家，本議定書應自該國交存適當文件之日後十二個月生效。

第 14 條

修訂與修正

1. 本組織可召開修訂或修正《1992 年責任公約》的會議。

2. 經不少於三分之一的締約國的要求，本組織應召開修訂或修正《1992 年責任公約》的締約國會議。

第 15 條

有關限額的修正案

1. 經不少於四分之一締約國的要求，秘書長應向本組織的所有會員國和所有締約國分發有關修正經本議定書修正的《1969 年責任公約》第 V 條第 1 款中規定的責任限額的任何提案。

2. 提出並按上述方式分發的任何修正案，應提交本組織法律委員會，供在分發之日後至少六個月的某一日期審議。

3. 經本議定書修正的《1969 年責任公約》的所有締約國，不論是否為本組織的會員國，均有權參加法律委員會審議和通過修正案的工作。

4. 修正案應在按第 3 款規定加以擴大的法律委員會上，由出席並參加表決的締約國的三分之二多數通過，但表決時至少應有半數締約國出席。

5. 對修正限額的提案採取行動時，法律委員會應考慮到事故的經驗，特別是其造成的損害金額、幣值的變化以及所提修正案對保險費用的影響。委員會還應考慮經本議定書修正的《1969 年責任公約》第 V 條第 1 款的限額與《1992 年設立國際油污損害賠償基金國際公約》第 4 條第 4 款的限額之間的關係。

6(a). 如在 1998 年 1 月 15 日前，或自按本條作出的前一修正案的生效之日起算不足五年，則不得審議本條規定的有關責任限額的任何修正案。本條規定的任何修正案不得在本議定書生效之前予以審議。

(b). 限額的增長，不得超過按照經本議定書修正的《1969 年責任公約》所規定的限額，從 1993 年 1 月 15 日起，以年複合增長率為百分之六計算而達到的數額。

(c). 限額的增長，不得超過經本議定書修正的《1969 年責任公約》所規定的限額的三倍。

7. 根據第 4 款通過的任何修正案，應由本組織通知所有締約國。該修正案在通知之日後的十八個月的期限結束時，應視為已獲接受，除非在此期限內，有不少於四分之一的在委員會通過該修正案時為締約國的國家通知本組織不接受該修正案，在此情況下，該修正案即被拒絕，並屬無效。

8. 根據第 7 款視為已獲得接受的修正案，應在獲得接受後十八個月開始生效。

9. 所有締約國均應受該修正案的約束，除非它們根據第 16 條第 1 款和第 2 款，在該修正案生效之前至少六個月退出本議定書。而此種退出，應在該修正案生效時生效。

10. 當一項修正案已被委員會通過，但十八個月的接受期限尚未結束，如該修正案生效，則在此期限內成為締約國的國家應受其約束。在此期限之後成為締約國的國家，應受根據第 7 款獲得接受的修正案的約束。在本款所述的情況下，締約國應在修正案生效時，或在本議定書對該國生效時（如遲於前者），受該修正案的約束。

第 16 條

退出

1. 任何當事國在本議定書對其生效之日以後，可隨時退出本議定書。
2. 退出本議定書，應向本組織秘書長交存一份文件。
3. 退出本議定書，應在向本組織秘書長交存文件後十二個月或在退出文件中載明的更長期限生效。
4. 在本議定書的當事國之間，任何締約國根據《1969 年責任公約》第 XVI 條退出《1969 年責任公約》，不應以任何方式解釋為退出經本議定書修正的《1969 年責任公約》。
5. 對於仍為《1971 年基金公約》當事國的國家，退出修正《1971 年基金公約》的《1992 年議定書》應視為退出本議定書。這種退出應在按修正《1971 年基金公約》的《1992 年議定書》第 34 條規定的退出該議定書的生效之日生效。

第 17 條

保存人

1. 本議定書以及按照第 15 條被接受的任何修正案，應交由本組織秘書長保存。

2. 本組織秘書長應：

(a) 將下列事項通知所有已簽署或加入本議定書的所有國家：

- (i) 每一新的簽署或文件的交存及其日期；
- (ii) 第 13 條規定的每一聲明和通知和《1992 年責任公約》第 V 條第 9 款規定的每一聲明和通知；
- (iii) 本議定書的生效日期；
- (iv) 按第 15 條第 1 款提出的任何修改賠償責任限額的提案；
- (v) 按第 15 條第 4 款被通過的任何修正案；
- (vi) 根據第 15 條第 7 款視為已獲得接受的任何修正案及按照該條第 8 款和第 9 款，該修正案應生效的日期；
- (vii) 交存退出本議定書的任何文件及其交存日期和生效日期；
- (viii) 根據第 16 條第 5 款視為已作出的任何退出；
- (ix) 本議定書任何條款所要求的通知。

(b) 將本議定書核證無誤的副本分送本議定書的所有簽署國和所有加入國。

3. 本議定書一經生效，本組織秘書長即應按照聯合國憲章第 102 條的規定將其文本送交聯合國秘書處，以供登記和公佈。

第 18 條

語文

本議定書正本一份，用阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文寫成，各種文本具有同等效力。

一九九二年十一月二十七日訂於倫敦。

下列署名者，均經各自政府正式授權，特簽署本議定書，以昭信守。

附件

油污損害民事責任的保險證書或其他財務擔保證書

按照《1992 年國際油污損害民事責任公約》第 VII 條的規定頒發。

船名	特有編號或字符	登記港	所有人名稱和地址

茲證明，上述船舶具有滿足《1992 年國際油污損害民事責任公約》第 VII 條要求的有效保險單或其他財務擔保。

擔保類別

.....

擔保期限

.....

保險人和/或保證人的名稱和地址

名稱

地址

本證書的有效期至.....止

由.....

(國家全稱)

.....政府頒發或認證。

年 月 日於

(地點)

.....

頒發或認證官員的簽字和職別

說明：

1. 如果需要，國家名稱中可包括發證國家主管當局的名稱。
2. 如擔保總額由多個來源提供，應列明每一來源的數額。
3. 如擔保是以多種方式提供，應將各種方式一一列舉。
4. 填寫“擔保期限”時必須註明擔保生效日期。

PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE, 1969

THE PARTIES TO THE PRESENT PROTOCOL,

HAVING CONSIDERED the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969, and the 1984 Protocol thereto,

HAVING NOTED that the 1984 Protocol to that Convention, which provides for improved scope and enhanced compensation, has not entered into force,

AFFIRMING the importance of maintaining the viability of the international oil pollution liability and compensation system,

AWARE OF the need to ensure the entry into force of the content of the 1984 Protocol as soon as possible,

RECOGNIZING that special provisions are necessary in connection with the introduction of corresponding amendments to the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Convention which the provisions of this Protocol amend is the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969, hereinafter referred to as the "1969 Liability Convention". For States Parties to the Protocol of 1976 to the 1969 Liability Convention, such reference shall be deemed to include the 1969 Liability Convention as amended by that Protocol.

Article 2

Article I of the 1969 Liability Convention is amended as follows:

1. Paragraph 1 is replaced by the following text:

1. "Ship" means any sea-going vessel and seaborne craft of any type whatsoever constructed or adapted for the carriage of oil in bulk as cargo, provided that a ship capable of carrying oil and other cargoes shall be regarded as a ship only when it is actually carrying oil in bulk as cargo and during any voyage following such carriage unless it is proved that it has no residues of such carriage of oil in bulk aboard.
2. Paragraph 5 is replaced by the following text:
 5. "Oil" means any persistent hydrocarbon mineral oil such as crude oil, fuel oil, heavy diesel oil and lubricating oil, whether carried on board a ship as cargo or in the bunkers of such a ship.
3. Paragraph 6 is replaced by the following text:
 6. "Pollution damage" means:
 - (a) loss or damage caused outside the ship by contamination resulting from the escape or discharge of oil from the ship, wherever such escape or discharge may occur, provided that compensation for impairment of the environment other than loss of profit from such impairment shall be limited to costs of reasonable measures of reinstatement actually undertaken or to be undertaken;
 - (b) the costs of preventive measures and further loss or damage caused by preventive measures.
4. Paragraph 8 is replaced by the following text:
 8. "Incident" means any occurrence, or series of occurrences having the same origin, which causes pollution damage or creates a grave and imminent threat of causing such damage.
5. Paragraph 9 is replaced by the following text:
 9. "Organization" means the International Maritime Organization.
6. After paragraph 9 a new paragraph is inserted reading as follows:
 10. "1969 Liability Convention" means the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969. For States Parties to the Protocol of 1976 to that Convention, the term shall be deemed to include the 1969 Liability Convention as amended by that Protocol.

Article 3

Article II of the 1969 Liability Convention is replaced by the following text:

This Convention shall apply exclusively:

- (a) to pollution damage caused:
 - (i) in the territory, including the territorial sea, of a Contracting State, and

(ii) in the exclusive economic zone of a Contracting State, established in accordance with international law, or, if a Contracting State has not established such a zone, in an area beyond and adjacent to the territorial sea of that State determined by that State in accordance with international law and extending not more than 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of its territorial sea is measured;

(b) to preventive measures, wherever taken, to prevent or minimize such damage.

Article 4

Article III of the 1969 Liability Convention is amended as follows:

1. Paragraph 1 is replaced by the following text:

1. Except as provided in paragraphs 2 and 3 of this Article, the owner of a ship at the time of an incident, or, where the incident consists of a series of occurrences, at the time of the first such occurrence, shall be liable for any pollution damage caused by the ship as a result of the incident.

2. Paragraph 4 is replaced by the following text:

4. No claim for compensation for pollution damage may be made against the owner otherwise than in accordance with this Convention. Subject to paragraph 5 of this Article, no claim for compensation for pollution damage under this Convention or otherwise may be made against:

- (a) the servants or agents of the owner or the members of the crew;
- (b) the pilot or any other person who, without being a member of the crew, performs services for the ship;
- (c) any charterer (howsoever described, including a bareboat charterer), manager or operator of the ship;
- (d) any person performing salvage operations with the consent of the owner or on the instructions of a competent public authority;
- (e) any person taking preventive measures;
- (f) all servants or agents of persons mentioned in subparagraphs (c), (d) and (e);

unless the damage resulted from their personal act or omission, committed with the intent to cause such damage, or recklessly and with knowledge that such damage would probably result.

Article 5

Article IV of the 1969 Liability Convention is replaced by the following text:

When an incident involving two or more ships occurs and pollution damage results therefrom, the owners of all the ships concerned, unless exonerated under Article III, shall be jointly and severally liable for all such damage which is not reasonably separable.

Article 6

Article V of the 1969 Liability Convention is amended as follows:

1. Paragraph 1 is replaced by the following text:

1. The owner of a ship shall be entitled to limit his liability under this Convention in respect of any one incident to an aggregate amount calculated as follows:

- (a) 3 million units of account for a ship not exceeding 5,000 units of tonnage;
- (b) for a ship with a tonnage in excess thereof, for each additional unit of tonnage, 420 units of account in addition to the amount mentioned in subparagraph (a);

provided, however, that this aggregate amount shall not in any event exceed 59.7 million units of account.

2. Paragraph 2 is replaced by the following text:

2. The owner shall not be entitled to limit his liability under this Convention if it is proved that the pollution damage resulted from his personal act or omission, committed with the intent to cause such damage, or recklessly and with knowledge that such damage would probably result.

3. Paragraph 3 is replaced by the following text:

3. For the purpose of availing himself of the benefit of limitation provided for in paragraph 1 of this Article the owner shall constitute a fund for the total sum representing the limit of his liability with the Court or other competent authority of any one of the Contracting States in which action is brought under Article IX or, if no action is brought, with any Court or other competent authority in any one of the Contracting States in which an action can be brought under Article IX. The fund can be constituted either by depositing the sum or by producing a bank guarantee or other guarantee, acceptable under the legislation of the Contracting State where the fund is constituted, and considered to be adequate by the Court or other competent authority.

4. Paragraph 9 is replaced by the following text:

9(a). The "unit of account" referred to in paragraph 1 of this Article is the Special Drawing Right as defined by the International Monetary Fund. The amounts mentioned in paragraph 1 shall be converted into national currency on the basis of the value of that currency by reference to the Special Drawing Right on the date of the constitution of the fund

referred to in paragraph 3. The value of the national currency, in terms of the Special Drawing Right, of a Contracting State which is a member of the International Monetary Fund shall be calculated in accordance with the method of valuation applied by the International Monetary Fund in effect on the date in question for its operations and transactions. The value of the national currency, in terms of the Special Drawing Right, of a Contracting State which is not a member of the International Monetary Fund shall be calculated in a manner determined by that State.

9(b). Nevertheless, a Contracting State which is not a member of the International Monetary Fund and whose law does not permit the application of the provisions of paragraph 9(a) may, at the time of ratification, acceptance, approval of or accession to this Convention or at any time thereafter, declare that the unit of account referred to in paragraph 9(a) shall be equal to 15 gold francs. The gold franc referred to in this paragraph corresponds to sixty-five and a half milligrammes of gold of millesimal fineness nine hundred. The conversion of the gold franc into the national currency shall be made according to the law of the State concerned.

9(c). The calculation mentioned in the last sentence of paragraph 9(a) and the conversion mentioned in paragraph 9(b) shall be made in such manner as to express in the national currency of the Contracting State as far as possible the same real value for the amounts in paragraph 1 as would result from the application of the first three sentences of paragraph 9(a). Contracting States shall communicate to the depositary the manner of calculation pursuant to paragraph 9(a), or the result of the conversion in paragraph 9(b) as the case may be, when depositing an instrument of ratification, acceptance, approval of or accession to this Convention and whenever there is a change in either.

5. Paragraph 10 is replaced by the following text:

10. For the purpose of this Article the ship's tonnage shall be the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.

6. The second sentence of paragraph 11 is replaced by the following text:

Such a fund may be constituted even if, under the provisions of paragraph 2, the owner is not entitled to limit his liability, but its constitution shall in that case not prejudice the rights of any claimant against the owner.

Article 7

Article VII of the 1969 Liability Convention is amended as follows:

1. The first two sentences of paragraph 2 are replaced by the following text:

A certificate attesting that insurance or other financial security is in force in accordance with the provisions of this Convention shall be issued to each ship after the appropriate authority of a Contracting

State has determined that the requirements of paragraph 1 have been complied with. With respect to a ship registered in a Contracting State such certificate shall be issued or certified by the appropriate authority of the State of the ship's registry; with respect to a ship not registered in a Contracting State it may be issued or certified by the appropriate authority of any Contracting State.

2. Paragraph 4 is replaced by the following text:

4. The certificate shall be carried on board the ship and a copy shall be deposited with the authorities who keep the record of the ship's registry or, if the ship is not registered in a Contracting State, with the authorities of the State issuing or certifying the certificate.

3. The first sentence of paragraph 7 is replaced by the following text:

Certificates issued or certified under the authority of a Contracting State in accordance with paragraph 2 shall be accepted by other Contracting States for the purposes of this Convention and shall be regarded by other Contracting States as having the same force as certificates issued or certified by them even if issued or certified in respect of a ship not registered in a Contracting State.

4. In the second sentence of paragraph 7 the words "with the State of a ship's registry" are replaced by the words "with the issuing or certifying State".

5. The second sentence of paragraph 8 is replaced by the following text:

In such case the defendant may, even if the owner is not entitled to limit his liability according to Article V, paragraph 2, avail himself of the limits of liability prescribed in Article V, paragraph 1.

Article 8

Article IX of the 1969 Liability Convention is amended as follows:

Paragraph 1 is replaced by the following text:

1. Where an incident has caused pollution damage in the territory, including the territorial sea or an area referred to in Article II, of one or more Contracting States or preventive measures have been taken to prevent or minimize pollution damage in such territory including the territorial sea or area, actions for compensation may only be brought in the Courts of any such Contracting State or States. Reasonable notice of any such action shall be given to the defendant.

Article 9

After Article XII of the 1969 Liability Convention two new Articles are inserted as follows:

Article XII bisTransitional provisions

The following transitional provisions shall apply in the case of a State which at the time of an incident is a Party both to this Convention and to the 1969 Liability Convention:

- (a) where an incident has caused pollution damage within the scope of this Convention, liability under this Convention shall be deemed to be discharged if, and to the extent that, it also arises under the 1969 Liability Convention;
- (b) where an incident has caused pollution damage within the scope of this Convention, and the State is a Party both to this Convention and to the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971, liability remaining to be discharged after the application of subparagraph (a) of this Article shall arise under this Convention only to the extent that pollution damage remains uncompensated after application of the said 1971 Convention;
- (c) in the application of Article III, paragraph 4, of this Convention the expression "this Convention" shall be interpreted as referring to this Convention or the 1969 Liability Convention, as appropriate;
- (d) in the application of Article V, paragraph 3, of this Convention the total sum of the fund to be constituted shall be reduced by the amount by which liability has been deemed to be discharged in accordance with subparagraph (a) of this Article.

Article XII terFinal clauses

The final clauses of this Convention shall be Articles 12 to 18 of the Protocol of 1992 to amend the 1969 Liability Convention. References in this Convention to Contracting States shall be taken to mean references to the Contracting States of that Protocol.

Article 10

The model of a certificate annexed to the 1969 Liability Convention is replaced by the model annexed to this Protocol.

Article 11

1. The 1969 Liability Convention and this Protocol shall, as between the Parties to this Protocol, be read and interpreted together as one single instrument.
2. Articles I to XII ter, including the model certificate, of the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol shall be known as the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992 (1992 Liability Convention).

FINAL CLAUSES

Article 12Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. This Protocol shall be open for signature at London from 15 January 1993 to 14 January 1994 by all States.
2. Subject to paragraph 4, any State may become a Party to this Protocol by:
 - (a) signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval; or
 - (b) accession.
3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.
4. Any Contracting State to the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971, hereinafter referred to as the 1971 Fund Convention, may ratify, accept, approve or accede to this Protocol only if it ratifies, accepts, approves or accedes to the Protocol of 1992 to amend that Convention at the same time, unless it denounces the 1971 Fund Convention to take effect on the date when this Protocol enters into force for that State.
5. A State which is a Party to this Protocol but not a Party to the 1969 Liability Convention shall be bound by the provisions of the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol in relation to other States Parties hereto, but shall not be bound by the provisions of the 1969 Liability Convention in relation to States Parties thereto.
6. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the entry into force of an amendment to the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol shall be deemed to apply to the Convention so amended, as modified by such amendment.

Article 13Entry into force

1. This Protocol shall enter into force twelve months following the date on which ten States including four States each with not less than one million units of gross tanker tonnage have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Organization.
2. However, any Contracting State to the 1971 Fund Convention may, at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol, declare that such instrument shall be deemed not to be effective for the purposes of this Article until the end of the six-month period in Article 31 of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention. A State which is not a Contracting State to the 1971 Fund Convention but which deposits an instrument of ratification,

acceptance, approval or accession in respect of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention may also make a declaration in accordance with this paragraph at the same time.

3. Any State which has made a declaration in accordance with the preceding paragraph may withdraw it at any time by means of a notification addressed to the Secretary-General of the Organization. Any such withdrawal shall take effect on the date the notification is received, provided that such State shall be deemed to have deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Protocol on that date.

4. For any State which ratifies, accepts, approves or accedes to it after the conditions in paragraph 1 for entry into force have been met, this Protocol shall enter into force twelve months following the date of deposit by such State of the appropriate instrument.

Article 14

Revision and amendment

1. A Conference for the purpose of revising or amending the 1992 Liability Convention may be convened by the Organization.

2. The Organization shall convene a Conference of Contracting States for the purpose of revising or amending the 1992 Liability Convention at the request of not less than one third of the Contracting States.

Article 15

Amendments of limitation amounts

1. Upon the request of at least one quarter of the Contracting States any proposal to amend the limits of liability laid down in Article V, paragraph 1, of the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol shall be circulated by the Secretary-General to all Members of the Organization and to all Contracting States.

2. Any amendment proposed and circulated as above shall be submitted to the Legal Committee of the Organization for consideration at a date at least six months after the date of its circulation.

3. All Contracting States to the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Legal Committee for the consideration and adoption of amendments.

4. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Contracting States present and voting in the Legal Committee, expanded as provided for in paragraph 3, on condition that at least one half of the Contracting States shall be present at the time of voting.

5. When acting on a proposal to amend the limits, the Legal Committee shall take into account the experience of incidents and in particular the amount of damage resulting therefrom, changes in the monetary values and the effect of the proposed amendment on the cost of insurance. It shall also take into account the relationship between the limits in Article V, paragraph 1, of the

1969 Liability Convention as amended by this Protocol and those in Article 4, paragraph 4, of the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992.

6(a). No amendment of the limits of liability under this Article may be considered before 15 January 1998 nor less than five years from the date of entry into force of a previous amendment under this Article. No amendment under this Article shall be considered before this Protocol has entered into force.

(b). No limit may be increased so as to exceed an amount which corresponds to the limit laid down in the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol increased by 6 per cent per year calculated on a compound basis from 15 January 1993.

(c). No limit may be increased so as to exceed an amount which corresponds to the limit laid down in the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol multiplied by 3.

7. Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 shall be notified by the Organization to all Contracting States. The amendment shall be deemed to have been accepted at the end of a period of eighteen months after the date of notification, unless within that period not less than one quarter of the States that were Contracting States at the time of the adoption of the amendment by the Legal Committee have communicated to the Organization that they do not accept the amendment in which case the amendment is rejected and shall have no effect.

8. An amendment deemed to have been accepted in accordance with paragraph 7 shall enter into force eighteen months after its acceptance.

9. All Contracting States shall be bound by the amendment, unless they denounce this Protocol in accordance with Article 16, paragraphs 1 and 2, at least six months before the amendment enters into force. Such denunciation shall take effect when the amendment enters into force.

10. When an amendment has been adopted by the Legal Committee but the eighteen-month period for its acceptance has not yet expired, a State which becomes a Contracting State during that period shall be bound by the amendment if it enters into force. A State which becomes a Contracting State after that period shall be bound by an amendment which has been accepted in accordance with paragraph 7. In the cases referred to in this paragraph, a State becomes bound by an amendment when that amendment enters into force, or when this Protocol enters into force for that State, if later.

Article 16

Denunciation

1. This Protocol may be denounced by any Party at any time after the date on which it enters into force for that Party.

2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the Organization.

3. A denunciation shall take effect twelve months, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its deposit with the Secretary-General of the Organization.

4. As between the Parties to this Protocol, denunciation by any of them of the 1969 Liability Convention in accordance with Article XVI thereof shall not be construed in any way as a denunciation of the 1969 Liability Convention as amended by this Protocol.

5. Denunciation of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention by a State which remains a Party to the 1971 Fund Convention shall be deemed to be a denunciation of this Protocol. Such denunciation shall take effect on the date on which denunciation of the Protocol of 1992 to amend the 1971 Fund Convention takes effect according to Article 34 of that Protocol.

Article 17

Depositary

1. This Protocol and any amendments accepted under Article 15 shall be deposited with the Secretary-General of the Organization.

2. The Secretary-General of the Organization shall:

(a) inform all States which have signed or acceded to this Protocol of:

- (i) each new signature or deposit of an instrument together with the date thereof;
- (ii) each declaration and notification under Article 13 and each declaration and communication under Article V, paragraph 9, of the 1992 Liability Convention;
- (iii) the date of entry into force of this Protocol;
- (iv) any proposal to amend limits of liability which has been made in accordance with Article 15, paragraph 1;
- (v) any amendment which has been adopted in accordance with Article 15, paragraph 4;
- (vi) any amendment deemed to have been accepted under Article 15, paragraph 7, together with the date on which that amendment shall enter into force in accordance with paragraphs 8 and 9 of that Article;
- (vii) the deposit of any instrument of denunciation of this Protocol together with the date of the deposit and the date on which it takes effect;
- (viii) any denunciation deemed to have been made under Article 16, paragraph 5;
- (ix) any communication called for by any Article of this Protocol;

- (b) transmit certified true copies of this Protocol to all Signatory States and to all States which accede to this Protocol.

3. As soon as this Protocol enters into force, the text shall be transmitted by the Secretary-General of the Organization to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 18

Languages

This Protocol is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT LONDON, this twenty-seventh day of November one thousand nine hundred and ninety-two.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Protocol.

ANNEX

CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL
SECURITY IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR
OIL POLLUTION DAMAGE

Issued in accordance with the provisions of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Name of ship	Distinctive number or letters	Port of registry	Name and address of owner

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Type of Security

.....

Duration of Security

.....

Name and Address of the Insurer(s) and/or Guarantor(s)

Name

Address

This certificate is valid until

Issued or certified by the Government of

.....

(Full designation of the State)

At On
(Place) (Date)

.....
Signature and Title of issuing or
certifying official

Explanatory Notes:

1. If desired, the designation of the State may include a reference to the competent public authority of the country where the certificate is issued.
2. If the total amount of security has been furnished by more than one source, the amount of each of them should be indicated.
3. If security is furnished in several forms, these should be enumerated.
4. The entry "Duration of Security" must stipulate the date on which such security takes effect.

第 14/2016 號行政長官公告**公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府
與摩洛哥王國政府互免簽證協定》**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與摩洛哥王國政府互免簽證協定》的中文、阿拉伯文及英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

二零一六年三月十六日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2016**Publicação do Acordo entre o Governo da Região
Administrativa Especial de Macau da República Popular da
China e o Governo do Reino de Marrocos
sobre a Dispensa Mútua de Vistos**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino de Marrocos sobre a Dispensa Mútua de Vistos, nas suas versões autênticas nas línguas chinesa, árabe e inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 16 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區政府
與
摩洛哥王國政府
互免簽證協定

獲得中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區政府和摩洛哥王國政府（以下簡稱“締約雙方”）；

為了加強相互間的友好合作關係；

簡化雙方人員的旅行手續；

達成以下協議：

第一條

持有效澳門特別行政區護照且非為任何受僱或從事專業者，可免辦簽證進入、過境、逗留及離開摩洛哥王國的任何國際性轉運站，逗留時間不超過連續九十（90）日。

第二條

持有效摩洛哥王國普通護照且非為任何受僱或從事專業的國民，可免辦簽證進入、過境、逗留及離開澳門特別行政區，逗留時間不超過連續九十（90）日。

第三條

(一) 澳門特別行政區有效護照持有人為進入摩洛哥王國多於九十(90)日或為受僱或從事專業的，應事先向摩洛哥王國的有權限當局取得簽證。

(二) 持有效普通護照的摩洛哥王國國民為進入澳門特別行政區多於九十(90)日或為受僱或從事專業的，應事先向澳門特別行政區政府的有權限當局取得簽證。

第四條

締約雙方應在本協定生效前最少三十(30)日，透過外交途徑交換第一條及第二條所述之護照樣本及護照使用的相關資料。倘上述護照有任何更新，締約雙方應通知有關情況並在其啟用前最少三十(30)日互相提供新式樣的護照樣本。

第五條

本協定不免除第一條及第二條所述的締約一方有效的普通護照持有人應遵守由締約另一方有權限當局所要求的有關移民及所有其他法律法規的義務。

第六條

每一締約方的有權限當局可拒絕被認為不受歡迎的人進入或逗留在其境內，尤其對公眾秩序和衛生或安全可能造成危險的人，或其在當地屬非法的人。

第七條

締約雙方應以共同協議的方式解決任何由於理解或實施本協定所引起的爭論。

第八條

基於安全理由、公眾秩序或衛生保護，締約任一方可中止實施本協定全部或部份條款。中止的措施應即時透過外交途徑，以書面方式通知締約另一方，並清楚說明其生效的日期。

第九條

（一）本協定於簽署後三十（30）日生效。

（二）本協定可在締約雙方同意下，正式透過外交途徑，以書面方式作出修訂，有關修訂實施的有效期及其生效日期須在通知中清楚說明。

（三）本協定不設限期持續有效；締約任一方可終止本協定，但應在協定終止日前最少六十（60）日，透過外交途徑，以書面方式通知締約另一方。

於二零一五年十一月十日在 —— 簽訂，一式兩份，每份分別用中文、阿拉伯文和英文寫成，三種文本同等作準。如在解釋上遇有分歧，以英文文本為準。

中華人民共和國
澳門特別行政區政府代表

摩洛哥王國
政府代表

اتفاق

بين

حكومة المنطقة الإدارية الخاصة لمكاو التابعة لجمهورية
الصين الشعبية

و

حكومة المملكة المغربية

بشأن

الإلغاء المتبادل لإجراءات التأشيرة

إن حكومة المنطقة الإدارية الخاصة لمكاو التابعة لجمهورية الصين الشعبية،
المفوضة تفويضا كاملا من قبل الحكومة الشعبية المركزية لجمهورية الصين
الشعبية لإبرام هذا الاتفاق؛

و

حكومة المملكة المغربية؛

(المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين المتعاقدين")؛

تشجيعا منهما على تقوية علاقات الصداقة والتعاون بينهما؛

ورغبة منهما في تبسيط إجراءات السفر بين بلديهما؛

اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى

يرخص لحاملي جوازات السفر سارية المفعول للمنطقة الإدارية الخاصة
لمكاو، والذين لا يعتزمون مزاولة أي عمل أو ممارسة أي مهنة بدخول المملكة
المغربية وعبورها والإقامة بها ومغادرتها من أي نقطة عبور دولية بدون تأشيرة
لمدة لا تتجاوز تسعين (90) يوما متتالية.

المادة الثانية

يرخص لمواطني المملكة المغربية الحاملين لجوازات سفر عادية سارية
المفعول، والذين لا يعتزمون مزاولة أي عمل أو مهنة بدخول المنطقة الإدارية
الخاصة لمكاو وعبورها والإقامة بها ومغادرتها بدون تأشيرة لمدة لا تتجاوز
تسعين (90) يوما متتالية.

المادة الثالثة

1- يتعين على حاملي جوازات السفر العادية السارية المفعول للمنطقة الإدارية الخاصة لمكاو والذين يعتزمون دخول المملكة المغربية لمدة تتجاوز تسعين (90) يوما بهدف مزاولة عمل أو مهنة، الحصول مسبقا على تأشيرة الدخول من لدن السلطات المختصة لحكومة المملكة المغربية.

2- يتعين على مواطني المملكة المغربية حاملي جوازات السفر العادية سارية المفعول والذين يعتزمون دخول المنطقة الإدارية الخاصة لمكاو لمدة تتجاوز تسعين (90) يوما بهدف مزاولة عمل أو مهنة، الحصول مسبقا على تأشيرة الدخول مسلمة من السلطات المختصة لحكومة المنطقة الإدارية الخاصة لمكاو.

المادة الرابعة

يتبادل الطرفان المتعاقدان، عبر القناة الدبلوماسية، ثلاثين (30) يوما على الأقل قبل دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، نماذج الجوازات الخاصة بهما والمشار إليها في المادتين 1 و 2 من هذا الاتفاق، كما يتبادلان المعلومات المتعلقة باستعمال هذه الجوازات. ويقوم الطرفان المتعاقدان بإبلاغ بعضهما البعض بأي تغيير قد يلحق هذه الجوازات كما يقوم كل طرف بإرسال نماذج الجوازات الجديدة للطرف الآخر وذلك في أجل لا يتعدى ثلاثين (30) يوما قبل إدخال أي تغيير عليها.

المادة الخامسة

لا يعفي هذا الاتفاق حاملي جوازات السفر العادية السارية المفعول لأي من الطرفين المتعاقدين المشار إليهما في المادتين 1 و 2 من الامتثال لقوانين الهجرة وغيرها من القوانين التنظيمية التي تفرضها السلطات المختصة لدى الطرف المتعاقد الآخر.

المادة السادسة

يجوز للسلطات المختصة لكل من الطرفين المتعاقدين منع الأشخاص، الذين يعتبرون غير مرغوب فيهم من مواطني الطرف المتعاقد الآخر، من الدخول أو الإقامة فوق تراب الطرف المتعاقد الأول، خاصة الأشخاص الذي يمكن أن يهددوا النظام العام والصحة أو الأمن أو الذين يعتبر تواجدهم فوق ترابه غير قانوني.

المادة السابعة

تتم تسوية أي نزاع ينشأ عن تأويل أو تطبيق هذا الاتفاق بالتراضي بين الطرفين المتعاقدين.

المادة الثامنة

يمكن لأي طرف متعاقد تعليق تطبيق هذا الاتفاق، إما كلياً أو جزئياً، لأسباب تهم الأمن أو النظام العام أو الصحة. ويتعين إشعار الطرف الآخر فوراً وكتابياً بهذا التعليق عبر القناة الدبلوماسية مع تحديد تاريخ سريان مفعول هذا التعليق.

المادة التاسعة

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ بعد ثلاثين (30) يوماً من تاريخ التوقيع عليه.

يمكن تعديل هذا الاتفاق بالتراضي من قبل الطرفين المتعاقدين المعبر عنه من خلال إشعار كتابي عبر القناة الدبلوماسية يحدد بوضوح التاريخ الفعلي لسريان مفعول التعديل ودخوله حيز التنفيذ.

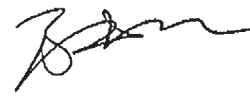
يظل هذا الاتفاق ساري المفعول لفترة غير محددة، إلا أنه يمكن لأي طرف متعاقد إنهاء العمل به بتوجيه إشعار كتابي للطرف المتعاقد الآخر عبر القناة الدبلوماسية ستين (60) يوما على الأقل قبل تاريخ إنهائه.

ح ر ر ب
في 10 نونبر 2015 في نظيرين أصليين باللغات الصينية والعربية والإنجليزية ولكافة النصوص نفس الحجية. وفي حالة الاختلاف في التأويل يرجح النص الإنجليزي.

عن
حكومة المملكة المغربية



عن
المنطقة الإدارية الخاصة لمكاو التابعة
لجمهورية الصين الشعبية



AGREEMENT
between
the Government of the Macao Special Administrative Region of
the People's Republic of China
and
the Government of the Kingdom of Morocco
on Mutual Abolition of Visa Requirements

The Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, having been duly authorized to conclude this Agreement by the Central People's Government of the People's Republic of China, and

The Government of the Kingdom of Morocco;

Hereinafter referred to as the "Contracting Parties".

ENCOURAGING to strengthen their friendship and cooperation relations;

DESIROUS to ease travel formalities between them;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Holders of valid passport of the Macao Special Administrative Region and not intending to take up any employment or exercising a profession shall be authorized, with visa exemption to enter, transit through, sojourn in and exit through any international transit point of the Kingdom of Morocco for a period not exceeding ninety (90) consecutive days.

Article 2

Nationals of the Kingdom of Morocco holding a valid ordinary passport and not intending to take up any employment or exercising a profession shall be authorized with visa exemption to enter, transit through, sojourn in and exit of the Macao Special Administrative Region for a period not exceeding ninety (90) consecutive days.

Article 3

1. Holders of a valid passport of the Macao Special Administrative Region intending to enter the Kingdom of Morocco for a period of time exceeding ninety (90) days or in order to take up employment or exercising a profession shall obtain a visa in advance from the competent authorities of the Kingdom of Morocco.

2. Nationals of the Kingdom of Morocco holding a valid ordinary passport intending to enter the Macao Special Administrative Region for a period of time exceeding ninety (90) days or in order to take up employment or exercising a profession shall obtain a visa in advance from the competent authorities of the Government of the Macao Special Administrative Region.

Article 4

The Contracting Parties shall exchange through diplomatic channel specimens of their passports specified in Article 1 and 2, as well as relevant information relating to the use of those passports at least thirty (30) days before this Agreement comes into force. In case of any modification in the aforementioned passports, the Contracting Parties shall inform so and provide each other samples of new passports at least thirty (30) days before their introduction.

Article 5

This Agreement does not exempt the holders of valid ordinary passports of one Contracting Party mentioned in Article 1 and 2 from the obligation to comply with the migratory and all other legal regulations demanded by the competent authorities of the other Contracting Party.

Article 6

The competent authorities of each Contracting Party may deny entry to or sojourn in its territory to persons who are considered as *non grata*, in particular persons who may present a risk to public order and health or security or whose presence within its territory is illegal.

Article 7

Any dispute arising from the interpretation or application of this instrument shall be settled by mutual agreement of the Contracting Parties.

Article 8

Either Contracting Party may suspend totally or partially, the application of this Agreement for security reasons, public order or health protection. The suspension shall be immediately communicated, in writing, through diplomatic channel to the other Contracting Party specifying the date in which it shall enter into effect.

Article 9

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the day of its signature.

2. This Agreement may be amended by mutual consent by the Contracting Parties, in writing, formalized through written communication from diplomatic channel in which the effective date of the amendment and its entry into force must be clearly specified.

3. This Agreement shall remain into force for an indefinite period of time. Nevertheless, either Contracting Party may terminate it upon written notification to the other Contracting Party, through diplomatic channel, at least sixty (60) days before expiration date.

Signed at —, on the 10 day of November of two thousand and fifteen, in two originals in Chinese, Arabic and English languages, all texts being equally authentic, In case divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR
THE GOVERNMENT OF THE
MACAO SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC
OF CHINA**

**FOR
THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF MOROCCO**

Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino de Marrocos sobre a Dispensa Mútua de Vistos

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, devidamente autorizado a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China, e

O Governo do Reino de Marrocos,
a seguir denominados por “Partes Contratantes”.

Com o objectivo de reforçar os laços de amizade das Partes Contratantes e facilitar as deslocações das pessoas das Partes Contratantes, acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Os titulares do passaporte da Região Administrativa Especial de Macau válido, com fins que não sejam de exercícios laboral ou profissional, ficam isentos de vistos para entrada, trânsito, permanência ou saída de quaisquer postos de migração próprios para a passagem de visitantes internacionais do Reino de Marrocos e podem aí permanecer por um período máximo de noventa (90) dias consecutivos.

Artigo 2.º

Os titulares do passaporte comum do Reino de Marrocos válido, com fins que não sejam de exercícios laboral ou profissional, ficam isentos de vistos para entrada, trânsito, permanência ou saída da Região Administrativa Especial de Macau e podem aí permanecer por um período máximo de noventa (90) dias consecutivos.

Artigo 3.º

1. Os titulares do passaporte da Região Administrativa Especial de Macau válido que desejem permanecer no Reino de Marrocos por período superior a noventa (90) dias ou que entrem no Reino de Marrocos para fins de emprego ou exercícios profissionais, carecem de obter previamente visto emitido pelas autoridades competentes do Reino de Marrocos.

2. Os titulares do passaporte comum do Reino de Marrocos válido que desejem permanecer na Região Administrativa Especial de Macau por período superior a noventa (90) dias ou que entrem na Região Administrativa Especial de Macau para fins de emprego ou exercícios profissionais, carecem de obter previamente visto emitido pelas autoridades competentes da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo 4.º

As Partes Contratantes trocarão exemplares dos passaportes referidos nos artigos 1.º e 2.º e informações do seu uso, por via diplomática, no prazo de trinta (30) dias antes da entrada em vigor do presente Acordo. Deve ser notificada à outra Parte da modificação do modelo dos passaportes, se for caso disso, e ser procedido o envio dos exemplares desses novos documentos, pelo menos com uma antecedência de trinta (30) dias que precedem a entrada da circulação dos mesmos.

Artigo 5.º

O presente Acordo não exime os titulares dos passaportes comuns válidos referidos nos artigos 1.º e 2.º do presente Acordo do cumprimento das obrigações concernentes à migração e das demais legislações e regulamentos das autoridades competentes da outra Parte.

Artigo 6.º

As autoridades competentes das Partes Contratantes podem recusar a entrada e a permanência das pessoas que sejam consideradas indesejáveis, em especial as pessoas que possam pôr em risco a ordem, saúde e segurança públicas e as pessoas que sejam consideradas ilegais no seu território.

Artigo 7.º

Todos os litígios decorrentes da interpretação e execução do presente Acordo serão resolvidos por Acordo entre as Partes Contratantes.

Artigo 8.º

Por razões de segurança, ordem e saúde públicas, qualquer uma das Partes Contratantes pode suspender a aplicação total ou parcial das cláusulas do presente Acordo. Tal medida de suspensão deve ser notificada imediatamente, por escrito, à outra Parte Contratante, por via diplomática, indicando claramente a data da sua vigência.

Artigo 9.º

1. O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a sua celebração.

2. A alteração do presente Acordo por consentimento mútuo de ambas as Partes é feita oficialmente por escrito mediante via diplomática e deve ser mencionada na respectiva comunicação a duração e a data do início da sua aplicação.

3. O presente Acordo mantém-se em vigor por indeterminação da sua duração; qualquer uma das Partes pode denunciar o presente Acordo, mediante notificação escrita à outra Parte, por via diplomática, com uma antecedência mínima de sessenta (60) dias.

Feito em —, em 10 de Novembro de 2015, em dois exemplares, nas línguas chinesa, árabe e inglesa, fazendo todos os textos igualmente fé. Em caso de divergência na interpretação, prevalecerá o texto em inglês.

**Pelo representante do Governo
da Região Administrativa
Especial de Macau da
República Popular da China**

**Pelo representante do Governo do
Reino de Marrocos**

二零一六年三月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Março de 2016.

— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過行政長官二零一六年一月二十九日批示：

布沛明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階輕型

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2016:

Pou Pui Meng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo com

車輛司機的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十三日起生效。

透過行政長官二零一六年二月二十四日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第一職階一等行政技術助理員容惠霞，自二零一六年一月二十七日；

第一職階一等行政技術助理員梁家惠，自二零一六年一月二十八日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第一職階首席技術輔導員沈志遠，自二零一六年二月一日；

第一職階一等技術輔導員馮惠琴及梅詠思，自二零一六年一月二十九日；

第一職階首席行政技術助理員程雪梅及黃家文，自二零一六年一月二十九日；

第一職階一等行政技術助理員Sales Crestejo, Ernesto Filipe、蘇嘉欣、黃芳及劉曉彤，自二零一六年一月二十九日；

第一職階一等行政技術助理員杜詩盈，自二零一六年一月二十七日；

第二職階重型車輛司機彭國安，自二零一六年一月二十七日；

第三職階輕型車輛司機歐陽文裕，自二零一六年一月二十七日。

透過行政長官辦公室代主任二零一六年二月二十九日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一六年三月三日起生效。

——不具期限的行政任用合同

劉曉彤及杜詩盈。

referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Iong Wai Ha, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Leong Ka Wai, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Sam Chi Un, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Fong Wai Kam e Mui Weng Si, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Cheng Sut Mui e Wong Ka Man, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Sales Crestejo, Ernesto Filipe, Sou Ka Ian, Wong Fong e Lao Hio Tong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Tou Si Ieng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Pang Koc On, motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Ao Ieong Man U, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 29 de Fevereiro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2016:

— Contrato administrativo de provimento sem termo

Lao Hio Tong e Tou Si Ieng.

——長期行政任用合同

林麗姬、李仙敏及李艷華。

透過行政長官二零一六年三月一日批示：

韋志炎——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年三月一日起生效。

透過辦公室主任二零一六年三月二日批示：

謝啟文——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零一六年三月十五日起生效。

二零一六年三月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

— Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lam Lai Kei, Lei Sin Man e Lei Im Wa.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2016:

Wai Chi Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete, de 2 de Março de 2016:

Che Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a auxiliar, 4.^o escalão, índice 140, nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Março de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Março de 2016.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 54/2016 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第三十八章經常開支中職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-71·項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化遺產委員會”的款項作出再分配：

在文化局的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第15/2015號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第三十八章經常開支中職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-71·項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化遺產委員會”，金額為\$996,300.00（澳門幣玖拾玖萬陸仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00 人員..... \$ 996,300.00

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 54/2016

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 38, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-71 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Património Cultural;

Sob proposta do Instituto Cultural e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.^o 1 da Ordem Executiva n.^o 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 38, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-71, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Património Cultural, é reforçada na importância de \$ 996 300,00 (novecentas e noventa e seis mil e trezentas patacas) distribuindo-se, nos termos do n.^o 1 do artigo 9.^o da Lei n.^o 15/2015, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00 Pessoal..... \$ 996 300,00

01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費(新帳目)	\$ 826,200.00
01-01-01-02	年資獎金(新帳目)	\$ 19,440.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 70,470.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 70,470.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 9,720.00
	總開支	\$ 996,300.00

二零一六年三月八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年三月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 47/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予懲教管理局局長李錦昌作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(七) 決定免職及批准解除行政任用合同；

(八) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários (nova rubrica)	\$ 826 200,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	\$ 19 440,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 70 470,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 70 470,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 9 720,00
	Total das despesas	\$ 996 300,00

8 de Março de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC), Lee Kam Cheong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算懲教管理局人員服務時間的文件；

(十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十二) 批准懲教管理局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及報償、就懲教管理局工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十五) 批准懲教管理局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與懲教管理局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在懲教管理局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准提供與懲教管理局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於懲教管理局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣二十五萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十一) 按上款限度，批准獄警及犯人膳食之開支；

(二十二) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da DSC;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSC e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores da DSC, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

15) Autorizar a participação de trabalhadores da DSC em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a DSC ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da DSC;

18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na DSC, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSC, até ao montante de 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

21) Autorizar as despesas relativas à aquisição de géneros alimentícios destinados à alimentação dos guardas prisionais e dos reclusos, observados os limites da alínea anterior;

22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(二十三) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十四) 批准將被視為對懲教管理局運作已無用處的財產報廢；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應在懲教管理局範圍內訂立的合同有關的公文書；

(二十六) 在懲教管理局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十七) 簽署懲教管理局人員的工作證及衛生護理證；

(二十八) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受探訪；

(二十九) 批准十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年三月十四日

保安司司長 黃少澤

二零一六年三月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

24) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à DSC que forem julgados incapazes para o serviço;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da DSC;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da DSC;

27) Assinar os cartões de identificação profissional e de acesso a cuidados de saúde do pessoal da DSC;

28) Autorizar os reclusos a receberem visitas, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

29) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

14 de Março de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 35/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項及第二款、第112/2014號行政命令第一款，以及第17/2010號行政法規第三條第一款（四）項及第四條第一款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, conjugados com a alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e o n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、續任教育暨青年局副局長郭小麗為非高等教育委員會的成員，任期直至二零一七年十月二十七日。

二、本批示自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年三月七日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長於二零一六年三月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，李詩靈自二零一六年三月十六日在體育局擔任職務日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在社會文化司司長辦公室擔任第二職階首席高級技術員之職務。

二零一六年三月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 15/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積修正為150平方米，位於澳門半島大三巴街，其上建有30號樓宇，標示於物業登記局第11307號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一六年三月十六日

運輸工務司司長 羅立文

1. É renovado o mandato de Kuok Sio Lai, na qualidade de subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, para o cargo de membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, até ao dia 27 de Outubro de 2017.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2016.

7 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016:

Lei Si Leng — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2016, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 150 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 30 da Rua de S. Paulo, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 307, para construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2769.01號案卷及
土地委員會第36/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——唐長鴻。

鑒於：

一、唐長鴻，鰥夫，通訊處位於澳門底山耶街36號地下，根據以其名義在G22冊第102頁背頁第28149號作出的登錄，上述人士是一幅面積為147.22平方米，經重新量度後修正為150平方米，位於澳門半島大三巴街，其上建有30號樓宇，標示於物業登記局B30冊第110頁背頁第11307號的土地利用權的持有人。

二、有關土地的田底權以國家名義登錄於F16L冊第377頁第3173號。

三、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高共3層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此，於二零一四年九月二日向土地工務運輸局遞交了一份修改工程草案，根據該局代局長於二零一四年十一月六日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人於二零一五年四月十日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用以及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年七月二十日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地面積為150平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月二十六日發出的第4734/1994號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年九月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年十月二十二日在運輸工務司司長的二零一五年九月三十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

(Processo n.º 2 769.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 36/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Tong Cheong Hong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Tong Cheong Hong, viúvo, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Camilo Pessanha, n.º 36, r/c, é titular do domínio útil do terreno com a área de 147,22 m², rectificada por novas medições para 150 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 30 da Rua de S. Paulo, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 11 307 a fls. 110v do livro B30, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 28 149 a fls. 102v do livro G22.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 3 173 a fls. 377 do livro F16L.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, destinado a comércio, o concessionário submeteu em 2 de Setembro de 2014 à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de alteração de obra, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 6 de Novembro de 2014.

4. Em 10 de Abril de 2015, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 20 de Julho de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 150 m², encontra-se demarcado na planta n.º 4 734/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Agosto de 2014.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Setembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 22 de Outubro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

九、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批人。根據於二零一五年十二月四日遞交並由唐長鴻簽署的聲明書，承批人已明確表示接納有關條件。

十、承批人已支付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定的經調整的利用權價金差額及第七條款(1)項所訂定的該期溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積147.22（壹佰肆拾柒點貳貳）平方米，經重新量度後修正為150（壹佰伍拾）平方米，位於澳門半島，其上建有大三巴街30號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月二十六日發出的第4734/1994號地籍圖中定界及標示，並標示在物業登記局B30冊第110頁背頁第11307號及其利用權以乙方名義登錄於第28149號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，建築面積為451（肆佰伍拾壹）平方米的商業用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$40,590.00（澳門幣肆萬零伍佰玖拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 4 de Dezembro de 2015, assinada por Tong Cheong Hong.

10. O concessionário pagou o diferencial do preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea I) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 147,22 m² (cento e quarenta e sete vírgula vinte e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 150 m² (cento e cinquenta metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 30 da Rua de S. Paulo, demarcado e assinalado na planta n.º 4 734/1994, emitida pela DSCC, em 26 de Agosto de 2014, descrito na CRP sob o n.º 11 307 a fls. 110v do livro B30 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 28 149, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 451 m² (quatrocentos e cinquenta e um metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 40 590,00 (quarenta mil, quinhentas e noventa patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月二十六日發出的第4734/1994號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百份之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，乙方須向甲方繳付金額為\$8,353,452.00（澳門幣捌佰叁拾伍萬叁仟肆佰伍拾貳元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$3,500,000.00（澳門幣叁佰伍拾萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$4,853,452.00（澳門幣肆佰捌拾伍萬叁仟肆佰伍拾貳元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$2,518,103.00（澳門幣貳佰伍拾壹萬捌仟壹佰零叁元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 4 734/1994, emitida pela DSCC, em 26 de Agosto de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 8 353 452,00 (oito milhões, trezentas e cinquenta e três mil, quatrocentas e cinquenta e duas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 500 000,00 (três milhões e quinhentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 4 853 452,00 (quatro milhões, oitocentas e cinquenta e três mil, quatrocentas e cinquenta e duas patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 2 518 103,00 (dois milhões, quinhentas e dezoito mil, cento e três patacas), cada uma, vencendo a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程准照及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a

償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

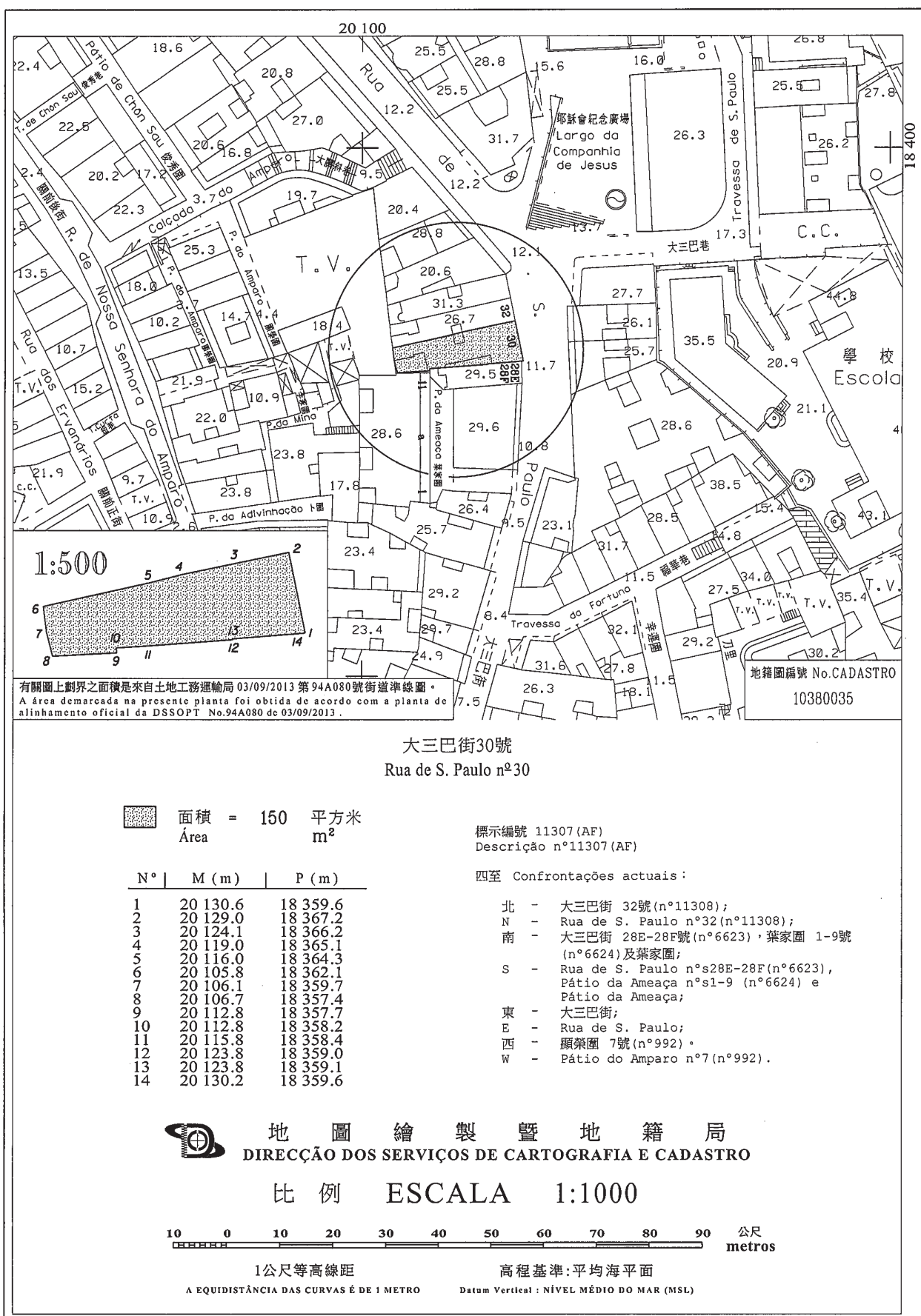
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 15 / 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 97/2015 於 24/09/2015
Parecer da C.T. no. de

4734/1994 於 26/08/2014
de

二零一六年三月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年一月十五日批示如下：

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年一月十五日起至二零一八年一月九日止，以定期委任方式委任為第一職階一等技術員。

摘錄自廉政專員二零一六年二月十二日批示如下：

黃菊明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一六年二月十三日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年二月二十九日批示如下：

楊志文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第三職階輕型車輛司機的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十八日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年三月一日批示如下：

陳燕婷——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自代廉政專員二零一六年三月八日批示如下：

陸碧池——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年三月八日起至二零一八年三月七日止，以定期委任方式委任為第一職階首席技術員。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Janeiro de 2016:

Si Meng Choi — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 15 de Janeiro de 2016 a 9 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Fevereiro de 2016:

Wong Kok Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Fevereiro de 2016:

Ieong Chi Man, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Março de 2016:

Chan In Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária contra a Corrupção, substituta, de 8 de Março de 2016:

Lok Pek Chi — nomeada, em comissão de serviço, técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 8 de Março de 2016 a 7 de Março de 2018.

張嘉玲——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年三月八日起生效。

胡偉杰——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年三月八日起生效。

二零一六年三月十八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長劉錫漳為本局顧問，由二零一六年四月一日起，為期一年。

二零一六年三月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

Cheong Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Março de 2016.

Wu Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Março de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Março de 2016.

— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lau Sek Cheong, intendente — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.^o, n.º 1, 75.^o, n.º 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 6.^o, 14.^o, n.º 3, e 15.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 17 de Março de 2016:

Ma Ngai Man, auxiliar, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(七)項,以及第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定,本辦公室第一職階勤雜人員馬毅敏的行政任用合同獲准以同一職階續期一年,由二零一六年三月三十日起生效。

二零一六年三月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一六年三月九日的批示:

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定,繼續徵用文化局編制內人員鄭建武在本辦公室擔任第二職階首席特級行政技術助理員,並追認自二零一六年三月一日起,為期一年。

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定,繼續徵用經濟局編制內人員陳梓樺在本辦公室擔任第一職階顧問督察,並追認自二零一六年三月一日起,為期一年。

二零一六年三月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

更 正

鑑於刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組第5508頁的批示摘錄的葡文文本出現文誤,現作出更正如下:

原文為:“Yong Chongwei”

referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Março de 2016:

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do Instituto Cultural — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016.

Chan Chi Peng, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como inspector assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2016, II Série, de 16 de Março, a páginas 5508, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Yong Chongwei»

應改為：“Yang Chongwei”。

deve ler-se: «Yang Chongwei».

二零一六年三月十六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 16 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批 示 摘 錄

按照行政長官二零一六年二月十五日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，本室下列人員修改為不具期限的行政任用合同，有關合同生效日期如下：

姓名	職級	職階	合同生效日期
朱群飛	輕型車輛司機	1	01/11/2015

按副主任於二零一六年二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

高曉婷，自二零一六年二月五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

黎嘉偉，自二零一六年二月十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

程自妍，自二零一六年二月十二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

按照行政長官二零一六年二月二十二日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，本室下列人員修改為不具期限的行政任用合同，有關合同生效日期如下：

姓名	職級	職階	合同生效日期
葉桂平	顧問高級技術員	3	03/01/2016
連信森	顧問高級技術員	2	03/01/2016

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo com referência à data efectiva do contrato indicado, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Chu Kuan Fei	Motorista de ligeiros	1	01/11/2015

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 15 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 3.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas seguintes:

Kou Hio Teng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Lai Ka Wai, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 12 de Fevereiro de 2016;

Cheng Chi In, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterados os contratos para regime de contrato administrativo de provimento sem termo com referência à data efectiva do contrato indicado, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ip Kuai Peng	Técnico superior assessor	3	03/01/2016
Lin Son Sam	Técnico superior assessor	2	03/01/2016

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，本室下列人員修改為長期行政任用合同，有關合同生效日期如下：

姓名	職級	職階	合同生效日期
高曉婷	二等技術員	2	05/02/2016

按照行政長官二零一六年二月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階顧問高級技術員趙旅平在政策研究室擔任同一職務，自二零一六年三月二日起生效，為期一年。

二零一六年三月十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado o contrato para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à data efectiva do contrato indicado, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Kou Hio Teng	Técnico de 2.ª classe	2	05/02/2016

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2016:

Chio, Loi Peng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no Gabinete de Estudo das Políticas, nos termos dos artigos 34.º do ETAPM, a partir de 2 de Março de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 17 de Março de 2016. — Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

政府發言人辦公室

批示摘錄

透過簽署人二零一六年二月二十二日之批示：

盧琮桑——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一六年二月十九日起生效。

二零一六年三月十五日於政府發言人辦公室

政府發言人 陳致平

GABINETE DO PORTA-VOZ DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2016:

Lou Keng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinte, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Porta-voz do Governo, aos 15 de Março de 2016. — O Porta-voz do Governo, *Victor Chan*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階主

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Fevereiro de 2016:

Ng Sio U, letrado-chefe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2016, II Série, de 13 de Janeiro — nomeado, definitivamente, letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos

任文案吳小宇，獲確定委任為本局人員編制內文案職程第一職階顧問文案。

二零一六年三月九日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年二月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術員林宇君的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一六年二月五日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階一等行政技術助理員黎凱儀的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員盧莎莎的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月四日起生效。

二零一六年三月十七日於法務局

局長 劉德學

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改吳家瑩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，

dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2016:

Lam U Kuan, técnica principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2015:

Ung Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão,

轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一五年十二月二十三日生效。

二零一六年三月十八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一六年三月八日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員譚燮文，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年五月六日起生效。

按照行政法務司司長於二零一六年三月九日的批示：

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，由二零一六年三月二十八日起生效。

按照行政法務司司長於二零一六年三月十六日的批示：

本局第二職階一等高級技術員陳志生，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一六年三月二十三日起生效。

本局第二職階首席照相排版系統操作員李麗芳及馬玉燕，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級照相排版系統操作員，薪俸點400點，自二零一六年三月二十三日起生效。

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2016:

Tam Sit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2016:

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 das «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2016:

Chan Chi Sang, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 23 de Março de 2016.

Lei Lai Fong e Ma Iok In, operadores de sistemas de fotocomposição principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operador de sistemas de fotocomposição especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 23 de Março de 2016.

本局第二職階一等照相排版系統操作員吳群好，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席照相排版系統操作員，薪俸點350點，自二零一六年三月二十三日起生效。

二零一六年三月十七日於印務局

局長 杜志文

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一六年二月十六日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部下列員工獲准調整職階：

林思遠及謝瑞璇——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，皆自二零一六年二月二十一日起生效；

梁子豐——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年二月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年二月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

梁焯文——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一六年二月二十一日起生效；

趙艷香——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年三月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年二月十九日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

陳金洪、卓官賜、鄧貴權、黃葉國及梁星航——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首位自二零一六年二月二十九日起生效，其餘自二零一六年二月二十六日起生效。

Ng Kuan Hou, operador de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operador de sistemas de fotocomposição principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 23 de Março de 2016.

Imprensa Oficial, aos 17 de Março de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Fevereiro de 2016, e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam See Yuen Eric e Che Soi Sun, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, ambos a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Leong Chi Fong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Fevereiro de 2016, e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Cheok Man, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Chio Im Heong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 12 de Março de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Fevereiro de 2016, e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Kam Hong, Cheok Kun Chi, Tang Kuai Kun, Wong Ip Kuok e Leong Seng Hong, auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Fevereiro de 2016 para o primeiro e 26 de Fevereiro de 2016 para os restantes.

按行政法務司司長於二零一六年二月二十三日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，財務資訊部第三職階特級行政技術助理員林夢芝，薪俸330點，獲准修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

二零一六年三月十日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2016, e presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Lam Mong Chi, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, dos SFI — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Março de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

（一）澳門保安部隊事務局第八職階勤雜人員李燕清，退休及撫卹制度會員編號29300，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）以定期委任方式擔任廳長之土地工務運輸局第二職階首席顧問高級技術員張敏玉，退休及撫卹制度會員編號9369，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的640點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2016:

1. Lei In Cheng, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29300 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Man Iok, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 9369 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 640 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階首席關員莫城西，退休及撫卹制度會員編號85022，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月九日作出的批示：

(一) 民政總署退休第七職階技術工人張廣潮之遺孀林愛湘，退休及撫卹制度會員編號60488，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年十二月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月十四日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任科長之地球物理暨氣象局第三職階特級行政技術助理員吳笑華，退休及撫卹制度會員編號87190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育一級教師陳鳳玲，退休及撫卹制度會員編號139076，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第

1. Mok Shing Sai, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 85022 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2016:

1. Lam Oi Seong, viúva de Cheong Kuong Chio, que foi operário qualificado, 7.º escalão, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60488 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Dezembro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 100 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2016:

1. Ng Sio Wa, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 87190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Fong Leng, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139076 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em

107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年三月九日作出的批示：

教育暨青年局教學助理員鄧麗芳，供款人編號6181633，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年三月十四日作出的批示：

終審法院院長辦公室輕型車輛司機馮耀基，供款人編號6018317，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。

民政總署勤雜人員楊少安，供款人編號6032590，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署技術輔導員梁美娜，供款人編號6088382，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一五年十二月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四

條第一款，或 seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2016:

Moharana Tang Lai Fong, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6181633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2016:

Fong Iu Kei, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6018317, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Sio On, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6032590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Leung Mei Na, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6088382, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão

條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室行政技術助理員雷寶玲，供款人編號 6137669，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

旅遊學院特邀講師歐娟娟，供款人編號6165280，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局技術員陳淑玲，供款人編號6171557，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值

按照二零一六年三月四日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年三月十六日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
141275	徐永輝	檢察長辦公室
210030	許秋雲	運輸基建辦公室

二零一六年三月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1 e 2, do mesmo diploma.

Loi Pou Leng, assistente técnica administrativa do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6137669, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ou Juanjuan, assistente convidada do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6165280, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sok Leng, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6171557, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Março de 2016, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevida em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevida	Nome	Serviço
141275	Choi Weng Fai	GP
210030	Hoi Chao Wan	GIT

Fundo de Pensões, aos 17 de Março de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一五年十二月十八日之批示：

黎淑清——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一五年十二月六日起生效。

古北文及林耀鎮——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人的薪俸點260的薪俸，自二零一五年十二月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

謝智勤及吳秋婷——自二零一五年十二月十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

施真真、容保健及雷偉堂——自二零一五年十二月十一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

梁靜——自二零一五年十二月十一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

徐家保、何嘉慧及吳淇泱——自二零一五年十二月六日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

林依琪及吳振立——自二零一五年十二月一日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零一六年一月十二日之批示：

麥詠珠及黃振宇——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十七條之規定，以個人勞動合同方式聘用到本局擔任職務，職級為第二職階一等高級技術員，為期一年，自二零一六年二月二十二日起。

按照本局局長於二零一六年一月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2015:

Lai Sok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Dezembro de 2015.

Ku Pak Man e Lam Io Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 8.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015:

Che Chi Kan e Ung Chao Teng, para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 11 de Dezembro de 2015;

Si Chan Chan, Iong Pou Kin e Loi Wai Tong, para técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 11 de Dezembro de 2015;

Leong Cheng, para técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, a partir de 11 de Dezembro de 2015;

Choi Ka Pou, Ho Ka Wai e Ng Kei Jeong, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 6 de Dezembro de 2015;

Lam I Kei do Espirito Santo e Ng Chan Lap, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2016:

Mak Weng Chu e Wong Chan U — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015:

歐偉榮——自二零一六年一月二十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

丘福源及黃旖寧——自二零一六年一月二十一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

陳詠欣及戴錦鋒——自二零一六年一月十四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

José Augusto Ieong de Sousa——自二零一六年一月十七日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira、陳偉健及吳倩嫻——自二零一六年一月二十一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

梁雅儀——自二零一六年一月二十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

黎雪瑩——自二零一六年一月二十七日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

鄭滿珊、鍾麗欣、甄漢持、梁超群及黃藍翔——自二零一六年一月十四日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

余雅詩、周妙燕、盧宇懷及宋柏明——自二零一六年一月十四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Deolinda Maria Sou、勞震宇及趙漢英——分別自二零一六年一月二日、二零一六年一月十七日及二零一六年一月二十八日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

范世楊及林智恆——自二零一六年一月三日起轉為第二職階二等督察，薪俸點為295點；

陳詠堯、朱國濠、姚文銘、盧冠勤及吳文施——自二零一六年一月二十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

按照經濟財政司司長於二零一六年一月十八日之批示：

李偉珪及黃少薇——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年一月二十七日起生效。

Au Wai San, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Iao Fok Un e Irene Rodrigues Vong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Chan Veng Ian e Tai Kam Fong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 14 de Janeiro de 2016;

José Augusto Ieong de Sousa, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 17 de Janeiro de 2016;

Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira, Chan Wai Kin e Ung Sin Han, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 21 de Janeiro de 2016;

Leong Nga I, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Lai Sut Ieng, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Cheang Mun San, Chong Lai Ian, Ian Hon Chi, Leong Chio Kuan e Wong Lam Cheong, para inspectores principais, 2.º escalão, índice 385, a partir de 14 de Janeiro de 2016;

Alice Iu, Chao Mio In, Lo Yu Wai e Song Pak Meng, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, índice e datas a cada um indicados, nos termos do artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Deolinda Maria Sou, Lou Chan U e Chio Hon Ieng, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Janeiro de 2016, 17 de Janeiro de 2016 e 28 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Fan Sai Ieong e Lam Chi Hang, para inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Chan Weng Io Veronica, Chu Kuok Hou Gordon, Io Man Meng, Lou Kun Kan e Ng Man Si, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 21 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2016:

Lei Wai Kok e Wong Sio Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

郭加愚、高宇泳、梁婉媚及溫家遠——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年二月十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一六年四月十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一六年二月二十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Elfrida Botelho dos Santos因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一六年四月十九日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一六年五月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭日海因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零一六年四月二十五日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一六年二月二十三日之批示：

黃嘉碧——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295的薪俸，自二零一六年二月六日起生效。

Kuok Ka U, Kou U Weng, Leung Un Mei e Van Ka Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2016:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2016:

Elfrida Botelho dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Kuok Iat Hoi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2016:

Wong Ka Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2016.

聲 明 書
Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	3,200.00		“12/02/2016 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/02/2016”
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias	3,200.00		
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		6,400.00	
總額 Total			6,400.00	6,400.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第15/2015號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		4,047,000.00	"4/2/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 4/2/2016"
01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		136,400.00	
01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	4,047,000.00		
01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	136,400.00		
總額 Total			4,183,400.00	4,183,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-20		一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"23/2/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/2/2016"
	8-01-0	各類資產	Diversos		400,000.00	
	8-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,300,000.00		
	8-01-0	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)	20,000.00		
	8-01-0	街道及橋樑	Estradas e pontes		920,000.00	
總額 Total				1,320,000.00	1,320,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
01-28		一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"23/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/02/2016"
	1-01-3	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	500,000.00		
	1-01-3	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,150,000.00	
	1-01-3	其他	Outros	150,000.00		
	1-01-3	研討會及會議	Seminários e congressos	500,000.00		
	1-01-3	人員	Pessoal	2,000.00		
	1-01-3	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		2,000.00	
總額 Total				1,152,000.00	1,152,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
03-01		行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"02/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/02/2016"
	1-01-3	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		3,910,000.00	
	1-01-3	報酬	Remunerações	3,500,000.00		
	1-01-3	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	100,000.00		
	1-01-3	法規草擬及法律筆譯附加報酬	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	310,000.00		
總額 Total				3,910,000.00	3,910,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"17/02/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/02/2016"
	1-01-2	其他	Outros	25,000.00		
	1-01-2	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		12,000.00	
	1-01-2	禮品	Prendas	12,000.00		
	1-01-2	其他	Outros	120,000.00		
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		40,000.00	
	1-01-2	其他	Outros	125,000.00		
	1-01-2	其他	Outros		230,000.00	
總額 Total				282,000.00	282,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESES COMUNS			"18/02/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/02/2016"
	1-01-2	往外就讀交通費（新帳目）	Passagens de cursos no exterior (nova rubrica)	250,000.00		
	1-01-2	公幹交通費	Passagens para missão oficial		250,000.00	
總額 Total				250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
14-00		交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			"05/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 05/02/2016"
	8-05-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		302,800.00	
	8-05-1	法規草擬及法律筆譯附加報酬	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	252,800.00		
	8-05-1	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	50,000.00		
	8-05-1	乘客集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros		327,380,000.00	
	8-05-1	企業	Empresas	327,380,000.00		
			總額 Total	327,682,800.00	327,682,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
20-00		懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"04/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/02/2016"
	1-02-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		400,000.00	
	1-02-1	報酬（新帳目）	Remunerações (nova rubrica)	400,000.00		
			總額 Total	400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"04/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/02/2016"
	2-01-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		750,000.00	
	2-01-0	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	750,000.00		
	2-01-0	通訊	Comunicações		80,000.00	
	2-01-0	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	80,000.00		
總額 Total				830,000.00	830,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
26-00		博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"5/2/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 5/2/2016"
	1-01-2	輪班工作	Trabalho por turnos		252,000.00	
	1-01-2	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	252,000.00		
	1-01-2	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	540,000.00		
	1-01-2	資訊設備	Equipamentos informáticos		540,000.00	
總額 Total				792,000.00	792,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
27-01		海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"23/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/02/2016"
	1-01-3	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		270,000.00	
	1-01-3	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	300,000.00		
	1-01-3	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
	1-01-3	其他公幹負擔	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	10,000.00	50,000.00	
	1-01-3	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		60,000.00	
	1-01-3	衛生及清潔	Higiene e limpeza	50,000.00		
	1-01-3	公幹交通費	Passagens para missão oficial			
			總額 Total	380,000.00	380,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"23/02/2016 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/02/2016"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		12,769,290.00	
28-01		澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			
	2-01-0	保安用品（新帳目）	Material de segurança (nova rubrica)	12,769,290.00		
			總額 Total	12,769,290.00	12,769,290.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"19/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/02/2016"
	8-09-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utilitários fabris, oficinais e de laboratório	80,000.00		
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	850,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	200,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		500,000.00	
	8-09-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	290,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	14,618,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	3,718,800.00		
	8-09-0	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)	878,000.00		
	8-09-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		878,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	1,200,000.00		
	8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		20,556,800.00	
總額 Total					21,934,800.00	21,934,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
38-00			文化局	INSTITUTO CULTURAL			"24/02/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2016"
	7-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		88,000.00	
	7-01-0	01-01-04-01-00	工資（新帳目）	Salários (nova rubrica)	69,000.00		
	7-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金（新帳目）	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	19,000.00		
總額 Total					88,000.00	88,000.00	

二零一六年三月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

序號	姓名	職級及職階
1	秦顯偉	第二職階特級督察
2	李劍峰	第二職階特級督察
3	歐文豪	第二職階特級督察
4	李卓華	第二職階特級督察
5	陸尊易	第二職階特級督察
6	潘立行	第二職階特級督察
7	黃杰龍	第二職階特級督察
8	陳偉浩	第二職階特級督察
9	葉兆棠	第二職階特級督察
10	冼家傑	第二職階特級督察
11	施力棋	第二職階特級督察
12	梁振波	第二職階特級督察
13	楊耀權	第二職階特級督察
14	何祥佩	第二職階特級督察
15	鄭慧敏	第一職階特級督察
16	陳競明	第一職階特級督察
17	梁俊宇	第一職階特級督察
18	朱志超	第一職階特級督察
19	關志仁	第一職階特級督察
20	余賽傑	第一職階特級督察
21	鍾日來	第一職階特級督察

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Chon Hin Wai	inspector especialista, 2.º escalão
2	Lei Kim Fong	inspector especialista, 2.º escalão
3	Ao Man Hou	inspector especialista, 2.º escalão
4	Lei Cheok Wa	inspector especialista, 2.º escalão
5	Lok Chun I	inspector especialista, 2.º escalão
6	Pun Lap Hang	inspector especialista, 2.º escalão
7	António da Luz Wong	inspector especialista, 2.º escalão
8	Chan Wai Hou	inspector especialista, 2.º escalão
9	Yip Sio Tong	inspector especialista, 2.º escalão
10	Sin Ka Kit	inspector especialista, 2.º escalão
11	Henrique da Silva	inspector especialista, 2.º escalão
12	Leong Chan Po	inspector especialista, 2.º escalão
13	Ieong Io Kun	inspector especialista, 2.º escalão
14	Ho Cheung Pui	inspector especialista, 2.º escalão
15	Cheang Wai Man	inspector especialista, 1º escalão
16	Chan Keng Meng	inspector especialista, 1º escalão
17	Leong Chon U	inspector especialista, 1º escalão
18	Chu Chi Chio	inspector especialista, 1º escalão
19	Kwan Chi Ian	inspector especialista, 1º escalão
20	U Choi Kit	inspector especialista, 1º escalão
21	Chong Iat Loi	inspector especialista, 1º escalão

序號	姓名	職級及職階
22	岑宛婷	第一職階特級行政技術助理員
23	林朝蕙	第一職階特級行政技術助理員
24	Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	第二職階首席行政技術助理員
25	謝佩玲	第二職階首席行政技術助理員
26	梁仲湄	第二職階首席行政技術助理員
27	林永健	第一職階首席技術輔導員
28	李潔瑩	第一職階首席行政技術助理員
29	梁慧群	第一職階首席行政技術助理員
30	吳嘉敏	第一職階首席行政技術助理員
31	施雅汶	第一職階首席行政技術助理員
32	陳穎賢	第一職階首席行政技術助理員
33	Evelino José Machado de Mendonça Choi	第二職階首席行政技術助理員
34	Rogério Poupinho Madeira	第二職階首席行政技術助理員
35	曹加路	第一職階首席行政技術助理員
36	歐陽焯文	第一職階首席行政技術助理員
37	曾蓮英	第一職階首席行政技術助理員
38	陳詠龍	第一職階首席行政技術助理員
39	葉泉	第一職階首席行政技術助理員
40	Juliana Maria Amante	第一職階首席行政技術助理員
41	余錦龍	第一職階首席行政技術助理員
42	賈祖	第一職階首席行政技術助理員
43	譚家慧	第一職階首席行政技術助理員
44	邱潤儀	第一職階首席行政技術助理員
45	李萬里	第一職階首席行政技術助理員
46	陳國強	第一職階首席行政技術助理員
47	Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	第一職階首席行政技術助理員
48	劉光強	第一職階首席行政技術助理員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
22	Sam Un Teng	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
23	Lam Chio Wai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
24	Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
25	Che Pui Leng	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
26	Lang Chong Mei	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
27	Lam Weng Kin	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
28	Lei Kit Ieng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
29	Leong Wai Kuan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
30	Ng Ka Man	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
31	Anabela Maria da Silva	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
32	Chan Weng In	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
33	Evelino José Machado de Mendonça Choi	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
34	Rogério Poupinho Madeira	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
35	Carlos da Silva	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
36	Ao Ieong Cheok Man	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
37	Chang Lin Ieng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
38	Chan Venio	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
39	Ip Chun	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
40	Juliana Maria Amante	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
41	U Kam Long	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
42	Garcia Josue Teixeira da Costa	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
43	Tam Ka Wai	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
44	Iao Ion I	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
45	Lei Man Lei	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
46	Chan Kuok Keong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
47	Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
48	Liu Kwong Keung	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

序號	姓名	職級及職階
49	劉永勝	第一職階首席行政技術助理員
50	楊晴貽	第一職階首席行政技術助理員
51	陳慧蘭	第一職階首席行政技術助理員
52	勞杰凡	第一職階首席行政技術助理員
53	陳建輝	第一職階首席行政技術助理員
54	蘇文杰	第一職階首席行政技術助理員
55	林子榮	第一職階首席行政技術助理員
56	趙美芬	第一職階首席行政技術助理員
57	鄧淑英	第一職階首席行政技術助理員
58	洪兆輝	第一職階首席行政技術助理員
59	李嘉敏	第一職階首席行政技術助理員
60	李連結	第一職階首席行政技術助理員
61	鄭組儀	第一職階首席行政技術助理員
62	夏麗絲	第一職階首席行政技術助理員
63	梁敬雄	第一職階首席行政技術助理員
64	吳帶彩	第一職階首席行政技術助理員
65	羅樹偉	第一職階首席行政技術助理員
66	梁燕斌	第一職階首席行政技術助理員
67	Mirtília dos Santos Lameiras	第一職階首席技術輔導員
68	許爽爽	第一職階首席高級技術員
69	馬婉君	第二職階一等行政技術助理員
70	Francisco Paulo Jaque Correia	第二職階一等行政技術助理員
71	蘇麗萍	第二職階一等行政技術助理員
72	鄭麗雲	第二職階一等行政技術助理員
73	李家欣	第一職階首席行政技術助理員
74	陳麗霞	第一職階首席行政技術助理員
75	蔡錦洪	第一職階首席行政技術助理員
76	Ricardo Miguel Dias Colaço	第二職階一等行政技術助理員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
49	Lau Veng Seng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
50	Ieong Cheng I	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
51	Chan Wai Lan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
52	Lao Jie Fan Johnny	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
53	Chan Kin Fai	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
54	Daniel Augusto de Souza	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
55	Lam Chi Weng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
56	Chio Mei Fan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
57	Tang Sok Ieng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
58	Hung Siu Fai	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
59	Lei Ka Man	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
60	Lei Lin Kit	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
61	Cheang Chou I	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
62	Ha Lai Si	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
63	Leong Keng Hong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
64	Ung Tai Choi	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
65	Zoé Alves do Rosário	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
66	Leong In Pan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
67	Mirtília dos Santos Lameiras	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
68	Hoi Song Song	técnico superior principal, 1.º escalão
69	Ma Un Kuan	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
70	Francisco Paulo Jaque Correia	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
71	Sou Lai Peng	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
72	Cheang Lai Van	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
73	Lei Ka Ian	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
74	Chan Lai Ha	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
75	Choi Kam Hung	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
76	Ricardo Miguel Dias Colaço	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão

序號	姓名	職級及職階
77	鄭嘉敏	第二職階一等行政技術助理員
78	楊志誠	第一職階首席高級技術員
79	周子鋒	第一職階一等督察
80	譚德欣	第一職階一等行政技術助理員
81	霍繼昌	第一職階一等行政技術助理員
82	李淑屏	第一職階一等行政技術助理員
83	郭文富	第一職階一等行政技術助理員
84	蘇嘉健	第一職階一等行政技術助理員
85	香基蘭	第二職階一等行政技術助理員
86	郭家銘	第二職階一等行政技術助理員
87	João Afonso André de Albuquerque	第一職階一等行政技術助理員
88	張淑欣	第一職階一等技術員
89	馮博軒	第一職階一等高級技術員
90	許素心	第一職階一等技術員
91	李慧瑩	第一職階一等高級技術員
92	林綺雯	第一職階一等高級技術員
93	Ondina Freitas Pistacchini	第一職階一等技術員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
77	Cheang Ka Man	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
78	Ieong Chi Seng	técnico superior principal, 1.º escalão
79	Chao Chi Fong	inspector de 1.ª classe, 1.º escalão
80	Tam Tak Yan	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
81	Fok Kai Cheong	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
82	Lei Sok Peng	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
83	Kwok Man Fu	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
84	So Ka Kin	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
85	Heong Kei Lan	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
86	Ivens Osório Kok	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão
87	João Afonso André de Albuquerque	assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
88	Cheong Sok Ian	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
89	Fong Pok Hin	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
90	Hoi Sou Sam	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
91	Lei Wai Ieng	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
92	Lam I Man	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
93	Ondina Freitas Pistacchini	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

序號	姓名	職級及職階
1	陳艷蓮	第三職階特級行政技術助理員
2	Glória de Jesus Nabais Baldinho	第二職階首席顧問高級技術員
3	李慧文	第三職階顧問高級技術員
4	王靄茵	第三職階顧問高級技術員
5	李潔珊	第三職階顧問高級技術員
6	周國爾	第一職階首席特級督察
7	王寶健	第二職階首席特級督察

O seguinte pessoal em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Chan Im Lin	assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão
2	Glória de Jesus Nabais Baldinho	técnico superior assessor principal, 2.º escalão
3	Lei Vai Man	técnico superior assessor, 3.º escalão
4	Wong Oi Yan	técnico superior assessor, 3.º escalão
5	Lei Kit San	técnico superior assessor, 3.º escalão
6	Chau Kuok I	inspector especialista principal, 1.º escalão
7	Wong Pou Kin	inspector especialista principal, 2.º escalão

序號	姓名	職級及職階
8	劉御誠	第二職階特級督察
9	梁志剛	第二職階首席特級督察
10	Nuno Vong Machado de Mendonça	第二職階特級督察
11	Merlinde Maria D'Assumpção Clemente	第三職階首席特級技術輔導員
12	樊靜波	第一職階特級技術輔導員
13	周詠芝	第三職階顧問高級技術員
14	胡婉琪	第一職階首席特級督察
15	鄭穎琳	第一職階首席特級督察
16	鍾豪彬	第一職階首席特級督察
17	梁慶彬	第一職階特級督察
18	劉美燕	第一職階首席特級督察
19	李翰衡	第一職階首席特級督察
20	吳靜儀	第一職階首席特級督察
21	吳焯峰	第一職階首席特級督察
22	高一鳴	第一職階特級督察
23	柯毅揚	第一職階特級督察
24	歐文貴	第一職階特級督察
25	劉施莉	第一職階特級督察
26	陳其杰	第一職階首席特級督察
27	黃錦球	第一職階首席特級督察
28	陳慧宏	第一職階首席特級督察
29	郭炳輝	第一職階首席特級督察
30	潘偉倫	第一職階首席特級督察
31	Ricardo Xavier Joaquim	第一職階首席特級督察
32	Jaquelina Jorge Airosa	第一職階首席特級督察
33	吳域邦	第一職階顧問高級技術員
34	戴敏婷	第二職階顧問高級技術員
35	黃素鈞	第二職階顧問高級技術員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
8	Lau Yu Shing	inspector especialista, 2.º escalão
9	Leong Chi Kong	inspector especialista principal, 2.º escalão
10	Nuno Vong Machado de Mendonça	inspector especialista, 2.º escalão
11	Merlinde Maria D'Assumpção Clemente	adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão
12	Fan Cheng Po	adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
13	Chau Veng Chi	técnico superior assessor, 3.º escalão
14	Woo Yuen Ki Agnes	inspector especialista principal, 1.º escalão
15	Chiang Weng Lam	inspector especialista principal, 1.º escalão
16	Chong Hou Pan	inspector especialista principal, 1.º escalão
17	Leong Heng Pan	inspector especialista, 1.º escalão
18	Lau Mei In	inspector especialista principal, 1.º escalão
19	Alexandre Lei	inspector especialista principal, 1.º escalão
20	Ng Cheng Iu	inspector especialista principal, 1.º escalão
21	Ng Cheok Fong	inspector especialista principal, 1.º escalão
22	Ko Yat Ming	inspector especialista, 1.º escalão
23	O Ngai Ieong	inspector especialista, 1.º escalão
24	Ao Man Kuai	inspector especialista, 1.º escalão
25	Lao Si Lei	inspector especialista, 1.º escalão
26	Chan Kei Kit	inspector especialista principal, 1.º escalão
27	Vong Kam Kao	inspector especialista principal, 1.º escalão
28	Chan Wai Wang	inspector especialista principal, 1.º escalão
29	Kok Peng Fai	inspector especialista principal, 1.º escalão
30	Pun Vai Lon	inspector especialista principal, 1.º escalão
31	Ricardo Xavier Joaquim	inspector especialista principal, 1.º escalão
32	Jaquelina Jorge Airosa	inspector especialista principal, 1.º escalão
33	Luis Vitor Manuel Ambrosio	técnico superior assessor, 1.º escalão
34	Tai Man Ting	técnico superior assessor, 2.º escalão
35	Wong Sou Kuan	técnico superior assessor, 2.º escalão

序號	姓名	職級及職階
36	吳家偉	第一職階首席技術員
37	羅慧霞	第二職階顧問高級技術員
38	黃立文	第二職階顧問高級技術員
39	簡沛威	第一職階一等技術員
40	趙幽默	第二職階顧問高級技術員
41	伍安璐	第一職階首席高級技術員
42	楊海恩	第二職階首席技術員
43	陳穎霖	第一職階特級行政技術助理員
44	蔡明亮	第一職階特級行政技術助理員
45	陳永強	第一職階特級行政技術助理員
46	趙美英	第一職階特級行政技術助理員
47	蘇光柏	第一職階特級行政技術助理員
48	老如意	第一職階特級行政技術助理員
49	賈進樂	第一職階特級行政技術助理員
50	黃梁可慧	第一職階特級行政技術助理員
51	蔡慧蘭	第二職階首席行政技術助理員
52	麥敬賢	第二職階顧問高級技術員
53	杜子柔	第一職階顧問高級技術員
54	黃美詩	第一職階首席技術輔導員
55	薛國倫	第二職階顧問高級技術員
56	余正華	第一職階特級技術員
57	鄭少鋒	第一職階一等技術員
58	殷鈺敏	第一職階顧問高級技術員
59	李寶萍	第一職階顧問高級技術員
60	葛積年	第二職階首席行政技術助理員
61	Jonia Ana Souza	第一職階特級行政技術助理員
62	鄭桂玲	第二職階首席行政技術助理員
63	蔡明均	第一職階特級行政技術助理員
64	黃瑞萍	第一職階首席行政技術助理員
65	葉禔碧瑤	第一職階特級行政技術助理員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
36	Ng Ka Wai	técnico principal, 1.º escalão
37	Lo Wai Ha	técnico superior assessor, 2.º escalão
38	Wong Lap Man	técnico superior assessor, 2.º escalão
39	Kan Pui Wai	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
40	Chio Iao Mak	técnico superior assessor, 2.º escalão
41	Ng On Lou	técnico superior principal, 1.º escalão
42	Ieong Hoi Ian	técnico principal, 2.º escalão
43	Chan Weng Lam	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
44	Choi Meng Leong	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
45	Chan Wing Keung	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
46	Chiu Mei Ieng	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
47	Sou Kong Pac	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
48	Lou Iu I	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
49	Junero Alfredo da Costa Garcia	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
50	Wong Leong Ho Wai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
51	Choi Wai Lan	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
52	Mak Keng In	técnico superior assessor, 2.º escalão
53	Tou Chi Iau	técnico superior assessor, 1.º escalão
54	Fátima Nascimento da Luz Wong	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
55	Sit Kok Lon	técnico superior assessor, 2.º escalão
56	Iu Ching Wah	técnico especialista, 1.º escalão
57	Kong Siu Fong	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
58	Ian I Man	técnico superior assessor, 1.º escalão
59	Lei Pou Peng	técnico superior assessor, 1.º escalão
60	Kot Jack Nee Jackney	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
61	Jonia Ana Souza	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
62	Chiang Kuai Leng	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
63	Choi Meng Kuan	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
64	Wong Rosário Soi Peng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
65	Yip Hun Pek Io	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

序號	姓名	職級及職階
66	林嘉欣	第一職階特級行政技術助理員
67	Joana Batista	第一職階特級行政技術助理員
68	Arlete Osório Pedrosa	第一職階特級行政技術助理員
69	湯妙嫦	第一職階首席行政技術助理員
70	李嘉莉	第一職階首席行政技術助理員
71	葉嫻嫻	第一職階顧問高級技術員
72	洪惠玲	第一職階特級行政技術助理員
73	洪曉虹	第一職階特級行政技術助理員
74	Marina da Rocha Lopes de Oliveira	第一職階特級行政技術助理員
75	陳嘉茵	第一職階特級行政技術助理員
76	葛天富	第一職階特級行政技術助理員
77	馬奇士	第一職階特級行政技術助理員
78	鍾慧玲	第一職階顧問高級技術員
79	黃朗平	第一職階顧問高級技術員
80	岑孟津	第一職階首席行政技術助理員
81	陳紅梅	第一職階首席行政技術助理員
82	楊麗環	第一職階首席行政技術助理員
83	李嘉慧	第一職階顧問高級技術員
84	江婉貞	第一職階首席技術輔導員
85	關佩珊	第一職階首席行政技術助理員
86	林頌儀	第一職階首席技術員
87	傅靄妍	第一職階一等高級技術員
88	譚麗賢	第一職階首席高級技術員
89	劉玉揚	第一職階首席技術員
90	阮依琳	第一職階首席技術輔導員
91	顧嘉敏	第一職階一等高級技術員
92	陳麗玲	第一職階一等技術員
93	Griselda de Natividade Madeira	第一職階一等技術員
94	林詠傑	第一職階一等高級技術員

Ordem	Nome	Escalão e carreira
66	Lam Ka Ian	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
67	Joana Batista	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
68	Arlete Osório Pedrosa	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
69	Tong Mio Seong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
70	Lei Ka Lei	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
71	Ip Wan Wan	técnico superior assessor, 1.º escalão
72	Hung Vai Leng	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
73	Hong Hio Hong	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
74	Marina da Rocha Lopes de Oliveira	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
75	Chan Ka Ian	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
76	Francisco Armindo da Silva Córdova	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
77	Luis Dias Marques	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
78	Chong Wai Leng	técnico superior assessor, 1.º escalão
79	Wong Long Peng	técnico superior assessor, 1.º escalão
80	Sam Mang Chon	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
81	Chan Hong Mui	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
82	Ieong Lai Wan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
83	Lei Ka Wai	técnico superior assessor, 1.º escalão
84	Kong Un Cheng	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
85	Kwan Pui San	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
86	Lam Chung Yee	técnico principal, 1.º escalão
87	Fu Oi In	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
88	Tam Lai In	técnico superior principal, 1.º escalão
89	Lao Iok Ieong	técnico principal, 1.º escalão
90	Iun I Lam	adjunto-técnico principal, 1.º escalão
91	Ku Ka Man Felisberta Natalina	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
92	Chan Lai Leng	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
93	Griselda de Natividade Madeira	técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
94	Lam Weng Kit	técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão

序號	姓名	職級及職階
95	丁文香	第一職階一等技術輔導員
96	蔡倩虹	第一職階首席行政技術助理員
97	鄭小雲	第一職階首席行政技術助理員
98	趙潤娟	第一職階一等技術輔導員
99	庄寶治	第一職階首席高級技術員
100	黎立德	第一職階首席高級技術員
101	黎家雯	第一職階首席高級技術員
102	陳雪華	第二職階顧問高級技術員
103	黃志和	第七職階輕型車輛司機
104	謝家彪	第六職階輕型車輛司機
105	方榮	第七職階重型車輛司機
106	鄭華雄	第四職階輕型車輛司機
107	黃東海	第三職階輕型車輛司機
108	陳啓祥	第三職階輕型車輛司機
109	鄒富興	第七職階勤雜人員
110	蘇美華	第四職階勤雜人員
111	吳瑞霞	第四職階勤雜人員
112	黃碧蘇	第三職階勤雜人員
113	陳潔甜	第三職階勤雜人員
114	吳月桂	第三職階勤雜人員

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究調查廳廳長陳玉雪學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月八日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月六日起獲續期一年。

Ordem	Nome	Escalão e carreira
95	Teng Man Heong	adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
96	Choi Sin Hong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
97	Cheng Siu Wan	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
98	Chiu Yun Kuen	adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
99	Chong Pou Chi	técnico superior principal, 1.º escalão
100	Lai Lap Tak	técnico superior principal, 1.º escalão
101	Lai Ka Man	técnico superior principal, 1.º escalão
102	Chan Sut Wa	técnico superior assessor, 2.º escalão
103	Vong Chi Wo	motorista de ligeiros, 7.º escalão
104	Che Ka Pio	motorista de ligeiros, 6.º escalão
105	Fong Weng	motorista de pesados, 7.º escalão
106	Chiang Wa Hong	motorista de ligeiros, 4.º escalão
107	Wong Tong Hoi	motorista de ligeiros, 3.º escalão
108	Chan Kai Cheong	motorista de ligeiros, 3.º escalão
109	Chau Fu Hing	auxiliar, 7.º escalão
110	Sou Mei Wa	auxiliar, 4.º escalão
111	Ng Soi Ha	auxiliar, 4.º escalão
112	Wong Pek Sou	auxiliar, 3.º escalão
113	Chan Kit Tim	auxiliar, 3.º escalão
114	Ng Ut Kuai	auxiliar, 3.º escalão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2016:

Licenciada Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2016:

Mestre Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的Daniela Patrícia de Assis Passeira，其個人勞動合同修改為行政任用合同，為期二年，自二零一六年二月二十三日起生效。

二零一六年三月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁燕霞，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月十七日起生效；

尹潔樺，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月十四日起生效。

二零一六年三月十日於消費者委員會

執行委員會副主席 陳漢生

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改梁圳域在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點，自二零一六年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳鳳儀、陳碧君、徐寶清、江思敏、黎建子、伍愷峰及譚月娥在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2016:

Daniela Patrícia de Assis Passeira, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços — alterado o contrato individual de trabalho para contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), desde 23 de Fevereiro de 2016.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Março de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Leong In Ha, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 17 de Março de 2016;

Wan Kit Wa, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 14 de Abril de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Março de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2016:

Leong Chan Wek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Chan Fong Iu, Chan Pek Kuan, Choi Pou Cheng, Kong Si Man, Lai Kin Chi, Ng Hoi Fong e Tam Ut Ngo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-

收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415點，均自二零一六年一月八日起生效。

摘錄自本人於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

鍾治國，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一六年三月十二日起生效；

吳斌，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一六年三月十二日起生效；

歐陽信偉，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，職務和薪俸點分別如下：

梁圳域，第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一六年二月二日起生效；

李珊珊，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年一月二十六日起生效；

吳慧青，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年二月十七日起生效；

馬安娜，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一六年二月十七日起生效。

二零一六年三月十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Chong Chi Kuok, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 12 de Março de 2016;

Ng Pan, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 12 de Março de 2016;

Ao Ieong Son Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2016:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Leong Chan Wek, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Fevereiro de 2016;

Lei San San, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Ng Wai Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Fevereiro de 2016;

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 17 de Março de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第一職階一等翻譯員杜嘉敏，自二零

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2016:

To Ka Man, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo

一六年二月五日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二) 項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改鍾澤燕行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等翻譯員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二) 項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改劉敏婷行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一六年二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二) 項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改關艷冰行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一五年十一月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二) 項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改陳碧霞行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二) 項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改Lurdes Silva Marques Carneiro de Sousa行政任用合同的第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一六年二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

周慧珊原屬經濟局不具期限的行政任用合同第一職階首席

período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da signatária, de 28 de Janeiro de 2016:

Chong Chak In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da signatária, de 3 de Fevereiro de 2016:

Lao Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kuan Im Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Pek Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho da signatária, de 19 de Fevereiro de 2016:

Lurdes Silva Marques Carneiro de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2016:

Chao Wai San, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo da

高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦工作，自二零一六年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局第三職階首席特級行政技術助理員Joaquim António Gomes Monteiro，自二零一六年三月三日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局第二職階首席督察趙海思，自二零一六年三月三日起在本辦公室擔任第一職階特級督察的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局第一職階首席特級技術輔導員黃國英，自二零一六年三月十五日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一六年三月十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

Direcção dos Serviços de Economia — provimento por mobilidade para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2016.

Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2016:

Wong Kwok Ying, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2016.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 15 de Março de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月九日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年三月二十三日起，本局與梁嘉玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年三月二十三日起，本局與余文熙及麥惠瑩簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級行政技術助理員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年三月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2016:

Leong Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Se Man Hei e Mac Vai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年二月二十五日作出的第36/2016號批示：

根據第22/2001號行政法規第五十八條以及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號186041區建坤，自二零一五年十二月十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二日作出的第40/2016號批示：

根據第22/2001號行政法規第五十八條以及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項之規定，治安警察局警員編號140051萬恩典，由二零一五年十二月七日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十一日所作之第46/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，由二零一六年三月十四日起，下列人員結束特別委任方式，由司法警察局返回治安警察局，並轉為處於“編制內”狀況。

警員	187071	梁洪健
"	152081	梁錦榮
"	206081	羅健新
"	239091	陳永鴻
"	256091	梁家駿
"	122101	林小斌
"	189101	梁德文
"	103110	吳婉欣
"	112111	林平滿
"	113111	江家偉
"	167111	余國宇
"	180111	蘇欣傑
"	181111	張宇翔
"	221110	阮嘉敏
"	236111	張飛揚
"	297111	鍾旭威
"	327111	呂輝堯
"	101121	鄭宇恆
"	106121	關豪輝
"	176121	陳尚智
"	237121	鄭志輝

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2016, de 25 de Fevereiro de 2016:

Ao Kin Kuan, guarda n.º 186 041, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2016, de 2 de Março de 2016:

Man Ian Chin, guarda n.º 140 051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 e 98.º, alínea e), do EMFSM, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2016, de 11 de Março de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — termina a comissão especial, regressando da Polícia Judiciária para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2016:

Guarda	187 071	Leong Hong Kin
»	152 081	Leong Kam Weng
»	206 081	Lo Kin San
»	239 091	Chan Weng Hong
»	256 091	Leong Ka Chon
»	122 101	Lam Sio Pan
»	189 101	Leong Tak Man
»	103 110	Ng Un Ian
»	112 111	Lam Peng Mun
»	113 111	Kong Ka Wai
»	167 111	Yu Kuok U
»	180 111	Sou Ian Kit
»	181 111	Cheong U Cheong
»	221 110	Un Ka Man
»	236 111	Cheong Carlos
»	297 111	Chong Iok Wai
»	327 111	Loi Fai Io
»	101 121	Cheang U Hang
»	106 121	Kwan Ho Fai
»	176 121	Chan Seong Chi
»	237 121	Kuong Chi Fai

警員	258121	余立基	Guarda	258 121	U Lap Kei
"	140130	陳嘉敏	»	140 130	Chan Ka Man

二零一六年三月十四日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Março de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一六年一月十五日作出的批示：

朱詠芹，以不具期限的任用合同方式在本局擔任第三職階勤雜人員。應其要求，自二零一六年二月二十九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局局長於二零一六年一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與黃亞妹簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一五年十二月二十六日起，更改為第八職階技術工人，薪俸為現行薪俸表260點。

摘錄自本局局長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與張亮霞、譚枝萍、陳安琪、黎健民及劉嘉祺簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月八日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表365點。

摘錄自本局局長於二零一六年二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 15 de Janeiro de 2016:

Chu Wing Kan, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director desta Polícia, de 29 de Janeiro de 2016:

Wong A Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 11 de Fevereiro de 2016:

Cheong Leong Ha, Tam Chi Peng, Chan On Kei, Lai Kin Man e Lau Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director desta Polícia, de 19 de Fevereiro de 2016:

Cheong Lek Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nes-

5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與蔣力生簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月三日起，更改為第二職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表470點。

摘錄自本局局長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

葉偉文，本局人員編制內確定委任之第一職階首席刑事技術輔導員。應其要求，自二零一六年三月七日起終止其在本局之職務。

林強輝，本局人員編制內確定委任之第二職階一等刑事技術輔導員。應其要求，自二零一六年三月七日起終止其在本局之職務。

二零一六年三月十七日於司法警察局

代局長 薛仲明

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

林文柱，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第一款及第六款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一六年三月四日起(簽署合同之日)生效。

王嘉傑及陳承禮，第二職階二等技術員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第一款及第六款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一六年三月四日起(簽署合同之日)生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月三日作出的批示：

梁素靜，第一職階首席高級技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三日起生效。

ta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director desta Polícia, de 24 de Fevereiro de 2016:

Ip Wai Man, adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 7 de Março de 2016.

Lam Keong Fai, adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 7 de Março de 2016.

Polícia Judiciária, aos 17 de Março de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016:

Lam Man Chu, técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 1 e 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2016 (data de assinatura do contrato).

Wong Ka Kit e Chan Shing Lai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 1 e 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2016 (data de assinatura dos contratos).

Por despacho da signatária, de 3 de Março de 2016:

Leong Sou Cheng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年三月四日作出的批示：

蕭勝光，第三職階特級行政技術助理員——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年三月八日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年三月七日作出的批示：

陳慧妍及林健敏，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年一月二十二日起生效。

徐國柱，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年一月二十二日起生效。

范秀衛，第一職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年二月十一日起生效。

羅逸熙，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年二月十一日起生效。

馬凱欣，第一職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年二月十一日起生效。

羅翠瑛，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年二月十一日起生效。

Por despacho da signatária, de 4 de Março de 2016:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 7 de Março de 2016:

Chan Wai In e Lam Kin Man, técnicas principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 22 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 22 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fan Sao Wai, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lo Iat Hei, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Angelina Ma, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自保安司司長於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第7/2006號法律第十三條第一款及第二款，配合第13/2006號行政法規第二十二條第一款及第三款，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年二月十七日第七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的最後評核名單中分別排名第一至第十六的首席警員黎建華、黃建宏、劉志明、鄭智勇、程思敏、楊金漢、歐陽烝恩、吳卓偉、吳玉珍、陳翹立、張健祥、吳梓樺、吳春源、蔡燕芸、羅偉棠及王濤，獲確定委任為懲教管理局編制內獄警隊伍職程第一職階副警長。

二零一六年三月十六日於懲教管理局

懲教管理局局長副局長代行 呂錦雲

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2016:

Lai Kin Wa, Wong Kin Wang, Lau Chi Meng, Cheang Chi Iong, Cheng Si Man, Ieong Kam Hon, Ao Ieong Cheng Ian, Ng Cheok Wai, Ng Iok Chan, Chan Kio Lap, Cheong Kin Cheong, Ung Chi Wa, Ng Chon Un, Choi In Wan, Lo Wai Tong e Wong Tou, guardas principais, classificados do 1.º ao 16.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, subchefes, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do quadro da DSC, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Março de 2016. — Pel'O Director da DSC, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

懲 教 基 金

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改並透過第426/2009號行政長官批示之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一六年三月七日的批示核准之懲教基金二零一六年第一次本身預算之修改：

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 (澳門幣) Reforço (MOP)	註銷 (澳門幣) Anulações (MOP)
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,000.00	
07-10-00-00-06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	98,000.00	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		60,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		40,000.00
總計 Total		100,000.00	100,000.00

FUNDO CORRECCIONAL

Extracto de despacho

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Correccional, para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março do mesmo ano:

二零一六年三月十日於懲教基金行政管理委員會

主席 李錦昌

O Conselho Administrativo do Fundo Correccional, aos 10 de Março de 2016. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一五年九月十七日的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款的規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

羅綺琪，自二零一五年十一月二十一日起生效；

曹玉長，自二零一五年十二月十五日起生效；

柳克玲、賴佩琮、李祖萍及楊炳根，自二零一五年十二月二十八日起生效；

尤子穎，自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月十五日的批示：

林國嬌——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十月二十日的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月：

譚偉書及杜展明，自二零一五年十一月九日起生效；

譚詠欣，自二零一五年十一月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員之職務，試用期六個月：

何達文，自二零一五年十一月十六日起生效；

楊遠毅，自二零一五年十一月三十日起生效；

王丹彤，自二零一五年十二月七日起生效；

張敏儀，自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月三日之批示：

蔡曉蓉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Lo I Kei, a partir de 21 de Novembro de 2015;

Chou Iok Cheong, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Lao Hak Leng, Lai Pui Keng, Lei Chou Peng e Ieong Peng Kan, a partir de 28 de Dezembro de 2015;

Iao Chi Weng, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2015:

Lam Kuok Kio — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Tam Wai Su e Tou Chin Meng, a partir de 9 de Novembro de 2015;

Tam Weng Ian, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Ho Tat Man, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Ieong Un Ngai, a partir de 30 de Novembro de 2015;

Wong Tan Tong, a partir de 7 de Dezembro de 2015;

Cheong Man I, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Novembro de 2015:

Cai Xiaorong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

摘錄自局長於二零一五年十一月四日的批示：

甘秀敏——根據第6/2010號法律第六條第一款和附件表一、第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第18/SS/2011號批示第九條，以及第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月二十八日起，以行政任用合同制度聘用並以實習方式進入藥劑師職程第一職階二等藥劑師，薪俸點480點，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年十一月十一日的批示：

鄭玉美——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，試用期六個月：

楊小莉、林燕芳、陳標淑貞、畢玉琴、袁芳、林穎芝、唐東盈、郭英恬、鄭芷欣、羅宇根、李麗貞、梁綺雯及吳嘉敏，自二零一五年十一月十六日起生效；

譚鳳婷，自二零一五年十一月二十日起生效；

張錦明、何碧珊、郭嘉琪、沈業彪、何耀明、馮振華、梁華昌、陳俊男、雷應韜、施偉達、謝俊傑、葉敏、盧健慶、張靜儀、朱偉恆及馮嘉輝，自二零一五年十一月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十三日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機梁培的行政任用合同獲續期一年，自二零一五年十二月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生陳鐘錕，自二零一五年十二月二十九日起生效；

第一職階普通科醫生羅金亮，自二零一五年十二月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年：

巢杏瑜，自二零一五年十一月十八日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2015:

Kam Sao Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, e como estagiário ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, índice 480, ao abrigo dos artigos 6.º, n.º 1, e do mapa 1 do anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 9.º do Despacho n.º 18/SS/2011 e 3.º, n.º 2, 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2015:

Cheang Iok Mei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sio Lei, Lam In Fong, Chang Pive Sok Cheng, Pat Iok Kam, Un Fong, Lam Weng Chi, Tong Tong Ieng, Kuok Ieng Tim, Cheang Chi Ian, Lo U Kan, Lei Lai Cheng, Leong I Man e Ng Ka Man, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Tam Fong Teng, a partir de 20 de Novembro de 2015;

Cheong Kam Meng, Ho Pek San, Kuok Ka Kei, Sam Ip Pio, Ho Io Meng, Fong Chun Wa, Leong Wa Cheong, Chan Chon Nam, Loi Ieng Tou, Si Wai Tat, Che Chon Kit, Ip Man, Lou Kin Heng, Cheong Cheng I, Chu Wai Hang e Fong Ka Fai, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2015:

Leong Pui, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chong Ku, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2015;

Lo Kam Leong, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chow Hang Yu Goretti, a partir de 18 de Novembro de 2015;

區顯耀及梁佩華，自二零一五年十二月二十三日起生效；

蘇詠妍，自二零一五年十二月二十四日起生效；

陳潔瑜，自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十六日的批示：

曾遠超——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月十九日的批示：

林旺福——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月二十四日之批示：

簡煒龍——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員陳韋懸的行政任用合同獲續期一年，自二零一五年十二月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月二日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
謝瑋舜	首席高級技術員	2
余燕儀	首席高級技術員	2
黃翠瑩	首席高級技術員	2
吳婉祺	首席技術員	2
譚幼萍	一等技術員	2
秦穎斯	首席技術輔導員	2
黃關玲	首席技術輔導員	2
馬喜信	一等技術輔導員	2

Au Ho Yiu e Leong Pui Wa, a partir de 23 de Dezembro de 2015;

So Wing Yin, a partir de 24 de Dezembro de 2015;

Chan Kit U, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2015:

Chang Un Chio — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2015:

Lam Wong Fok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2015:

Kan Wai Lung — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2015:

Chan Wai Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Che Wai Son	Técnico superior principal	2
U In I	Técnico superior principal	2
Wong Choi Ieng	Técnico superior principal	2
Ng Un Kei	Técnico principal	2
Tam You Ping	Técnico de 1.ª classe	2
Chon Weng Si	Adjunto-técnico principal	2
Wong Kuan Leng	Adjunto-técnico principal	2
Gregorio Madeira, Nelson	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

姓名	職級	職階
梁佩惠	一等技術輔導員	2
凌欣欣	一等技術輔導員	2
Lopes, Mariana	一等技術輔導員	2
余翠萍	一等技術輔導員	2
何飛鳳	首席行政技術助理員	2

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
黎美鳳	一等技術輔導員	2
林凱欣	二等高級衛生技術員	2

摘錄自局長於二零一五年十二月二日的批示：

何婉儀——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一五年十二月四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十一日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
張德發	首席顧問高級技術員	3
鄭秀文	首席顧問高級技術員	1
陳紹球	顧問高級技術員	3
陳慧敏	顧問高級技術員	3
鄭董峰	顧問高級技術員	3
張綺雯	顧問高級技術員	3
蔡嘉敏	顧問高級技術員	3
朱順儀	顧問高級技術員	3
方月華	顧問高級技術員	3
何家傑	顧問高級技術員	3

Nome	Categoria	Escalão
Leong Pui Wai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ling Ian Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lopes, Mariana	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
U Choi Peng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ho Fei Fong	Assistente técnico administrativo principal	2

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Lai Mei Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lam Hoi Ian	Técnico superior de saúde de 2.ª classe	2

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2015:

Ho Un I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Tak Fat	Técnico superior assessor principal	3
Cheang Sao Man	Técnico superior assessor principal	1
Chan Siu Kao Luther	Técnico superior assessor	3
Chan Vai Man	Técnico superior assessor	3
Cheang Tong Fong	Técnico superior assessor	3
Cheong Yi Man	Técnico superior assessor	3
Choi Ka Man	Técnico superior assessor	3
Chu Son I	Técnico superior assessor	3
Fong Ut Wa	Técnico superior assessor	3
Ho Ka Kit	Técnico superior assessor	3

姓名	職級	職階
尤淑瑞	顧問高級技術員	3
楊日科	顧問高級技術員	3
甘永康	顧問高級技術員	3
李佩儀	顧問高級技術員	3
羅金賢	顧問高級技術員	3
麥偉超	顧問高級技術員	3
蘇健文	顧問高級技術員	3
唐山	顧問高級技術員	3
尹偉儀	顧問高級技術員	3
馮健豪	顧問高級技術員	2
葛濱	顧問高級技術員	2
林義財	顧問高級技術員	2
李耀珮	顧問高級技術員	2
梁仲慈	顧問高級技術員	2
歐明達	顧問高級技術員	2
黃婉華	顧問高級技術員	2
陳穗芬	顧問高級技術員	1
何家耀	顧問高級技術員	1
李蕙姬	顧問高級技術員	1
黃裕欽	顧問高級技術員	1
歐陽佩玲	首席高級技術員	2
謝嘉路	首席高級技術員	2
陳彩霞	首席高級技術員	1
陳萱	首席高級技術員	1
陳潔茵	首席高級技術員	1
陳蔚然	首席高級技術員	1
鄒露斯	首席高級技術員	1
鄭曉欣	首席高級技術員	1
張自強	首席高級技術員	1
趙淑雯	首席高級技術員	1
方乃岳	首席高級技術員	1
方域恆	首席高級技術員	1
楊鳳枝	首席高級技術員	1
葉智恆	首席高級技術員	1
甘俊彬	首席高級技術員	1
鄭寶珍	首席高級技術員	1
林藝芳	首席高級技術員	1
劉雅文	首席高級技術員	1
劉明傑	首席高級技術員	1
李樹基	首席高級技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Iao Sok Soi	Técnico superior assessor	3
Ieong Iat Fo	Técnico superior assessor	3
Kam Weng Hong	Técnico superior assessor	3
Lei Pui I	Técnico superior assessor	3
Lo Kam In	Técnico superior assessor	3
Mak Wai Chiu	Técnico superior assessor	3
Sou Kin Man	Técnico superior assessor	3
Tong San	Técnico superior assessor	3
Wan Wai I	Técnico superior assessor	3
Fong Kin Hou	Técnico superior assessor	2
Kot Pan	Técnico superior assessor	2
Lam I Choi	Técnico superior assessor	2
Lei Iu Pui Gloria	Técnico superior assessor	2
Leong Chong Chi	Técnico superior assessor	2
Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando	Técnico superior assessor	2
Vong Yin Wah Monica	Técnico superior assessor	2
Chan Soi Fan	Técnico superior assessor	1
Ho Ka Iu	Técnico superior assessor	1
Lei Wai Kei	Técnico superior assessor	1
Wong U Iam	Técnico superior assessor	1
Au Ieong Pui Leng	Técnico superior principal	2
Che Ka Lou	Técnico superior principal	2
Chan Choi Ha	Técnico superior principal	1
Chan Hun	Técnico superior principal	1
Chan Kit Ian	Técnico superior principal	1
Chan Wai Yin	Técnico superior principal	1
Chao Lou Si	Técnico superior principal	1
Cheang Hio Ian	Técnico superior principal	1
Cheong Chi Keong	Técnico superior principal	1
Chio Sok Man	Técnico superior principal	1
Fong Nai Ngok	Técnico superior principal	1
Fong Wek Hang	Técnico superior principal	1
Ieong Fong Chi	Técnico superior principal	1
Ip Chi Hang	Técnico superior principal	1
Kam Chon Pan	Técnico superior principal	1
Kong Pou Chan	Técnico superior principal	1
Lam Ngai Fong	Técnico superior principal	1
Lao Nga Man	Técnico superior principal	1
Lau Ming Kit	Técnico superior principal	1
Lee Su Kei	Técnico superior principal	1

姓名	職級	職階
李志誠	首席高級技術員	1
梁恩賜	首席高級技術員	1
廖翠玲	首席高級技術員	1
廖潤輝	首席高級技術員	1
勞翠雅	首席高級技術員	1
吳彥珍	首席高級技術員	1
羅曉華	首席高級技術員	1
潘雅潔	首席高級技術員	1
沈國斌	首席高級技術員	1
蕭巧玲	首席高級技術員	1
邵淑玲	首席高級技術員	1
唐小瑩	首席高級技術員	1
黃恩娜	首席高級技術員	1
黃煜森	首席高級技術員	1
黃宏耿	首席高級技術員	1
余慧中	首席高級技術員	1
劉有棋	一等高級技術員	2
李荔萍	一等高級技術員	2
羅韻芝	一等高級技術員	2
陳熾堅	一等高級技術員	1
陳彩環	一等高級技術員	1
陳嘉慧	一等高級技術員	1
陳麗君	一等高級技術員	1
謝錦康	一等高級技術員	1
蔡致煒	一等高級技術員	1
徐敏珊	一等高級技術員	1
何強	一等高級技術員	1
黎建華	一等高級技術員	1
麥淑怡	一等高級技術員	1
吳清泉	一等高級技術員	1
蕭巧玉	一等高級技術員	1
蘇小翠	一等高級技術員	1
蘇淑樺	一等高級技術員	1
湯紫薇	一等高級技術員	1
黃楚儀	一等高級技術員	1
黃亞發	一等高級技術員	1
黃穎雯	一等高級技術員	1
何春明	二等高級技術員	2
許永昌	首席特級技術員	1
盧榕基	首席特級技術員	1
何焯文	特級技術員	3

Nome	Categoria	Escalão
Lei Chi Seng	Técnico superior principal	1
Leong Ian Chi	Técnico superior principal	1
Lio Choi Leng	Técnico superior principal	1
Lio Ion Fai	Técnico superior principal	1
Lou Choi Nga	Técnico superior principal	1
Ng In Chan	Técnico superior principal	1
Noronha, Ilda Celestina	Técnico superior principal	1
Pun Nga Kit	Técnico superior principal	1
Shum Kwok Pan	Técnico superior principal	1
Sio Hao Leng	Técnico superior principal	1
Siu Shuk Ling	Técnico superior principal	1
Tong Sio Ieng	Técnico superior principal	1
Wong Ian No	Técnico superior principal	1
Wong Iok Sam	Técnico superior principal	1
Wong Wang Kang	Técnico superior principal	1
Yu Wai Chung	Técnico superior principal	1
Lao Iao Kei	Técnico superior de 1.ª classe	2
Lei Lai Peng	Técnico superior de 1.ª classe	2
Lo Wan Chi	Técnico superior de 1.ª classe	2
Chan Chi Kin	Técnico superior de 1.ª classe	1
Chan Choi Wan	Técnico superior de 1.ª classe	1
Chan Ka Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Chan Lai Kuan	Técnico superior de 1.ª classe	1
Che Cam Hong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Choi Chi Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Choi Man San	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ho Keong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lai Kin Va	Técnico superior de 1.ª classe	1
Mak Sok I	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ng Cheng Chun	Técnico superior de 1.ª classe	1
Sio Hao Iok	Técnico superior de 1.ª classe	1
Sou Sio Choi	Técnico superior de 1.ª classe	1
Sou Sok Va	Técnico superior de 1.ª classe	1
Tong Chi Mei Maria	Técnico superior de 1.ª classe	1
Vong Cho I	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Ah Fat	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Weng Man	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ho Chon Meng	Técnico superior de 2.ª classe	2
Hoi Weng Cheong	Técnico especialista principal	1
Lou Iong Kei	Técnico especialista principal	1
Ho Cheok Man	Técnico especialista	3

姓名	職級	職階
馮珊瑚	特級技術員	2
梁婉雯	特級技術員	2
梁家偉	特級技術員	1
孫榮枝	特級技術員	1
梁佩芝	首席技術員	2
蕭慧賢	首席技術員	2
陳綺雯	首席技術員	1
陳奕婷	首席技術員	1
張少愉	首席技術員	1
張華政	首席技術員	1
馮倩儀	首席技術員	1
劉子韻	首席技術員	1
李嘉輝	首席技術員	1
李嘉慧	首席技術員	1
李佩儀	首席技術員	1
馬耀玲	首席技術員	1
吳詠敏	首席技術員	1
施燕飛	首席技術員	1
冼惠萍	首席技術員	1
鄧少微	首席技術員	1
湯賽君	首席技術員	1
吳慧雯	首席技術員	1
余慧珊	首席技術員	1
劉詩敏	一等技術員	2
李志聰	一等技術員	2
羅綺雯	一等技術員	2
鍾秀薇	一等技術員	1
方嘉敏	一等技術員	1
馮金玉	一等技術員	1
郭倩如	一等技術員	1
林淑敏	一等技術員	1
劉思元	一等技術員	1
梁煒傑	一等技術員	1
梁幸燕	一等技術員	1
莫曉生	一等技術員	1
韋俊賢	一等技術員	1
陳煒倫	二等技術員	1
郭啟良	二等技術員	1
盧康莉	二等技術員	1
倪揚媚	二等技術員	1
梁權輝	首席特級技術輔導員	2

Nome	Categoria	Escalão
Fong San Wu Ester	Técnico especialista	2
Leung Un Man	Técnico especialista	2
Leong Ka Wai	Técnico especialista	1
Suen Weng Chi	Técnico especialista	1
Leong Pui Chi	Técnico principal	2
Sio Wai In	Técnico principal	2
Chan I Man	Técnico principal	1
Chan Yik Ting Tiffany	Técnico principal	1
Cheong Sio U	Técnico principal	1
Cheong Va Cheng	Técnico principal	1
Fong Sin I	Técnico principal	1
Lao Chi Wan	Técnico principal	1
Lei Ka Fai	Técnico principal	1
Lei Ka Wai	Técnico principal	1
Lei Pui I	Técnico principal	1
Ma Io Leng	Técnico principal	1
Ng Weng Man	Técnico principal	1
Si In Fei	Técnico principal	1
Sin Wai Peng	Técnico principal	1
Tang Sio Mei	Técnico principal	1
Tong Choi Kuan	Técnico principal	1
Ung Wai Man	Técnico principal	1
Yu Wai Shan Ivy	Técnico principal	1
Lao Si Man	Técnico de 1.ª classe	2
Lei Chi Chong	Técnico de 1.ª classe	2
Lo I Man	Técnico de 1.ª classe	2
Chong Sao Mei	Técnico de 1.ª classe	1
Fong Ka Man	Técnico de 1.ª classe	1
Fong Kam Iok	Técnico de 1.ª classe	1
Kok Sin U	Técnico de 1.ª classe	1
Lam Sok Man	Técnico de 1.ª classe	1
Lau Si Un	Técnico de 1.ª classe	1
Leong Wai Kit	Técnico de 1.ª classe	1
Leung Hang Yin	Técnico de 1.ª classe	1
Mok Io Sang	Técnico de 1.ª classe	1
Wai Chon In	Técnico de 1.ª classe	1
Chan Wai Lon	Técnico de 2.ª classe	1
Kwok Kai Leung	Técnico de 2.ª classe	1
Lou Hong Lei	Técnico de 2.ª classe	1
Ngai Ieong Mei	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Kun Fai	Adjunto-técnico especialista principal	2

姓名	職級	職階
鄭碧霞	首席特級技術輔導員	1
林麗紅	首席特級技術輔導員	1
林漢興	首席特級技術輔導員	1
潘鳳儀	首席特級技術輔導員	1
陳慶銘	特級技術輔導員	3
陳慶榮	特級技術輔導員	3
陳惠萍	特級技術輔導員	3
曾燕燕	特級技術輔導員	3
周桂洲	特級技術輔導員	3
鄭仲毅	特級技術輔導員	3
鄭金琮	特級技術輔導員	3
鄭文明	特級技術輔導員	3
趙偉強	特級技術輔導員	3
馮綺琮	特級技術輔導員	3
馮美玲	特級技術輔導員	3
侯炳新	特級技術輔導員	3
楊玉兒	特級技術輔導員	3
楊美虹	特級技術輔導員	3
容麗清	特級技術輔導員	3
阮其銳	特級技術輔導員	3
林玉娟	特級技術輔導員	3
林玉嬋	特級技術輔導員	3
劉錦濤	特級技術輔導員	3
劉杏婷	特級技術輔導員	3
劉麗儀	特級技術輔導員	3
李燕紅	特級技術輔導員	3
李斯花地瑪	特級技術輔導員	3
梁小玉	特級技術輔導員	3
梁少君	特級技術輔導員	3
廖素玲	特級技術輔導員	3
佐思蓓	特級技術輔導員	3
盧向陽	特級技術輔導員	3
盧碧嫻	特級技術輔導員	3
莫文漢	特級技術輔導員	3
伍麗莎	特級技術輔導員	3
Ozorio, Alice	特級技術輔導員	3

Nome	Categoria	Escalão
Kwong Bik Ha Angelina	Adjunto-técnico especialista principal	1
Lam Lai Hong	Adjunto-técnico especialista principal	1
Lam, Eurico	Adjunto-técnico especialista principal	1
Pun Fong I	Adjunto-técnico especialista principal	1
Chan Heng Meng	Adjunto-técnico especialista	3
Chan Heng Weng	Adjunto-técnico especialista	3
Chan Wai Peng	Adjunto-técnico especialista	3
Chang In In	Adjunto-técnico especialista	3
Chau Kuai Chau	Adjunto-técnico especialista	3
Cheang Chong Ngai	Adjunto-técnico especialista	3
Chiang Kam Keng	Adjunto-técnico especialista	3
Chiang Man Meng	Adjunto-técnico especialista	3
Chiu Vai Keong	Adjunto-técnico especialista	3
Fong I Keng	Adjunto-técnico especialista	3
Fong Mei Leng	Adjunto-técnico especialista	3
Hau Peng San	Adjunto-técnico especialista	3
Ieong Iok I	Adjunto-técnico especialista	3
Ieong Mei Hung Teresa	Adjunto-técnico especialista	3
Iong Lai Cheng	Adjunto-técnico especialista	3
Iun Kei Ioi	Adjunto-técnico especialista	3
Lam de Assis Chim Iok Kun	Adjunto-técnico especialista	3
Lam Ioc Sim	Adjunto-técnico especialista	3
Lao Kam Tou	Adjunto-técnico especialista	3
Lau Hang Teng	Adjunto-técnico especialista	3
Lau Lai I	Adjunto-técnico especialista	3
Lei In Hong	Adjunto-técnico especialista	3
Leite, Fatima Casado da Silva	Adjunto-técnico especialista	3
Leong Sio Iok	Adjunto-técnico especialista	3
Leong Sio Kuan	Adjunto-técnico especialista	3
Liu, Fatima So Ling	Adjunto-técnico especialista	3
Lopo Jorge, Anabela	Adjunto-técnico especialista	3
Lou Heong Ieong	Adjunto-técnico especialista	3
Lu Pac Hang	Adjunto-técnico especialista	3
Mok Man Hon	Adjunto-técnico especialista	3
Ng, Luisa da Conceição	Adjunto-técnico especialista	3
Ozorio, Alice	Adjunto-técnico especialista	3

姓名	職級	職階
Ozorio, Cecilia	特級技術輔導員	3
譚海倫	特級技術輔導員	3
都倩儀	特級技術輔導員	3
黃鳴銘	特級技術輔導員	3
黃麗雲	特級技術輔導員	3
黃李彩雲	特級技術輔導員	3
胡美娟	特級技術輔導員	3
陳嘉儀	特級技術輔導員	2
陳桂花	特級技術輔導員	2
周添明	特級技術輔導員	2
鄭婉鈴	特級技術輔導員	2
羅偉輝	特級技術輔導員	2
梁偉源	特級技術輔導員	2
勞佩華	特級技術輔導員	2
韋富榮	特級技術輔導員	2
陳嘉儀	特級技術輔導員	1
朱艷容	特級技術輔導員	1
姚巾眉	特級技術輔導員	1
李樹勳	特級技術輔導員	1
羅嘉樺	特級技術輔導員	1
羅碧嫻	特級技術輔導員	1
黃寶琪	特級技術輔導員	1
孫德信	特級技術輔導員	1
區玉琴	首席技術輔導員	1
歐嘉儀	首席技術輔導員	1
陳秋蓮	首席技術輔導員	1
陳楚驊	首席技術輔導員	1
陳康華	首席技術輔導員	1
陳冠云	首席技術輔導員	1
陳沛賢	首席技術輔導員	1
陳佩思	首席技術輔導員	1
陳錫添	首席技術輔導員	1
陳惠賢	首席技術輔導員	1
謝嘉儀	首席技術輔導員	1
謝國振	首席技術輔導員	1
鄭芷恩	首席技術輔導員	1
鄭慧明	首席技術輔導員	1
張海茵	首席技術輔導員	1
張玉君	首席技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Ozorio, Cecilia	Adjunto-técnico especialista	3
Tam Helena	Adjunto-técnico especialista	3
Tou Sin I	Adjunto-técnico especialista	3
Wong Gomes, Meng Meng	Adjunto-técnico especialista	3
Wong Lai Wan	Adjunto-técnico especialista	3
Wong Lei Choi Wan	Adjunto-técnico especialista	3
Woo, Margarida Mei Kin	Adjunto-técnico especialista	3
Chan Ka Yee	Adjunto-técnico especialista	2
Chan Kuai Fa	Adjunto-técnico especialista	2
Chau Tim Meng	Adjunto-técnico especialista	2
Cheang Un Leng	Adjunto-técnico especialista	2
Da Rosa, Armando Augusto	Adjunto-técnico especialista	2
Leong Vai Un	Adjunto-técnico especialista	2
Lo Pui Wa	Adjunto-técnico especialista	2
Vai Fu Veng	Adjunto-técnico especialista	2
Chan Ka I	Adjunto-técnico especialista	1
Chu Yim Yung	Adjunto-técnico especialista	1
Io Kan Mei	Adjunto-técnico especialista	1
Lei Su Fan	Adjunto-técnico especialista	1
Lo Ka Wa	Adjunto-técnico especialista	1
Lo Pek Han	Adjunto-técnico especialista	1
Sales do Rosario Vong, Pou Kei	Adjunto-técnico especialista	1
Sun Tak Son	Adjunto-técnico especialista	1
Ao Iok Kam	Adjunto-técnico principal	1
Ao Ka Yee	Adjunto-técnico principal	1
Chan Chao Lin	Adjunto-técnico principal	1
Chan Cho Wa	Adjunto-técnico principal	1
Chan Hon Wa	Adjunto-técnico principal	1
Chan Kun Wan	Adjunto-técnico principal	1
Chan Pui In	Adjunto-técnico principal	1
Chan Pui Sze	Adjunto-técnico principal	1
Chan Sek Tim	Adjunto-técnico principal	1
Chan Wai In	Adjunto-técnico principal	1
Che Ka I	Adjunto-técnico principal	1
Che Kuok Chan	Adjunto-técnico principal	1
Cheang Chi Ian	Adjunto-técnico principal	1
Cheang Wai Meng	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Hoi Ian	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Iok Kuan	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
張文輝	首席技術輔導員	1
張慧	首席技術輔導員	1
朱樂雁	首席技術輔導員	1
何明輝	首席技術輔導員	1
何妙娜	首席技術輔導員	1
何寶怡	首席技術輔導員	1
許傑文	首席技術輔導員	1
甄清文	首席技術輔導員	1
尤何楓卿	首席技術輔導員	1
楊智卿	首席技術輔導員	1
楊小儀	首席技術輔導員	1
楊遠立	首席技術輔導員	1
葉夏婷	首席技術輔導員	1
葉燕娜	首席技術輔導員	1
葉月嫦	首席技術輔導員	1
甘穎欣	首席技術輔導員	1
簡艷嫻	首席技術輔導員	1
郭穎倫	首席技術輔導員	1
關鎮雄	首席技術輔導員	1
關淑苹	首席技術輔導員	1
郭燕玲	首席技術輔導員	1
鄭美玲	首席技術輔導員	1
黎卓然	首席技術輔導員	1
黎鑽添	首席技術輔導員	1
黎淑翠	首席技術輔導員	1
林鳳儀	首席技術輔導員	1
林演添	首席技術輔導員	1
林佳勤	首席技術輔導員	1
林潔瑩	首席技術輔導員	1
林旺福	首席技術輔導員	1
劉劍生	首席技術輔導員	1
劉寶遜	首席技術輔導員	1
劉偉倫	首席技術輔導員	1
李家萍	首席技術輔導員	1
李潔芝	首席技術輔導員	1
李碧芬	首席技術輔導員	1
李小玲	首席技術輔導員	1
梁杏芝	首席技術輔導員	1
梁艷明	首席技術輔導員	1
梁美麗	首席技術輔導員	1
梁偉森	首席技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Man Fai	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Wai	Adjunto-técnico principal	1
Chu Lok Ngan	Adjunto-técnico principal	1
Ho Meng Fai	Adjunto-técnico principal	1
Ho Miu Na	Adjunto-técnico principal	1
Ho Pou I	Adjunto-técnico principal	1
Hui Kit Man	Adjunto-técnico principal	1
Ian Cheng Man	Adjunto-técnico principal	1
Iao Ho Kuok Heng	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Chi Heng	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Sio I	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Un Lap	Adjunto-técnico principal	1
Ip Ha Teng	Adjunto-técnico principal	1
Ip In Na	Adjunto-técnico principal	1
Ip Ut Seong	Adjunto-técnico principal	1
Kam Weng Ian	Adjunto-técnico principal	1
Kan Im Han	Adjunto-técnico principal	1
Kok Weng Lon	Adjunto-técnico principal	1
Kuan Chan Hong	Adjunto-técnico principal	1
Kuan Sok Peng	Adjunto-técnico principal	1
Kuok In Leng	Adjunto-técnico principal	1
Kuong Mei Leng	Adjunto-técnico principal	1
Lai Cheok In	Adjunto-técnico principal	1
Lai Chun Tim	Adjunto-técnico principal	1
Lai Suk Tsui	Adjunto-técnico principal	1
Lam Fong I	Adjunto-técnico principal	1
Lam In Tim	Adjunto-técnico principal	1
Lam Kai Kan	Adjunto-técnico principal	1
Lam Kit Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Lam Wong Fok	Adjunto-técnico principal	1
Lao Kim Sang	Adjunto-técnico principal	1
Lao Pou Son	Adjunto-técnico principal	1
Lao Wai Lon	Adjunto-técnico principal	1
Lei Ka Peng	Adjunto-técnico principal	1
Lei Kit Chi	Adjunto-técnico principal	1
Lei Pek Fan	Adjunto-técnico principal	1
Lei Sio Leng	Adjunto-técnico principal	1
Leong Hang Chi	Adjunto-técnico principal	1
Leong Im Meng	Adjunto-técnico principal	1
Leong Mei Lai	Adjunto-técnico principal	1
Leong Vai Sam	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
梁秀蘭	首席技術輔導員	1
廖可儀	首席技術輔導員	1
羅紫珊	首席技術輔導員	1
羅碧茵	首席技術輔導員	1
陸月來	首席技術輔導員	1
麥耀昇	首席技術輔導員	1
麥燕妮	首席技術輔導員	1
繆裕源	首席技術輔導員	1
吳祖兒	首席技術輔導員	1
伍玉明	首席技術輔導員	1
吳君潔	首席技術輔導員	1
吳雅蔚	首席技術輔導員	1
彭慧君	首席技術輔導員	1
潘燕霞	首席技術輔導員	1
岑敏芳	首席技術輔導員	1
施明援	首席技術輔導員	1
蕭月霞	首席技術輔導員	1
蘇日強	首席技術輔導員	1
蘇健敏	首席技術輔導員	1
戴東岳	首席技術輔導員	1
譚柳甄	首席技術輔導員	1
唐仲鎮	首席技術輔導員	1
堵慧芬	首席技術輔導員	1
俞曉東	首席技術輔導員	1
袁素婷	首席技術輔導員	1
吳家欣	首席技術輔導員	1
黃麗敏	首席技術輔導員	1
尹愛玉	首席技術輔導員	1
黃志杰	首席技術輔導員	1
黃錦英	首席技術輔導員	1
黃銀煥	首席技術輔導員	1
黃碧琪	首席技術輔導員	1
黃裕明	首席技術輔導員	1
黃泳豪	首席技術輔導員	1
顧凱蓉	一等技術輔導員	2
張家銳	一等技術輔導員	1
何祖怡	一等技術輔導員	1
高梓傑	一等技術輔導員	1
梁耀華	一等技術輔導員	1
鄧一萍	一等技術輔導員	1
黃文傑	一等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Leung Sau Lan	Adjunto-técnico principal	1
Liu Ho Yee	Adjunto-técnico principal	1
Lo Chi San	Adjunto-técnico principal	1
Lo Pek Ian	Adjunto-técnico principal	1
Lok Ut Loi	Adjunto-técnico principal	1
Mak Io Seng	Adjunto-técnico principal	1
Mak Yin Lay	Adjunto-técnico principal	1
Mio U Un	Adjunto-técnico principal	1
Ng Chou I	Adjunto-técnico principal	1
Ng Iok Meng	Adjunto-técnico principal	1
Ng Kuan Kit	Adjunto-técnico principal	1
Ng Nga Wai	Adjunto-técnico principal	1
Pang Wai Kuan	Adjunto-técnico principal	1
Pun In Ha	Adjunto-técnico principal	1
Sam Man Fong	Adjunto-técnico principal	1
Si Meng Wun	Adjunto-técnico principal	1
Sio Ut Ha	Adjunto-técnico principal	1
Sou Iat Keong	Adjunto-técnico principal	1
Sou Kin Man	Adjunto-técnico principal	1
Tai Tong Ngok	Adjunto-técnico principal	1
Tam Lao Ian	Adjunto-técnico principal	1
Tong Chong Chan	Adjunto-técnico principal	1
Tou Wai Fan	Adjunto-técnico principal	1
U Hio Tong	Adjunto-técnico principal	1
Un Sou Teng	Adjunto-técnico principal	1
Ung Ka Ian	Adjunto-técnico principal	1
Vong Lai Man	Adjunto-técnico principal	1
Wan Oi Iok	Adjunto-técnico principal	1
Wong Chi Kit	Adjunto-técnico principal	1
Wong Kam Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Wong Ngan Wun	Adjunto-técnico principal	1
Wong Pek Kei	Adjunto-técnico principal	1
Wong U Meng	Adjunto-técnico principal	1
Wong Weng Hou	Adjunto-técnico principal	1
Ku Hoi Iong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2
Cheong Ka Ioi	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ho Chou I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Kou Chi Kit	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Leong Io Wa	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Tang Iat Peng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Vong Man Kit	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1

姓名	職級	職階
尹雁琮	一等技術輔導員	1
陳志凱	二等技術輔導員	2
程子健	二等技術輔導員	2
鄭洪林	二等技術輔導員	2
潘景翀	二等技術輔導員	2
楊偉雄	二等技術輔導員	2
張仙紅	二等技術輔導員	1
鄭光綿	特級行政技術助理員	3
林美琴	特級行政技術助理員	3
姚結光	特級行政技術助理員	3
梁炎佳	特級行政技術助理員	3
湯愛玲	特級行政技術助理員	3
楊有興	特級行政技術助理員	3
陳淑如	特級行政技術助理員	2
張嘉業	特級行政技術助理員	2
趙標	特級行政技術助理員	2
黎碧霞	特級行政技術助理員	2
李嘉敏	特級行政技術助理員	2
梁麗玲	特級行政技術助理員	2
伍樹群	特級行政技術助理員	2
蘇桂芳	特級行政技術助理員	2
蘇美鳳	特級行政技術助理員	2
黃英傑	特級行政技術助理員	2
溫孝德	特級行政技術助理員	2
黃學雄	特級行政技術助理員	2
楊有成	特級行政技術助理員	2
周燕萍	特級行政技術助理員	1
鄭新和	特級行政技術助理員	1

Nome	Categoria	Escalão
Wan Ngan Keng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Chi Hoi	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Cheng Chi Kin	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Chiang Hong Lam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Pun Keng Chong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Yeung Wai Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Cheong Sin Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Chiang Kuong Min Antonio	Assistente técnico administrativo especialista	3
De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam	Assistente técnico administrativo especialista	3
Io Kit Kuong	Assistente técnico administrativo especialista	3
Leong Im Kai	Assistente técnico administrativo especialista	3
Tong Oi Leng	Assistente técnico administrativo especialista	3
Yeung Yao Heng	Assistente técnico administrativo especialista	3
Chen Sok I	Assistente técnico administrativo especialista	2
Cheong Henry	Assistente técnico administrativo especialista	2
Chiu Pio	Assistente técnico administrativo especialista	2
Lai Bic Har	Assistente técnico administrativo especialista	2
Lei Ka Man	Assistente técnico administrativo especialista	2
Leong Lai Leng	Assistente técnico administrativo especialista	2
Ng Su Kuan	Assistente técnico administrativo especialista	2
Sou Kuai Fong	Assistente técnico administrativo especialista	2
Sou Mei Fung	Assistente técnico administrativo especialista	2
Vong Lourenco	Assistente técnico administrativo especialista	2
Wan Hao Tak	Assistente técnico administrativo especialista	2
Wong Hok Hong	Assistente técnico administrativo especialista	2
Yeung Iao Seng	Assistente técnico administrativo especialista	2
Chao In Peng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Cheang San Wo	Assistente técnico administrativo especialista	1

姓名	職級	職階
周文慧	特級行政技術助理員	1
王暉容	首席行政技術助理員	2
陳詠詩	首席行政技術助理員	1
張碧芳	首席行政技術助理員	1
范文輝	首席行政技術助理員	1
楊家輝	首席行政技術助理員	1
林玉珍	首席行政技術助理員	1
梁穎璇	首席行政技術助理員	1
毛沛姿	首席行政技術助理員	1
潘淑貞	首席行政技術助理員	1
戴勝榮	首席行政技術助理員	1
唐少明	首席行政技術助理員	1
溫四妹	首席行政技術助理員	1
謝禮斌	技術工人	10
譚國恩	技術工人	9
胡焯煒	技術工人	9
何志強	技術工人	7
何誠球	技術工人	7
易堅峰	技術工人	7
林金發	技術工人	7
李松江	技術工人	7
李細江	技術工人	7
盧樹明	技術工人	7
彭智發	技術工人	7
陳鍵忠	技術工人	6
張榮耀	技術工人	6
蔡峰	技術工人	6
鍾少球	技術工人	6
陳珊娜	技術工人	6
葉志權	技術工人	6
藍志雄	技術工人	6
林國材	技術工人	6

Nome	Categoria	Escalão
Chow Man Wai	Assistente técnico administrativo especialista	1
Wong Fai Iong	Assistente técnico administrativo principal	2
Chan Wing Sze Dilys	Assistente técnico administrativo principal	1
Cheong Pek Fong	Assistente técnico administrativo principal	1
Fan Man Fai	Assistente técnico administrativo principal	1
Ieong Ka Fai	Assistente técnico administrativo principal	1
Lam Yuk Chun	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Weng Sun	Assistente técnico administrativo principal	1
Mo Pui Chi	Assistente técnico administrativo principal	1
Pun Sok Cheng	Assistente técnico administrativo principal	1
Tai Seng Weng	Assistente técnico administrativo principal	1
Tong Sio Meng	Assistente técnico administrativo principal	1
Wan Sei Mui	Assistente técnico administrativo principal	1
Che Lai Pan	Operário qualificado	10
Tam Kuok Ian	Operário qualificado	9
Wu Cheok Wai	Operário qualificado	9
Ho Chi Keong	Operário qualificado	7
Ho Seng Kao	Operário qualificado	7
Iek Kin Fong	Operário qualificado	7
Lam Kam Fat	Operário qualificado	7
Lei Chong Kong	Operário qualificado	7
Lei Sai Kong	Operário qualificado	7
Lou Su Meng	Operário qualificado	7
Pang Chi Fat	Operário qualificado	7
Chan Kin Chong	Operário qualificado	6
Cheong Weng Io	Operário qualificado	6
Choi Fong	Operário qualificado	6
Chong Sio Kao	Operário qualificado	6
Dos Santos Kaewmanee, Susana	Operário qualificado	6
Ip Chi Kun	Operário qualificado	6
Lam Chi Hong	Operário qualificado	6
Lam Kuok Choi	Operário qualificado	6

姓名	職級	職階
李月龍	技術工人	6
梁英林	技術工人	6
梁君彥	技術工人	6
蘇沛祥	技術工人	6
胡卓權	技術工人	6
黃繼雄	技術工人	6
黃德銘	技術工人	6
黃維	技術工人	6
區佐偉	技術工人	5
謝志威	技術工人	5
張錦榮	技術工人	5
賀國漢	技術工人	5
梁健國	技術工人	5
De Andrade Lobo, Joao Manuel	技術工人	4
馮力高	技術工人	4
甘伙帶	技術工人	4
甘曉雲	技術工人	4
甘鈞	技術工人	4
蘇永生	技術工人	4
譚岳鋒	技術工人	4
陳偉強	技術工人	3
謝耀華	技術工人	3
洪偉銘	技術工人	3
鄭慧心	技術工人	3
林任發	技術工人	3
劉敏明	技術工人	3
Leung, Lucio Filipe	技術工人	3
華魯侯	技術工人	3
Sanchez, Simon Jorge	首席特級精密儀器保養助理技術員	4
姚海利	輕型車輛司機	6
林強	輕型車輛司機	6
梁旭暉	輕型車輛司機	6
李永達	重型車輛司機	8
梁智潮	重型車輛司機	8
譚劍華	重型車輛司機	8
Vong Lemos, Antonio	重型車輛司機	8
葉路華	重型車輛司機	7
林寶樹	重型車輛司機	7
方炳成	重型車輛司機	6
黎偉強	重型車輛司機	6
林社權	重型車輛司機	6
梁澤輝	重型車輛司機	6
梁自強	重型車輛司機	6

Nome	Categoria	Escalão
Lei Ut Long	Operário qualificado	6
Leong Ieng Lam	Operário qualificado	6
Leong Kuan In	Operário qualificado	6
Sou Pui Cheong	Operário qualificado	6
Vu Cheok Kun	Operário qualificado	6
Wong Kai Hong	Operário qualificado	6
Wong Tak Meng	Operário qualificado	6
Wong Wai	Operário qualificado	6
Ao Cho Wai	Operário qualificado	5
Che Chi Wai	Operário qualificado	5
Cheong Kam Veng	Operário qualificado	5
Ho Kuok Hon	Operário qualificado	5
Leung Kin Kuok	Operário qualificado	5
De Andrade Lobo, Joao Manuel	Operário qualificado	4
Dos Santos Fonseca, Eurico	Operário qualificado	4
Kam Fo Tai	Operário qualificado	4
Kam Hio Wan	Operário qualificado	4
Kam Kuan	Operário qualificado	4
Sou Weng Sang	Operário qualificado	4
Tam Ngok Fong	Operário qualificado	4
Chan Wai Keong	Operário qualificado	3
Che Iu Va	Operário qualificado	3
Hong Wai Meng	Operário qualificado	3
Kong Wai Sam	Operário qualificado	3
Lam Iam Fat	Operário qualificado	3
Lau Man Meng	Operário qualificado	3
Leung, Lucio Filipe	Operário qualificado	3
Wa Lou Hao	Operário qualificado	3
Sanchez, Simon Jorge	Técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal	4
Io Hoi Lei	Motorista de ligeiros	6
Lam Keong	Motorista de ligeiros	6
Leong Iok Fai	Motorista de ligeiros	6
Lei Weng Tat	Motorista de pesados	8
Leong Chi Chio	Motorista de pesados	8
Tam King Va	Motorista de pesados	8
Vong Lemos, Antonio	Motorista de pesados	8
Ip Lou Va	Motorista de pesados	7
Lam Pou Su	Motorista de pesados	7
Fong Peng Seng	Motorista de pesados	6
Lai Wai Keong	Motorista de pesados	6
Lam Se Kun	Motorista de pesados	6
Leong Chak Fai	Motorista de pesados	6
Leong Chi Keong	Motorista de pesados	6

姓名	職級	職階
馬宇宙	重型車輛司機	6
冼植強	重型車輛司機	6
譚祥河	重型車輛司機	6
Vong Lemos, Rogerio	重型車輛司機	6
胡發枝	重型車輛司機	6
黃開明	重型車輛司機	6
盧廣標	重型車輛司機	4
歐仲明	重型車輛司機	3
徐永靜	重型車輛司機	3
楊滋廉	重型車輛司機	3
楊太豪	重型車輛司機	3
鄭俊傑	重型車輛司機	3
梅萼新	重型車輛司機	3
吳志堅	重型車輛司機	3
吳健權	重型車輛司機	3
潘健成	重型車輛司機	3
潘月興	重型車輛司機	3
蕭斌	重型車輛司機	3
譚家偉	重型車輛司機	3
黃照剛	重型車輛司機	3
孫偉若	首席顧問高級衛生技術員	2
馮健良	顧問高級衛生技術員	4
呂綺玲	顧問高級衛生技術員	4
陳惠玲	顧問高級衛生技術員	1
周淑儀	顧問高級衛生技術員	1
鄭暉	顧問高級衛生技術員	1
趙康輝	顧問高級衛生技術員	1
趙蕙心	顧問高級衛生技術員	1
朱永源	顧問高級衛生技術員	1
Dias, Angela Beatriz	顧問高級衛生技術員	1
容妙珍	顧問高級衛生技術員	1
姜波	顧問高級衛生技術員	1
林梓建	顧問高級衛生技術員	1
林錦貴	顧問高級衛生技術員	1
梁平芳	顧問高級衛生技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Ma U Chao	Motorista de pesados	6
Sin Chek Keong	Motorista de pesados	6
Tam Cheong Ho	Motorista de pesados	6
Vong Lemos, Rogerio	Motorista de pesados	6
Vu Fat Chi	Motorista de pesados	6
Wong Hoi Meng	Motorista de pesados	6
Lou Kong Pio	Motorista de pesados	4
Ao Chong Meng	Motorista de pesados	3
Choi Weng Cheng	Motorista de pesados	3
Ieong Chi Lim	Motorista de pesados	3
Ieong Tai Hou	Motorista de pesados	3
Kuong Chon Kit	Motorista de pesados	3
Mui Ngok San	Motorista de pesados	3
Ng Chi Kin	Motorista de pesados	3
Ng Kin Kun	Motorista de pesados	3
Pun Kin Seng	Motorista de pesados	3
Pun Ut Heng	Motorista de pesados	3
Sio Pan	Motorista de pesados	3
Tam Ka Vai	Motorista de pesados	3
Wong Chiu Kong	Motorista de pesados	3
Sun Wai Ieok	Técnico superior de saúde assessor principal	2
Fong Kin Leong	Técnico superior de saúde assessor	4
Loi I Leng	Técnico superior de saúde assessor	4
Chan Vai Leng	Técnico superior de saúde assessor	1
Chao Sok I	Técnico superior de saúde assessor	1
Cheang Fai	Técnico superior de saúde assessor	1
Chiu Hong Fai	Técnico superior de saúde assessor	1
Chiu Wai Sam	Técnico superior de saúde assessor	1
Chu Weng Un	Técnico superior de saúde assessor	1
Dias, Angela Beatriz	Técnico superior de saúde assessor	1
Iong Mio Chan	Técnico superior de saúde assessor	1
Keong Po	Técnico superior de saúde assessor	1
Lam Chi Kin	Técnico superior de saúde assessor	1
Lam Kam Kuai	Técnico superior de saúde assessor	1
Leong Peng Fong	Técnico superior de saúde assessor	1

姓名	職級	職階
廖淑琼	顧問高級衛生技術員	1
吳義輝	顧問高級衛生技術員	1
Hierco, Rebecca Jimenez	首席高級衛生技術員	3
歐文輝	首席高級衛生技術員	1
陳小燕	首席高級衛生技術員	1
周燕玲	首席高級衛生技術員	1
鄭秋玲	首席高級衛生技術員	1
蔡斐珊	首席高級衛生技術員	1
傅文偉	首席高級衛生技術員	1
葉錦雄	首席高級衛生技術員	1
林國華	首席高級衛生技術員	1
劉志顯	首席高級衛生技術員	1
李偉明	首席高級衛生技術員	1
蕭藹貞	首席高級衛生技術員	1
鄭恩彤	一等高級衛生技術員	1
洪慧媚	一等高級衛生技術員	1
林耀邦	一等高級衛生技術員	1
劉仕良	一等高級衛生技術員	1
梁潔美	一等高級衛生技術員	1
羅雯閣	一等高級衛生技術員	1
尹智聰	一等高級衛生技術員	1
黃江虹	一等高級衛生技術員	1
Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto	顧問診療技術員	3
Desano, Eugenia F.	顧問診療技術員	3
黎慧賢	顧問診療技術員	3
吳志輝	顧問診療技術員	3
Callanta Suclatan, Lilian	顧問診療技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Liu Sok Keng	Técnico superior de saúde assessor	1
Ng I Fai	Técnico superior de saúde assessor	1
Hierco, Rebecca Jimenez	Técnico superior de saúde principal	3
Alves, Manuel Filipe do Amaral	Técnico superior de saúde principal	1
Chan Sio In	Técnico superior de saúde principal	1
Chao In Leng	Técnico superior de saúde principal	1
Cheang Chao Leng	Técnico superior de saúde principal	1
Choi Fei San	Técnico superior de saúde principal	1
Fu Man Wai	Técnico superior de saúde principal	1
Ip Kam Hong	Técnico superior de saúde principal	1
Lam Kuok Wa	Técnico superior de saúde principal	1
Lau Chi Hin	Técnico superior de saúde principal	1
Lei Wai Meng	Técnico superior de saúde principal	1
Siu Oi Ching	Técnico superior de saúde principal	1
Cheng Ian Tong Leona	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Hong Wai Mei	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Lam Io Pong	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Lau Si Leong	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Leong Kit Mei	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Lo Man Kuok	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Wan Chi Chung	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Wong Kong Hong	Técnico superior de saúde de 1.ª classe	1
Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3
Desano, Eugenia F.	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3
Lai Vai I	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3
Ng Chi Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3
Callanta Suclatan, Lilian	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1

姓名	職級	職階
陳焯權	顧問診療技術員	1
陳焯生	顧問診療技術員	1
陳錦全	顧問診療技術員	1
陳淑芳	顧問診療技術員	1
陳如見	顧問診療技術員	1
張家寶	顧問診療技術員	1
張韻珠	顧問診療技術員	1
趙釗賢	顧問診療技術員	1
蔡德貞	顧問診療技術員	1
蔡月鳳	顧問診療技術員	1
何彩蓮	顧問診療技術員	1
何鎮明	顧問診療技術員	1
洪麗明	顧問診療技術員	1
林雪鋒	顧問診療技術員	1
劉佩球	顧問診療技術員	1
劉悅	顧問診療技術員	1
Lau, Ana Baptista Ng	顧問診療技術員	1
李熾威	顧問診療技術員	1
梁永基	顧問診療技術員	1
梁偉堅	顧問診療技術員	1
馬少濠	顧問診療技術員	1
吳鳳英	顧問診療技術員	1
吳文基	顧問診療技術員	1
蘇惠英	顧問診療技術員	1
談詩旋	顧問診療技術員	1
胡偉明	顧問診療技術員	1
葉詩琪	顧問診療技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Chan Cheok Kun	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Chan Cheok Sang	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Chan Kam Chun	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Chan Sok Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Chan U Kin	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Cheong Ka Pou	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Cheung, Wan Chu Maria	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Chio Chio In	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Choi Tak Cheng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Choi Ut Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Ho Choi Lin	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Ho Tsan Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Hong Lai Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Lam Sut Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Lao Pui Kao	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Lao Ut	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Lau, Ana Baptista Ng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Lei Chi Vai	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Leong Veng Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Leong Wai Kin	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Ma Sio Hou	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Ng Fong Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Ng Man Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Sou, Maria Ana Vai Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Tam Sze Shuen	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Wu Wai Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Yp Si Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1

姓名	職級	職階
譚美娟	首席診療技術員	3
陳裕興	首席診療技術員	1
鄭芷慧	首席診療技術員	1
蔡楚粧	首席診療技術員	1
徐文彪	首席診療技術員	1
韓贊	首席診療技術員	1
甘國宇	首席診療技術員	1
黎輝旭	首席診療技術員	1
劉沛盈	首席診療技術員	1
李少鋒	首席診療技術員	1
李筱凌	首席診療技術員	1
梁榮緯	首席診療技術員	1
羅素飛	首席診療技術員	1
吳健豪	首席診療技術員	1
孫鳳明	首席診療技術員	1
黃海演	首席診療技術員	1
黃淑尼	首席診療技術員	1
余麗珍	一等診療技術員	3
陳偉焯	一等診療技術員	1
謝榮輝	一等診療技術員	1
張翠恩	一等診療技術員	1
張霈思	一等診療技術員	1
何文傑	一等診療技術員	1
楊國成	一等診療技術員	1
甘秀敏	一等診療技術員	1
劉志安	一等診療技術員	1
梁秋薇	一等診療技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Tam Mei Kun	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3
Chan U Heng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Cheang Chi Wai	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Choi Cho Chong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Choi Man Pio	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Hon Wan	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Kam Kuok U	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lai Fai Iok	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lau Mineiro, Pui Ieng Christina	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lei Sio Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lei Sio Leng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Leong Weng Wai	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lo Sou Fei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Ng Kin Hou	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Sun Fong Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Wong Hoi In	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Wong Sok Nei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Iu Lai Chan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3
Chan Wai Cheok	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Che Weng Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Cheung Chui Yan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Cheung Wu, Polliy	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Ho Man Kit	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Ieong Kuok Seng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Kam Sao Man	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Lao Chi On	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1
Leong Chao Mei	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
廖玉芬	一等診療技術員	1
吳柏玲	一等診療技術員	1
陳冠穎	二等診療技術員	1
崔國斌	特級診療技術員	1
歐陽美珊	一等護理助理員	1
陳梅芳	一等護理助理員	1
陳少萍	一等護理助理員	1
陳惠娟	一等護理助理員	1
張秀玲	一等護理助理員	1
鄭淑嫻	一等護理助理員	1
詹國平	一等護理助理員	1
趙月明	一等護理助理員	1
趙永勤	一等護理助理員	1
徐靜佩	一等護理助理員	1
何艷紅	一等護理助理員	1
楊淑霞	一等護理助理員	1
郭志華	一等護理助理員	1
郭金玲	一等護理助理員	1
鄭永恆	一等護理助理員	1
賴麗儀	一等護理助理員	1
林巧翠	一等護理助理員	1
林惠連	一等護理助理員	1
李澤祥	一等護理助理員	1
李麗瑜	一等護理助理員	1
李領宜	一等護理助理員	1
梁美娟	一等護理助理員	1
陸小敏	一等護理助理員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lio Iok Fan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1. ^a classe	1
Ng Pak Leng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1. ^a classe	1
Chan Kun Weng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2. ^a classe	1
Choi Kuok Pan	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	1
Ao Ieong Mei San	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chan Mui Fong	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chan Sio Peng	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chan Vai Kun	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Cheong Sau Leng	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chiang Sok Han	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chim Kuok Peng	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chio Ut Meng	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chio Weng Kan	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Choi Cheng Pui	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Ho Im Hong	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Ieong Sok Ha	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Kuok Chi Wa	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Kuok Kam Leng	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Kuong Weng Hang	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lai Lai I	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lam Hau Tsui Anita	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lam Wai Lin	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lei Chak Cheong	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lei Lai U	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lei Leng I	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Leong Mei Kun Santos	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lok Sio Man	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1

姓名	職級	職階
盧桂春	一等護理助理員	1
盧苑梅	一等護理助理員	1
麥玉蓮	一等護理助理員	1
吳亞蓮	一等護理助理員	1
柯海豐	一等護理助理員	1
潘志輝	一等護理助理員	1
施明芽	一等護理助理員	1
蕭秀芳	一等護理助理員	1
譚梓雷	一等護理助理員	1
譚麗華	一等護理助理員	1
譚保琴	一等護理助理員	1
譚于恆	一等護理助理員	1
王凱碧	一等護理助理員	1
王琮蓮	一等護理助理員	1
陳德壽	二等護理助理員	7
張偉強	二等護理助理員	7
林玉平	二等護理助理員	7
李國江	二等護理助理員	7
黃肇偉	二等護理助理員	7
陳琨珩	二等護理助理員	6
陳蓮春	二等護理助理員	6
陳婉華	二等護理助理員	6
陳惠儀	二等護理助理員	6
曾明	二等護理助理員	6
曾寶燕	二等護理助理員	6
馮潔冰	二等護理助理員	6
許小麗	二等護理助理員	6

Nome	Categoria	Escalão
Lou Kuai Chon	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Lou Un Mui	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Mak Iok Lin	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Ng Ah Lin	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
O Hoi Fong	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Pun Chi Fai	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Si Meng Nga	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Sio Sao Fong	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Tam Chi Loi	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Tam Lai Wa	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Tam Pou Kam	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Tam U Hang	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Wong Hoi Pek	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Wong Keng Lin	Auxiliar de enfermagem de 1. ^a classe	1
Chan Tak Sao	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	7
Cheong Wai Keong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	7
Lam Ioc Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	7
Lei Kuok Kong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	7
Vong Jose	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	7
Chan Kuan Hang	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chan Lin Chon	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chan Un Wa	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chan Vai I	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chang Meng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chang Pou In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Fong Kit Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Hoi Sio Lai	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6

姓名	職級	職階
容雨芬	二等護理助理員	6
龔寶儀	二等護理助理員	6
鄭鳳梅	二等護理助理員	6
鄭潤才	二等護理助理員	6
劉淑英	二等護理助理員	6
李日根	二等護理助理員	6
李日明	二等護理助理員	6
李玉蘭	二等護理助理員	6
李劉羽靜	二等護理助理員	6
梁慧芝	二等護理助理員	6
梁永海	二等護理助理員	6
羅順慶	二等護理助理員	6
馬煥好	二等護理助理員	6
吳美燕	二等護理助理員	6
布麗芳	二等護理助理員	6
潘惠琮	二等護理助理員	6
冼惠蓮	二等護理助理員	6
黃德勝	二等護理助理員	6
陳淑萍	二等護理助理員	5
曾啓洪	二等護理助理員	5
曾劍如	二等護理助理員	5
周鑑泉	二等護理助理員	5
謝榮華	二等護理助理員	5
關美荇	二等護理助理員	5
劉社源	二等護理助理員	5
李秀蓮	二等護理助理員	5
廖國珍	二等護理助理員	5

Nome	Categoria	Escalão
Iong U Fan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Kong Pou I	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Kuong Fong Mui	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Kuong Ion Choi	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lao Sok Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lei Iat Kan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lei Iat Meng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lei Ioc Lan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lei Lao U Cheng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Leong Wai Chi	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Leong Weng Hoi	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Lo Son Heng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Ma Wun Hou	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Ng Mei In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Pou Lai Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Pun Wai Keng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Sin Wai Lin	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Wong Tak Seng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	6
Chan Sok Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Chang Kai Hong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Chang King U Manuel	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Chao Kam Chun	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Che Weng Wa	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Kuan Mei Hang	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Lao Se Un	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Lei Sao Lin	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Lio Kuok Chan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5

姓名	職級	職階
勞照卿	二等護理助理員	5
譚水華	二等護理助理員	5
阮雪雯	二等護理助理員	5
黃亞仔	二等護理助理員	5
黃志妹	二等護理助理員	5
歐美群	二等護理助理員	4
陳仲培	二等護理助理員	4
陳貴枝	二等護理助理員	4
陳順英	二等護理助理員	4
周達強	二等護理助理員	4
鄭惠芬	二等護理助理員	4
張金蝶	二等護理助理員	4
丘健強	二等護理助理員	4
郭燕玲	二等護理助理員	4
郭淑恆	二等護理助理員	4
梁小燕	二等護理助理員	4
麥惠賢	二等護理助理員	4
蘇燕帽	二等護理助理員	4
吳兆康	二等護理助理員	4
歐陽燕華	二等護理助理員	3
歐陽玉蘭	二等護理助理員	3
歐少英	二等護理助理員	3
陳秋雲	二等護理助理員	3
陳彩鶯	二等護理助理員	3
陳艷芳	二等護理助理員	3
陳麗嬋	二等護理助理員	3
陳惠容	二等護理助理員	3

Nome	Categoria	Escalão
Lou Chio Heng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Tam Soi Wa	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Un Sut Man	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Wong A Chai	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Wong Chi Mui	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	5
Ao Mei Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Chan Chong Pui	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Chan Kuai Chi	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Chan Son Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Chao Tat Keong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Cheang Wai Fan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Cheong Kam Tip	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Iau Kin Keong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Kuok In Leng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Kuok Sok Hang	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Leong Sio In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Mak Wai In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Sou In Mou	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Ung Sio Hong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	4
Ao Ieong In Wa	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ao Ieong Iok Lan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ao Sio Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Chao Wan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Choi Ang	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Im Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Lai Sim	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Wai Iong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3

姓名	職級	職階
曾玉梅	二等護理助理員	3
鄒超英	二等護理助理員	3
鄒飛鳳	二等護理助理員	3
程卓容	二等護理助理員	3
張鑾英	二等護理助理員	3
蔣雪芬	二等護理助理員	3
張同璧	二等護理助理員	3
蔡銀意	二等護理助理員	3
馮連娣	二等護理助理員	3
何桂燕	二等護理助理員	3
何利財	二等護理助理員	3
何美雲	二等護理助理員	3
姚愛群	二等護理助理員	3
高燕影	二等護理助理員	3
關金英	二等護理助理員	3
林欣珠	二等護理助理員	3
林艷嫻	二等護理助理員	3
林小芳	二等護理助理員	3
劉桂玉	二等護理助理員	3
李愛霞	二等護理助理員	3
陳秀芳	二等護理助理員	3
梁綺雯	二等護理助理員	3
梁雪英	二等護理助理員	3
廖翠燕	二等護理助理員	3
呂妙仙	二等護理助理員	3
駱麗雁	二等護理助理員	3
馬玉娟	二等護理助理員	3

Nome	Categoria	Escalão
Chang Iok Mui	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chao Chio Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chao Fei Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Cheng Cheok Iong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Cheong Lun Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Cheong Sut Fan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Cheong Tong Pek	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Choi Ngan I	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Fong Lin Tai	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ho Kuai In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ho Lei Choi	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ho Mei Wan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Io Oi Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Kou In Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Kuan Kam Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lam Ian Chu	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lam Im Han	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lam Sio Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lao Kuai Iok	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lei Oi Ha	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Leite Chan, Sao Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Leong I Man	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Leong Sut Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Liao Cuiyan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Loi Mio Sin	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Lok Lai Ngan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ma Iok Kun	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3

姓名	職級	職階
麥潤	二等護理助理員	3
麥小燕	二等護理助理員	3
毛桂琼	二等護理助理員	3
潘美珍	二等護理助理員	3
潘瑞紅	二等護理助理員	3
蕭少群	二等護理助理員	3
余杏群	二等護理助理員	3
袁文玲	二等護理助理員	3
黃珍娥	二等護理助理員	3
黃河基	二等護理助理員	3
黃艷芳	二等護理助理員	3
黃用花	二等護理助理員	3
黃桂貞	二等護理助理員	3
王雪菲	二等護理助理員	3
黃婉霞	二等護理助理員	3
歐秀文	二等護理助理員	2
曾文英	二等護理助理員	2
謝雁劍	二等護理助理員	2
程玉良	二等護理助理員	2
蔡玉英	二等護理助理員	2
馮煥姬	二等護理助理員	2
何群珠	二等護理助理員	2
葉秀媚	二等護理助理員	2
古瑞芳	二等護理助理員	2
梁長弟	二等護理助理員	2
龍予滔	二等護理助理員	2
麥銀鳳	二等護理助理員	2

Nome	Categoria	Escalão
Mak Ion	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Mak Sio In	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Mou Kuai Keng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Pun Mei Chan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Pun Soi Hong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Sio Sio Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
U Hang Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Un Man Leng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Chan Ngo	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Ho Kei	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Im Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Iong Fa	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Kuai Cheng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Sut Fei	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Un Ha	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Ao Sao Man	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Chang Man Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Che Ngan Kim	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Cheng Iok Leong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Choi Iok Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Fong Wun Kei	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ho Kuan Chu	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ip Sao Mei	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ku Soi Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Leong Cheong Tai	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Long U Tou	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Mak Ngan Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2

姓名	職級	職階
柯麗珍	二等護理助理員	2
譚小妹	二等護理助理員	2
袁樣好	二等護理助理員	2
阮婉萍	二等護理助理員	2
袁惠思	二等護理助理員	2
黃燕群	二等護理助理員	2
黃寶玉	二等護理助理員	2
黃絲蓮	二等護理助理員	2
戴雲珊	二等護理助理員	1
張少珍	一般服務助理員	8
鄭玉英	一般服務助理員	8
伍健師	一般服務助理員	8
袁麗娟	一般服務助理員	8
區志新	一般服務助理員	7
陳秉強	一般服務助理員	7
陳少雯	一般服務助理員	7
陳淑芬	一般服務助理員	7
陳惠娥	一般服務助理員	7
陳正明	一般服務助理員	7
謝樹雄	一般服務助理員	7
鄭永志	一般服務助理員	7
張麗紅	一般服務助理員	7
何惠儀	一般服務助理員	7
邱金華	一般服務助理員	7
楊少琼	一般服務助理員	7
葉少芬	一般服務助理員	7
葉永偉	一般服務助理員	7
葉偉利	一般服務助理員	7
袁瑞芳	一般服務助理員	7
郭肖冰	一般服務助理員	7
郭翠竹	一般服務助理員	7
郭鳳珊	一般服務助理員	7
郭園英	一般服務助理員	7
鄭鳳英	一般服務助理員	7
黎漢明	一般服務助理員	7
劉向暉	一般服務助理員	7
劉向都	一般服務助理員	7

Nome	Categoria	Escalão
O Lai Chan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Tam Sio Mui	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Un Ieong Hou	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Un Un Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Un Wai Si	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Wong In Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Wong Pou Iok	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Wong Si Lin	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Tai Wan San	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	1
Cheong Sio Chan	Auxiliar de serviços gerais	8
Chiang Iok Ieng	Auxiliar de serviços gerais	8
Ng Kin Si	Auxiliar de serviços gerais	8
Un Lai Kun	Auxiliar de serviços gerais	8
Ao Chi San	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Peng Keong	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Sio Man	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Sok Fan	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Vai Ngo	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Vicente	Auxiliar de serviços gerais	7
Che Su Hong	Auxiliar de serviços gerais	7
Cheang Weng Chi	Auxiliar de serviços gerais	7
Cheong Lai Hong	Auxiliar de serviços gerais	7
Ho Vai I	Auxiliar de serviços gerais	7
Iao Kam Wa	Auxiliar de serviços gerais	7
Ieong Sio Keng	Auxiliar de serviços gerais	7
Ip Siu Fan	Auxiliar de serviços gerais	7
Ip Veng Vai	Auxiliar de serviços gerais	7
Ip Wai Lei	Auxiliar de serviços gerais	7
Iun Soi Fong	Auxiliar de serviços gerais	7
Kuok Chio Peng	Auxiliar de serviços gerais	7
Kuok Choi Chok	Auxiliar de serviços gerais	7
Kuok Fong San	Auxiliar de serviços gerais	7
Kuok Un Ieng	Auxiliar de serviços gerais	7
Kuong Fong Ieng	Auxiliar de serviços gerais	7
Lai Hon Meng	Auxiliar de serviços gerais	7
Lao Heong Fai	Auxiliar de serviços gerais	7
Lao Heong Tou	Auxiliar de serviços gerais	7

姓名	職級	職階
劉禮然	一般服務助理員	7
劉秀梅	一般服務助理員	7
劉勝	一般服務助理員	7
李鳳儀	一般服務助理員	7
李耀合	一般服務助理員	7
李秀珍	一般服務助理員	7
李東明	一般服務助理員	7
梁章孔	一般服務助理員	7
梁堅興	一般服務助理員	7
梁桂英	一般服務助理員	7
梁德輝	一般服務助理員	7
梁寶環	一般服務助理員	7
羅鏡成	一般服務助理員	7
呂七妹	一般服務助理員	7
花地瑪	一般服務助理員	7
Madeira, Sofia Gregorio	一般服務助理員	7
吳錦仔	一般服務助理員	7
譚鈞瑞	一般服務助理員	7
譚微笑	一般服務助理員	7
謝世良	一般服務助理員	7
阮云鈴	一般服務助理員	7
黃佑合	一般服務助理員	7
胡金源	一般服務助理員	7
黃發娣	一般服務助理員	7
黃何麗嫦	一般服務助理員	7
王銳洪	一般服務助理員	7
黃玉玲	一般服務助理員	7
黃秀明	一般服務助理員	7
陳兆昌	一般服務助理員	6
曾炳林	一般服務助理員	6
曾善江	一般服務助理員	6
周志剛	一般服務助理員	6
張裕翔	一般服務助理員	6
崔楊娣	一般服務助理員	6
朱梁麗嫻	一般服務助理員	6
朱瑞娟	一般服務助理員	6
霍惠珍	一般服務助理員	6
侯炳榮	一般服務助理員	6
何偉財	一般服務助理員	6
何偉文	一般服務助理員	6
葉美蓮	一般服務助理員	6

Nome	Categoria	Escalão
Lao Lai In	Auxiliar de serviços gerais	7
Lao Sao Mui	Auxiliar de serviços gerais	7
Lao Seng	Auxiliar de serviços gerais	7
Lei Fong I	Auxiliar de serviços gerais	7
Lei Io Hap	Auxiliar de serviços gerais	7
Lei Sao Chan	Auxiliar de serviços gerais	7
Lei Tung Meng	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Cheong Hong	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Kin Hang	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Kuai Ieng	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Tak Fai	Auxiliar de serviços gerais	7
Leung Pou Wan	Auxiliar de serviços gerais	7
Lo Keang Seng	Auxiliar de serviços gerais	7
Loi Chat Mui	Auxiliar de serviços gerais	7
Madeira, Fatima	Auxiliar de serviços gerais	7
Madeira, Sofia Gregorio	Auxiliar de serviços gerais	7
Ng Kam Chai	Auxiliar de serviços gerais	7
Tam Kuan Soi	Auxiliar de serviços gerais	7
Tam Mei Sio	Auxiliar de serviços gerais	7
Tche Jose	Auxiliar de serviços gerais	7
Un Wan Leng	Auxiliar de serviços gerais	7
Vong Iao Hap	Auxiliar de serviços gerais	7
Vu Kam Iun	Auxiliar de serviços gerais	7
Wong Fat Tai	Auxiliar de serviços gerais	7
Wong Ho Lai Seong	Auxiliar de serviços gerais	7
Wong Ioi Hong	Auxiliar de serviços gerais	7
Wong Iok Leng	Auxiliar de serviços gerais	7
Wong Sao Meng	Auxiliar de serviços gerais	7
Chan Sio Cheong	Auxiliar de serviços gerais	6
Chang Peng Lam	Auxiliar de serviços gerais	6
Chang Sin Kong	Auxiliar de serviços gerais	6
Chao Chi Kuong	Auxiliar de serviços gerais	6
Cheong U Cheong	Auxiliar de serviços gerais	6
Choi Ieong Tai	Auxiliar de serviços gerais	6
Chu Leong Lai Sim	Auxiliar de serviços gerais	6
Chu Soi Kun	Auxiliar de serviços gerais	6
Fok Wai Chan	Auxiliar de serviços gerais	6
Hau Peng Veng	Auxiliar de serviços gerais	6
Ho Vai Choi	Auxiliar de serviços gerais	6
Ho Wai Man	Auxiliar de serviços gerais	6
Ip Mei Lin	Auxiliar de serviços gerais	6

姓名	職級	職階
高勝	一般服務助理員	6
高少霞	一般服務助理員	6
關麗貞	一般服務助理員	6
賴華雲	一般服務助理員	6
林美娟	一般服務助理員	6
李國華	一般服務助理員	6
李麗貞	一般服務助理員	6
李惠友	一般服務助理員	6
梁錦泉	一般服務助理員	6
梁淑紅	一般服務助理員	6
梁順儀	一般服務助理員	6
廖陳婉霞	一般服務助理員	6
盧玉英	一般服務助理員	6
顏玉蓮	一般服務助理員	6
柯國妹	一般服務助理員	6
布綺華	一般服務助理員	6
冼成	一般服務助理員	6
蘇莉明	一般服務助理員	6
余錦添	一般服務助理員	6
黃仲笑	一般服務助理員	6
黃龍才	一般服務助理員	6
黃銀孝	一般服務助理員	6
黃素珍	一般服務助理員	6
鄒碧彤	一般服務助理員	5
鄭玉梅	一般服務助理員	5
趙叔敏	一般服務助理員	5
施曉輝	一般服務助理員	5
房琪	一般服務助理員	5
葉瑞娥	一般服務助理員	5
官麗娜	一般服務助理員	5
梁愛琮	一般服務助理員	5
呂惠嫻	一般服務助理員	5
盧婉文	一般服務助理員	5
Nogueira, Alexandre Albano	一般服務助理員	5
潘少珍	一般服務助理員	5
薛國強	一般服務助理員	5
袁連歡	一般服務助理員	5
黃少豹	一般服務助理員	5
胡樹榮	一般服務助理員	5
陳雁媚	一般服務助理員	4

Nome	Categoria	Escalão
Kou Seng	Auxiliar de serviços gerais	6
Kou Sio Ha	Auxiliar de serviços gerais	6
Kuan Lai Cheng	Auxiliar de serviços gerais	6
Lai Wa Wan	Auxiliar de serviços gerais	6
Lam Mei Kun	Auxiliar de serviços gerais	6
Lei Kuok Wa	Auxiliar de serviços gerais	6
Lei Lai Cheng	Auxiliar de serviços gerais	6
Lei Vai Iao	Auxiliar de serviços gerais	6
Leong Kam Chun	Auxiliar de serviços gerais	6
Leong Sok Hong	Auxiliar de serviços gerais	6
Leung Son Iu	Auxiliar de serviços gerais	6
Lio Chan Un Ha	Auxiliar de serviços gerais	6
Lou Iok Ieng	Auxiliar de serviços gerais	6
Ngan Iok Lin	Auxiliar de serviços gerais	6
O Kuok Mui	Auxiliar de serviços gerais	6
Po Yee Wah	Auxiliar de serviços gerais	6
Sin Seng	Auxiliar de serviços gerais	6
Sou Lei Meng	Auxiliar de serviços gerais	6
U Kam Tim	Auxiliar de serviços gerais	6
Wong Chong Sio	Auxiliar de serviços gerais	6
Wong Long Choi	Auxiliar de serviços gerais	6
Wong Ngan Hao	Auxiliar de serviços gerais	6
Wong Sou Chan	Auxiliar de serviços gerais	6
Chao Pek Tong	Auxiliar de serviços gerais	5
Cheang Iok Mui	Auxiliar de serviços gerais	5
Chio Sok Man	Auxiliar de serviços gerais	5
De Assis, Octavio Augusto	Auxiliar de serviços gerais	5
Fong Kei	Auxiliar de serviços gerais	5
Ip Soi Ngo	Auxiliar de serviços gerais	5
Kun Lai Na	Auxiliar de serviços gerais	5
Leong Oi Keng	Auxiliar de serviços gerais	5
Loi Wai Han	Auxiliar de serviços gerais	5
Lou Un Man	Auxiliar de serviços gerais	5
Nogueira, Alexandre Albano	Auxiliar de serviços gerais	5
Pun Sio Chan	Auxiliar de serviços gerais	5
Sit Kok Keong	Auxiliar de serviços gerais	5
Un Lin Fun	Auxiliar de serviços gerais	5
Vong Sio Pao	Auxiliar de serviços gerais	5
Wu Su Weng	Auxiliar de serviços gerais	5
Chan Ngan Mei	Auxiliar de serviços gerais	4

姓名	職級	職階
張月蓮	一般服務助理員	4
郭少媚	一般服務助理員	4
李蓮生	一般服務助理員	4
李愛群	一般服務助理員	4
梁轉娣	一般服務助理員	4
梁麗群	一般服務助理員	4
吳奕妹	一般服務助理員	4
歐偉漢	一般服務助理員	3
陳紅基	一般服務助理員	3
陳啓明	一般服務助理員	3
陳金福	一般服務助理員	3
陳錦洋	一般服務助理員	3
陳結紅	一般服務助理員	3
陳龔少芬	一般服務助理員	3
陳藹容	一般服務助理員	3
陳少娟	一般服務助理員	3
陳偉	一般服務助理員	3
周長喜	一般服務助理員	3
周亦紅	一般服務助理員	3
周娟媚	一般服務助理員	3
周伍妹	一般服務助理員	3
鄭小蓮	一般服務助理員	3
鄭惠蓮	一般服務助理員	3
張富華	一般服務助理員	3
蔣佩文	一般服務助理員	3
章黃霞	一般服務助理員	3
何艷愛	一般服務助理員	3
何玉芳	一般服務助理員	3
何少芝	一般服務助理員	3
何小玉	一般服務助理員	3
邱國韜	一般服務助理員	3
楊雅嫻	一般服務助理員	3
葉漢清	一般服務助理員	3
甘烏妹	一般服務助理員	3
祁景雲	一般服務助理員	3
郭金玲	一般服務助理員	3
郭保羅	一般服務助理員	3
鄭錦添	一般服務助理員	3
黎漢蘭	一般服務助理員	3
黎淑敏	一般服務助理員	3
林玉燕	一般服務助理員	3

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Ut Lin	Auxiliar de serviços gerais	4
Kuok Sio Mei	Auxiliar de serviços gerais	4
Lei Lin Sang	Auxiliar de serviços gerais	4
Lei Oi Kuan	Auxiliar de serviços gerais	4
Leong Chun Tai	Auxiliar de serviços gerais	4
Leong Lai Kuan	Auxiliar de serviços gerais	4
Ng Ngan Mui	Auxiliar de serviços gerais	4
Au Wai Hon	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Hong Kei	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kai Meng	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kam Fok	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kam Ieong	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kit Hong	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kong Sio Fan	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Oi Iong	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Sio Kun	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Wai	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Cheong Hei	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Iek Hong	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Kun Mei	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Ng Mui	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheang Sio Lin	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheang Wai Lin	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheong Fu Wa	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheong Pui Man	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheong Wong Ha	Auxiliar de serviços gerais	3
Ho Im Oi	Auxiliar de serviços gerais	3
Ho Iok Fong	Auxiliar de serviços gerais	3
Ho Sio Chi	Auxiliar de serviços gerais	3
Ho Sio Iok	Auxiliar de serviços gerais	3
Iao Kuok Tou	Auxiliar de serviços gerais	3
Ieong Nga Ieng	Auxiliar de serviços gerais	3
Ip Hon Cheng	Auxiliar de serviços gerais	3
Kam Wu Mui	Auxiliar de serviços gerais	3
Kei Keng Van	Auxiliar de serviços gerais	3
Koc Kam Leng	Auxiliar de serviços gerais	3
Kuok Pou Lo	Auxiliar de serviços gerais	3
Kuong Kam Tim	Auxiliar de serviços gerais	3
Lai Hon Lan	Auxiliar de serviços gerais	3
Lai Sok Man	Auxiliar de serviços gerais	3
Lam Iok In	Auxiliar de serviços gerais	3

姓名	職級	職階
劉建國	一般服務助理員	3
李用	一般服務助理員	3
李秀娟	一般服務助理員	3
李旋美	一般服務助理員	3
梁鳳賢	一般服務助理員	3
梁杰卿	一般服務助理員	3
梁寶蓮	一般服務助理員	3
梁順偉	一般服務助理員	3
梁惠芝	一般服務助理員	3
梁偉雄	一般服務助理員	3
廖少媚	一般服務助理員	3
雷國玲	一般服務助理員	3
勞愛弟	一般服務助理員	3
麥笑	一般服務助理員	3
莫華坤	一般服務助理員	3
吳麗娥	一般服務助理員	3
吳鑾娟	一般服務助理員	3
伍平嬌	一般服務助理員	3
石煥珍	一般服務助理員	3
蕭永隆	一般服務助理員	3
鄧婉媚	一般服務助理員	3
袁月嫻	一般服務助理員	3
黃志強	一般服務助理員	3
黃彩紅	一般服務助理員	3
黃翠琮	一般服務助理員	3
黃嘉荃	一般服務助理員	3
黃金屏	一般服務助理員	3
黃麗桃	一般服務助理員	3
王小玲	一般服務助理員	3
黃雪梅	一般服務助理員	3
黃達信	一般服務助理員	3
吳雪微	一般服務助理員	1
陳嘉賢	首席衛生督察	1
陳惠敏	首席衛生督察	1
張棟練	首席衛生督察	1
趙葉歡	首席衛生督察	1
莊仕海	首席衛生督察	1
馮慧婷	首席衛生督察	1
何玉梅	首席衛生督察	1
何穎芝	首席衛生督察	1
楊麗霞	首席衛生督察	1

Nome	Categoria	Escalão
Lao Kin Kuok	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Iong	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Sao Kun	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Sun Mei	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Fong In	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Kit Heng	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Pou Lin	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Son Wai	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Vai Chi	Auxiliar de serviços gerais	3
Leong Wai Hong	Auxiliar de serviços gerais	3
Lio Sio Mei	Auxiliar de serviços gerais	3
Loi Kuok Leng	Auxiliar de serviços gerais	3
Lou Oi Tai	Auxiliar de serviços gerais	3
Mak Sio	Auxiliar de serviços gerais	3
Mok Wa Kuan	Auxiliar de serviços gerais	3
Ng Lai Ngo	Auxiliar de serviços gerais	3
Ng Lun Kun	Auxiliar de serviços gerais	3
Ng Peng Kio	Auxiliar de serviços gerais	3
Seak Wun Chan	Auxiliar de serviços gerais	3
Siu Weng Long	Auxiliar de serviços gerais	3
Tang Un Mei	Auxiliar de serviços gerais	3
Un Ut Sim	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Chi Keong	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Choi Hong	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Choi Keng	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Ka Chun	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Kam Peng	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Lai Tou	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Sio Leng	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Sut Mui	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Tat Son	Auxiliar de serviços gerais	3
Ng Sut Mei	Auxiliar de serviços gerais	1
Chan Ka In	Inspector sanitário principal	1
Chan Vai Man	Inspector sanitário principal	1
Cheong Tong Lin	Inspector sanitário principal	1
Chio Ip Fun	Inspector sanitário principal	1
Chong Si Hoi	Inspector sanitário principal	1
Fong Wai Teng	Inspector sanitário principal	1
Ho Iok Mui	Inspector sanitário principal	1
Ho Weng Chi	Inspector sanitário principal	1
Ieong Lai Ha	Inspector sanitário principal	1

姓名	職級	職階
楊小莉	首席衛生督察	1
林梅清	首席衛生督察	1
林愛蓮	首席衛生督察	1
劉偉業	首席衛生督察	1
李棣華	首席衛生督察	1
梁勛	首席衛生督察	1
梁耀光	首席衛生督察	1
吳華新	首席衛生督察	1
譚絢麗	首席衛生督察	1
譚麗容	首席衛生督察	1
黃志明	首席衛生督察	1
黃麗梅	首席衛生督察	1
陳蕙	顧問醫生	4
蔡紅	顧問醫生	4
鍾玲	顧問醫生	4
黎文豪	顧問醫生	4
陳洪濤	顧問醫生	3
周麗明	顧問醫生	3
鄭力恆	顧問醫生	3
許政偉	顧問醫生	3
任立峰	顧問醫生	3
甄立雄	顧問醫生	3
黎志強	顧問醫生	3
李戎	顧問醫生	3
李文生	顧問醫生	3
梁子正	顧問醫生	3
李超亮	顧問醫生	3
吳曉林	顧問醫生	3
伍維倫	顧問醫生	3
柯慶建	顧問醫生	3
岑文坤	顧問醫生	3
蔡念	顧問醫生	2
許萍	顧問醫生	2
彭世明	顧問醫生	2
區德偉	主治醫生	3
陳肖萍	主治醫生	3
陳剛	主治醫生	3
鄭暉	主治醫生	3
張錦輝	主治醫生	3
鄭海雲	主治醫生	3

Nome	Categoria	Escalão
Ieong Sio Lei	Inspector sanitário principal	1
Lam Mui Cheng	Inspector sanitário principal	1
Lam Oi Lin Irene	Inspector sanitário principal	1
Lau Vai Ip	Inspector sanitário principal	1
Lei Tai Va	Inspector sanitário principal	1
Leong Fan	Inspector sanitário principal	1
Leong Io Kuong	Inspector sanitário principal	1
Ng Va San	Inspector sanitário principal	1
Tam Hun Lai	Inspector sanitário principal	1
Tam Lai Iong	Inspector sanitário principal	1
Vong Chi Ming Domingos	Inspector sanitário principal	1
Wong Lai Mui	Inspector sanitário principal	1
Chan Tzun	Médico consultor	4
Choi Hong	Médico consultor	4
Chung Ling	Médico consultor	4
Lai Man Hou	Médico consultor	4
Chan Hong Tou	Médico consultor	3
Chao Lai Meng	Médico consultor	3
Cheang Lek Hang	Médico consultor	3
Hui Cheng Vai	Médico consultor	3
Iam Lap Fong	Médico consultor	3
Ian Lap Hong	Médico consultor	3
Lai Chi Keong	Médico consultor	3
Lei Iok	Médico consultor	3
Lei Man Sang	Médico consultor	3
Leong Kyee Kyein	Médico consultor	3
Li Chiu Leong	Médico consultor	3
Ng Hiu Lam	Médico consultor	3
Ng Wai Lon	Médico consultor	3
O Heng Kin	Médico consultor	3
Shum Man Kwan	Médico consultor	3
Choi Nim	Médico consultor	2
Hui Ping	Médico consultor	2
Pang Sai Meng	Médico consultor	2
Au Tak Wai	Médico assistente	3
Chan Chio Peng	Médico assistente	3
Chan Kong	Médico assistente	3
Cheng Fai	Médico assistente	3
Cheung Kam Fai Peter	Médico assistente	3
Chiang Hoi Wan	Médico assistente	3

姓名	職級	職階
夏吉生	主治醫生	3
池瑞霞	主治醫生	3
何衍宙	主治醫生	3
何偉釗	主治醫生	3
龔斌	主治醫生	3
林果	主治醫生	3
李然	主治醫生	3
陸美娟	主治醫生	3
陸美嫻	主治醫生	3
莫天石	主治醫生	3
潘詠紅	主治醫生	3
岑雲鵬	主治醫生	3
岑大進	主治醫生	3
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	主治醫生	3
蘇立中	主治醫生	3
謝文健	主治醫生	3
余育璇	主治醫生	3
黃忠陽	主治醫生	3
黃荔青	主治醫生	3
黃小梅	主治醫生	3
梅菠	主治醫生	2
安麒靜	普通科醫生	5
區炎光	普通科醫生	5
陳莉盈	普通科醫生	5
陳郁輝	普通科醫生	5
陳偉中	普通科醫生	5
周羨敏	普通科醫生	5
謝益進	普通科醫生	5
鄭麗兒	普通科醫生	5
張月萍	普通科醫生	5
張雪飛	普通科醫生	5
張悌	普通科醫生	5
趙源立	普通科醫生	5
蔡綺芬	普通科醫生	5
崔國虹	普通科醫生	5
鍾淑華	普通科醫生	5
馮慧盈	普通科醫生	5
符仁	普通科醫生	5
忻欣	普通科醫生	5
楊小蘭	普通科醫生	5

Nome	Categoria	Escalão
Ha Kat Sang	Médico assistente	3
Hlaing Thazin	Médico assistente	3
Ho In Chao	Médico assistente	3
Ho Wai Chio	Médico assistente	3
Kong Pan	Médico assistente	3
Lam Kuo	Médico assistente	3
Lee Yan	Médico assistente	3
Lok Mei Kun	Médico assistente	3
Lok Mei Sim	Médico assistente	3
Mok Tin Seak	Médico assistente	3
Pun Weng Hong	Médico assistente	3
Sam Wan Pang	Médico assistente	3
Shum Tai Chun	Médico assistente	3
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	Médico assistente	3
So Lap Chung	Médico assistente	3
Tse Man Kin	Médico assistente	3
U Iok Sun	Médico assistente	3
Wong Chong Ieong	Médico assistente	3
Wong Lai Cheng	Médico assistente	3
Wong Sio Mui	Médico assistente	3
Mui Po Mabel	Médico assistente	2
Antonio, Cristina	Médico geral	5
Ao Im Kuong	Médico geral	5
Chan Cristina	Médico geral	5
Chan Iok Fai	Médico geral	5
Chan Wai Chung	Médico geral	5
Chao Sin Man	Médico geral	5
Che Iek Chon	Médico geral	5
Cheng Lai I	Médico geral	5
Cheong Iut Peng	Médico geral	5
Cheong Sut Fei	Médico geral	5
Cheong Tai	Médico geral	5
Chio Un Lap	Médico geral	5
Choi I Fan	Médico geral	5
Choi Kuok Hong	Médico geral	5
Chong Sok Wa	Médico geral	5
Fong Wai Ieng	Médico geral	5
Fu Yan Steven	Médico geral	5
Ian Ian	Médico geral	5
Ieong Sio Lan	Médico geral	5

姓名	職級	職階
楊穎芷	普通科醫生	5
龔志強	普通科醫生	5
林智生	普通科醫生	5
林宗偉	普通科醫生	5
林明理	普通科醫生	5
林允平	普通科醫生	5
劉慶來	普通科醫生	5
李韻瑩	普通科醫生	5
梁麗萍	普通科醫生	5
梁敏慧	普通科醫生	5
梁永康	普通科醫生	5
梁偉強	普通科醫生	5
劉婕	普通科醫生	5
陸鎮煊	普通科醫生	5
魏宏謙	普通科醫生	5
黃智標	普通科醫生	5
黃嘉強	普通科醫生	5
葉邱勤如	普通科醫生	5
原璧珊	普通科醫生	5
何志峰	普通科醫生	4
楊婉君	普通科醫生	4
吳強	普通科醫生	4
鄧瑞停	普通科醫生	4
陳幸茵	普通科醫生	3
繆曉露	普通科醫生	3
俞娟	普通科醫生	3
高敏薇	高級顧問藥劑師	2
楊燕雯	顧問藥劑師	4
黃紹基	顧問藥劑師	4
周穎華	高級藥劑師	3
張道真	高級藥劑師	3
秦杏儀	高級藥劑師	1
周婉娜	一等藥劑師	3
蔣蘇珊	一等藥劑師	1
Ho Joel	二等藥劑師	3
梁嘉茵	二等藥劑師	3
廖家樂	二等藥劑師	3
黃露雯	二等藥劑師	3
Abriam, Josephine Decena	一級護士	5
于璐兒	一級護士	5

Nome	Categoria	Escalão
Ieong Weng Chi	Médico geral	5
Kung Chi Keung	Médico geral	5
Lam Chi Sang	Médico geral	5
Lam Chong Vai	Médico geral	5
Lam Meng Lei	Médico geral	5
Lam Wan Ping	Médico geral	5
Lao Heng Loi	Médico geral	5
Lei Wan Ieng	Médico geral	5
Leong Lai Peng	Médico geral	5
Leong Man Wai	Médico geral	5
Leong Weng Hong	Médico geral	5
Leung Vai Keong	Médico geral	5
Liv Chea	Médico geral	5
Lok Chan Hun	Médico geral	5
Ngai Wang Him	Médico geral	5
Wong Chi Pio	Médico geral	5
Wong Ka Keong	Médico geral	5
Yip Cu Shirly	Médico geral	5
Yuen Pek San	Médico geral	5
Ho Chi Fong	Médico geral	4
Ieong Un Kuan	Médico geral	4
Ng Keong	Médico geral	4
Tang Soi Teng	Médico geral	4
Chan Hang Iam	Médico geral	3
Mio Hio Lou	Médico geral	3
U Kun	Médico geral	3
Cou, Maria Perpetua	Farmacêutico consultor sénior	2
Ieong In Man	Farmacêutico consultor	4
Vong Sio Kei	Farmacêutico consultor	4
Chau Veng Va	Farmacêutico sénior	3
Cheong Tou Chan	Farmacêutico sénior	3
Chon Hang I	Farmacêutico sénior	1
Chao Un Na	Farmacêutico de 1.ª classe	3
Cheong Sou San	Farmacêutico de 1.ª classe	1
Ho Joel	Farmacêutico de 2.ª classe	3
Leong Ka Ian	Farmacêutico de 2.ª classe	3
Lio Ka Lok	Farmacêutico de 2.ª classe	3
Wong Lou Man	Farmacêutico de 2.ª classe	3
Abriam, Josephine Decena	Enfermeiro de grau I	5
Alvarez, Eloida Acuna	Enfermeiro de grau I	5

姓名	職級	職階
歐鳳英	一級護士	5
區秉權	一級護士	5
歐國棟	一級護士	5
Bumactao, Juanito Vitales	一級護士	5
陳鳳珮	一級護士	5
陳帶喜	一級護士	5
陳敏姿	一級護士	5
陳炳華	一級護士	5
陳思蘊	一級護士	5
陳順儀	一級護士	5
陳惠嫦	一級護士	5
周俊萍	一級護士	5
周小麗	一級護士	5
周月媚	一級護士	5
謝勤有	一級護士	5
鄭坤元	一級護士	5
鄭雪玲	一級護士	5
程錦湄	一級護士	5
張虹	一級護士	5
張敏慧	一級護士	5
張美珍	一級護士	5
張美娟	一級護士	5
張雙燕	一級護士	5
張婷	一級護士	5
張慧貞	一級護士	5
招靄儀	一級護士	5
崔紅秋	一級護士	5
蔡惠潔	一級護士	5
朱淑玲	一級護士	5
朱淑賢	一級護士	5
朱月開	一級護士	5
鍾順卿	一級護士	5
孔約翰	一級護士	5
Dela Cruz, Amor Secretario	一級護士	5
Dela Rosa, Nora Musa	一級護士	5
樊紅波	一級護士	5
馮瀾濤	一級護士	5
馮少萍	一級護士	5
Garcia Vercida, Rhodora	一級護士	5

Nome	Categoria	Escalão
Ao Fong Ieng	Enfermeiro de grau I	5
Ao Peng Kun	Enfermeiro de grau I	5
Au Kuok Tung	Enfermeiro de grau I	5
Bumactao, Juanito Vitales	Enfermeiro de grau I	5
Chan Fong Pui	Enfermeiro de grau I	5
Chan Luiz, Tai Hei	Enfermeiro de grau I	5
Chan Man Chi	Enfermeiro de grau I	5
Chan Peng Va	Enfermeiro de grau I	5
Chan Si Wan	Enfermeiro de grau I	5
Chan Son I	Enfermeiro de grau I	5
Chan Vai Seong	Enfermeiro de grau I	5
Chao Chon Peng	Enfermeiro de grau I	5
Chao Sio Lai	Enfermeiro de grau I	5
Chao Ut Mei	Enfermeiro de grau I	5
Che Kan Iao	Enfermeiro de grau I	5
Cheang Kuan Un	Enfermeiro de grau I	5
Cheang Sut Leng	Enfermeiro de grau I	5
Cheng Kam Mei	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Hong	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Man Wai	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Mei Chan	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Mei Kun	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Seong In	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Teng	Enfermeiro de grau I	5
Cheong Wai Cheng	Enfermeiro de grau I	5
Chiu, Maria Assunta	Enfermeiro de grau I	5
Choi Hong Chao	Enfermeiro de grau I	5
Choi Wai Kit	Enfermeiro de grau I	5
Chu Sok Leng	Enfermeiro de grau I	5
Chu Sok Yin	Enfermeiro de grau I	5
Chu Ut Hoi	Enfermeiro de grau I	5
Chung Shun Hing	Enfermeiro de grau I	5
Constancia, Bernardo Jr. Embradura	Enfermeiro de grau I	5
Dela Cruz, Amor Secretario	Enfermeiro de grau I	5
Dela Rosa, Nora Musa	Enfermeiro de grau I	5
Fan Hong Po	Enfermeiro de grau I	5
Fong Lan Tou	Enfermeiro de grau I	5
Fong Sio Peng	Enfermeiro de grau I	5
Garcia Vercida, Rhodora	Enfermeiro de grau I	5

姓名	職級	職階
奚俊梅	一級護士	5
何清	一級護士	5
何鳳玲	一級護士	5
許金玲	一級護士	5
孔小瑩	一級護士	5
Jimenez, Noemi Serrano	一級護士	5
高瀾	一級護士	5
高少君	一級護士	5
賴章勇	一級護士	5
黎碧華	一級護士	5
林欣欣	一級護士	5
林錦釗	一級護士	5
林錦嫻	一級護士	5
林碧瑤	一級護士	5
林少萍	一級護士	5
林如清	一級護士	5
劉陳綺嫦	一級護士	5
劉偉東	一級護士	5
劉咏卿	一級護士	5
李彩霞	一級護士	5
李清苗	一級護士	5
李潔云	一級護士	5
李平仲	一級護士	5
李瑞蘭	一級護士	5
梁翠珍	一級護士	5
梁棗蘭	一級護士	5
梁海健	一級護士	5
梁玉森	一級護士	5
梁建民	一級護士	5
梁潔玲	一級護士	5
梁莉莉	一級護士	5
梁華好	一級護士	5
梁花地瑪	一級護士	5
廖艷紅	一級護士	5
羅昭鳳	一級護士	5
羅柳顏	一級護士	5
羅新雨	一級護士	5
陸翠卿	一級護士	5
盧麗儀	一級護士	5
麥玉霞	一級護士	5
Mercado, Rebecca Juliana Bernabe	一級護士	5

Nome	Categoria	Escalão
Hai Chon Mui	Enfermeiro de grau I	5
Ho Cheng	Enfermeiro de grau I	5
Ho Fong Leng	Enfermeiro de grau I	5
Hoi Kam Leng	Enfermeiro de grau I	5
Hung Siu Ying	Enfermeiro de grau I	5
Jimenez, Noemi Serrano	Enfermeiro de grau I	5
Kou Lan	Enfermeiro de grau I	5
Kou Sio Kuan	Enfermeiro de grau I	5
Lai Cheong Iong	Enfermeiro de grau I	5
Lai Pek Wa	Enfermeiro de grau I	5
Lam Ian Ian	Enfermeiro de grau I	5
Lam Kam Chio	Enfermeiro de grau I	5
Lam Kam Han	Enfermeiro de grau I	5
Lam Pek Iu	Enfermeiro de grau I	5
Lam Sio Peng	Enfermeiro de grau I	5
Lam U Cheng	Enfermeiro de grau I	5
Lao Chan I Seong	Enfermeiro de grau I	5
Lao Wai Tong	Enfermeiro de grau I	5
Lao Weng Heng	Enfermeiro de grau I	5
Lee Choi Ha	Enfermeiro de grau I	5
Lei Cheng Mio	Enfermeiro de grau I	5
Lei Kit Wan	Enfermeiro de grau I	5
Lei Ping Chong	Enfermeiro de grau I	5
Lei Soi Lan	Enfermeiro de grau I	5
Leong Choi Chan	Enfermeiro de grau I	5
Leong Chou Lan	Enfermeiro de grau I	5
Leong Hoi Kin	Enfermeiro de grau I	5
Leong Iok Sam	Enfermeiro de grau I	5
Leong Kin Man	Enfermeiro de grau I	5
Leong Kit Leng	Enfermeiro de grau I	5
Leong Lei Lei	Enfermeiro de grau I	5
Leong Va Hou	Enfermeiro de grau I	5
Leong, Fatima	Enfermeiro de grau I	5
Lio Im Hong	Enfermeiro de grau I	5
Lo Chio Fong	Enfermeiro de grau I	5
Lo Lao Ngan	Enfermeiro de grau I	5
Lo San U	Enfermeiro de grau I	5
Lok Choi Heng	Enfermeiro de grau I	5
Lou Lai I	Enfermeiro de grau I	5
Mak Iok Ha	Enfermeiro de grau I	5
Mercado, Rebecca Juliana Bernabe	Enfermeiro de grau I	5

姓名	職級	職階
Ongkiko, Grace Sintol	一級護士	5
彭佩紅	一級護士	5
彭淑霞	一級護士	5
Paulo, Olivia Ponciano	一級護士	5
潘嘉雯	一級護士	5
Santiago, Evalyn de La Cruz	一級護士	5
Senson Celestino, Luningning	一級護士	5
蘇惠芬	一級護士	5
司徒玉花	一級護士	5
戴月喬	一級護士	5
譚美君	一級護士	5
鄧鵬翎	一級護士	5
鄧彩亮	一級護士	5
鄧瑩	一級護士	5
鄧保羅	一級護士	5
余彩霞	一級護士	5
韋芷菁	一級護士	5
黃惠妍	一級護士	5
黃翠洪	一級護士	5
黃嘉萍	一級護士	5
黃紅	一級護士	5
黃茵妮	一級護士	5
黃雪芬	一級護士	5
胡健卿	一級護士	5
阮依萍	一級護士	5
容美珊	一級護士	5
鄭昭文	一級護士	4
徐頌鳴	一級護士	4
原思穎	一級護士	4
賴友誠	一級護士	4
劉雪麗	一級護士	4
李冬梅	一級護士	4
羅秀燕	一級護士	4
湯靜詩	一級護士	4
陳珮欣	一級護士	3
黎灼君	一級護士	3
劉啓鋒	一級護士	3
李倩宜	一級護士	3
袁植敏	一級護士	3

Nome	Categoria	Escalão
Ongkiko, Grace Sintol	Enfermeiro de grau I	5
Pang Pui Hong	Enfermeiro de grau I	5
Pang Sok Ha	Enfermeiro de grau I	5
Paulo, Olivia Ponciano	Enfermeiro de grau I	5
Pun Ka Man	Enfermeiro de grau I	5
Santiago, Evalyn de La Cruz	Enfermeiro de grau I	5
Senson Celestino, Luningning	Enfermeiro de grau I	5
Sou Wai Fan	Enfermeiro de grau I	5
Szeto Iok Fa	Enfermeiro de grau I	5
Tai Ut Kio	Enfermeiro de grau I	5
Tam Mei Kuan	Enfermeiro de grau I	5
Tang Cheok Leng	Enfermeiro de grau I	5
Tang Choi Leong	Enfermeiro de grau I	5
Tang Ieng	Enfermeiro de grau I	5
Tang Po Law	Enfermeiro de grau I	5
U Choi Ha	Enfermeiro de grau I	5
Vai Chi Cheng Lily	Enfermeiro de grau I	5
Vong Vai Yin	Enfermeiro de grau I	5
Wong Choi Hong	Enfermeiro de grau I	5
Wong Gar Ping	Enfermeiro de grau I	5
Wong Hong	Enfermeiro de grau I	5
Wong Ian Nei	Enfermeiro de grau I	5
Wong Sut Fan	Enfermeiro de grau I	5
Wu Kin Heng	Enfermeiro de grau I	5
Yuen Yee Ping	Enfermeiro de grau I	5
Yung Mei Shan	Enfermeiro de grau I	5
Cheang Chio Man	Enfermeiro de grau I	4
Choi Chong Meng	Enfermeiro de grau I	4
In Si Veng Monica	Enfermeiro de grau I	4
Lai Yau Shing	Enfermeiro de grau I	4
Lau Shuet Lai	Enfermeiro de grau I	4
Lei Tong Mui	Enfermeiro de grau I	4
Lo Sao In	Enfermeiro de grau I	4
Tong Cheng Si	Enfermeiro de grau I	4
Chan Pui Ian	Enfermeiro de grau I	3
Lai, Josefina Cheok Kuan	Enfermeiro de grau I	3
Lao Kai Fong	Enfermeiro de grau I	3
Lei Sin I	Enfermeiro de grau I	3
Un Chek Man	Enfermeiro de grau I	3

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月二日起生效：

姓名	職級	職階
劉羨婷	二等技術員	1

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月八日起生效：

姓名	職級	職階
冼鈞沛	一等技術員	1
鍾艷芳	一等技術輔導員	1
鍾家碧	一等技術輔導員	1
馮詠潔	一等技術輔導員	1
林淑雯	一等技術輔導員	1
黃駿宏	一等技術輔導員	1
黃雅婷	二等技術輔導員	2
梁敏婷	一等行政技術助理員	1
盧影雄	一等行政技術助理員	1
譚志豪	一等行政技術助理員	1

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月十六日起生效：

姓名	職級	職階
吳彥慧	一等高級技術員	1

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
李健強	一等高級技術員	2
歐春鳳	一等高級技術員	1
歐淑芳	一等高級技術員	1

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Lao Sin Teng	Técnico de 2.ª classe	1

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Sin Kuan Pui	Técnico de 1.ª classe	1
Chong Im Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chong Ka Pek	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Fong Weng Kit	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Sok Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Chon Wang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Nga Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Leong Man Teng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Lou Ieng Hong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Tam Chi Hou	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Ng In Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Kin Keong	Técnico superior de 1.ª classe	2
Ao Chon Fong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ao Sok Fong	Técnico superior de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
陳靜靜	一等高級技術員	1
陳志傑	一等高級技術員	1
張倩婷	一等高級技術員	1
蔡奮燊	一等高級技術員	1
徐家俊	一等高級技術員	1
朱鉅明	一等高級技術員	1
楊文裕	一等高級技術員	1
余桂群	一等高級技術員	1
高惠珠	一等高級技術員	1
林宗亮	一等高級技術員	1
林富聰	一等高級技術員	1
林景清	一等高級技術員	1
林楓芬	一等高級技術員	1
李始安	一等高級技術員	1
李俊禧	一等高級技術員	1
梁家祺	一等高級技術員	1
梁君健	一等高級技術員	1
梁秀娟	一等高級技術員	1
梁婷軒	一等高級技術員	1
梁惠玲	一等高級技術員	1
梁麗雪	一等高級技術員	1
駱乾斌	一等高級技術員	1
馬靜雯	一等高級技術員	1
馬柏芝	一等高級技術員	1
馬麗明	一等高級技術員	1
彭詠思	一等高級技術員	1
潘美茵	一等高級技術員	1
袁景全	一等高級技術員	1
黃瑞心	一等高級技術員	1
黃煒琪	一等高級技術員	1
楊華祐	一等高級技術員	1
陳文詩	二等高級技術員	2
曾芳妮	二等高級技術員	2
翁文挺	二等高級技術員	2
黃蓓蓓	二等高級技術員	2
謝國樑	二等高級技術員	1
湯國棟	首席技術員	1
陳穎詩	一等技術員	1
張芬娜	一等技術員	1
巢杏悠	一等技術員	1
朱嘉欣	一等技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Chan Cheng Cheng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chan Chi Kit	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Cheong Sin Teng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Choi Fan San	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Choi Ka Chon	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chu Koi Meng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Ieong Man U	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Iu Kuai Kuan	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Kou Wai Chu	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lam Chong Leong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lam Fu Chong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lam Keng Cheng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lam Kuok Fan	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lei Chi On	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lei Chon Hei	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Ka Kei	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Kuan Kin	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Sao Kun	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Teng Hin	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Wai Leng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong, Jessica	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lok Kin Pan	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Ma Cheng Man	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Ma Pak Chi	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Mar Lai Meng Lorraine	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Pang Weng Si	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Pun Mei Ian	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Un Keng Chun	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Wong Soi Sam	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Wong Wai Kei	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Yeung Wah Yau	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chan Man Si	Técnico superior de 2. ^a classe	2
Chang Fong Nei	Técnico superior de 2. ^a classe	2
Iong Man Teng	Técnico superior de 2. ^a classe	2
Wong Pui Pui	Técnico superior de 2. ^a classe	2
Che Kok Leong	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Tong Kuok Tong	Técnico principal	1
Chan Weng Si	Técnico de 1. ^a classe	1
Cheong Fan Na	Técnico de 1. ^a classe	1
Chow Ines Hang Iao	Técnico de 1. ^a classe	1
Chu Ka Ian Maria Lucia	Técnico de 1. ^a classe	1

姓名	職級	職階
朱偉雄	一等技術員	1
李鐵君	一等技術員	1
馮以嘉	一等技術員	1
梁嘉雯	一等技術員	1
梁穎恩	一等技術員	1
陸秦	一等技術員	1
譚家盈	一等技術員	1
余嘉燕	一等技術員	1
關澤霖	二等技術員	1
劉永榮	二等技術員	1
梁穎欣	二等技術員	1
潘俏珊	特級技術輔導員	3
歐永康	一等技術輔導員	1
陳紫君	一等技術輔導員	1
陳顯貴	一等技術輔導員	1
陳文輝	一等技術輔導員	1
謝映妍	一等技術輔導員	1
鄭妙雲	一等技術輔導員	1
張美蓉	一等技術輔導員	1
張秀春	一等技術輔導員	1
張偉健	一等技術輔導員	1
徐穎彤	一等技術輔導員	1
何美燕	一等技術輔導員	1
何婉珊	一等技術輔導員	1
許聰景	一等技術輔導員	1
楊遠毅	一等技術輔導員	1
關皓怡	一等技術輔導員	1
關婉琴	一等技術輔導員	1
賴雅薇	一等技術輔導員	1
林俊傑	一等技術輔導員	1
林家威	一等技術輔導員	1
林詠茵	一等技術輔導員	1
李皓盈	一等技術輔導員	1
李玉苹	一等技術輔導員	1
李麗	一等技術輔導員	1
李美芳	一等技術輔導員	1
李咏欣	一等技術輔導員	1
凌寶恩	一等技術輔導員	1
梁家琪	一等技術輔導員	1
梁炳權	一等技術輔導員	1
梁少麗	一等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Chu Wai Hong	Técnico de 1.ª classe	1
Da Luz, Júlio Pedro	Técnico de 1.ª classe	1
Fung I Ka	Técnico de 1.ª classe	1
Leong Ka Man	Técnico de 1.ª classe	1
Leong Weng Ian	Técnico de 1.ª classe	1
Lok Chon	Técnico de 1.ª classe	1
Tam Ka Ieng	Técnico de 1.ª classe	1
U Ka In	Técnico de 1.ª classe	1
Kwan Chap Lam	Técnico de 2.ª classe	1
Lau Weng Weng	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Weng Ian	Técnico de 2.ª classe	1
Pun Chio San	Adjunto-técnico especialista	3
Ao Weng Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Chi Kuan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Hin Kuai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Man Fai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Che Ieng In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheang Mio Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheong Mei Iong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheong Sao Chon	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheong Wai Kin	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Choi Weng Tong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Mei In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Un San	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Hoi Chong Keng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ieong Un Ngai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kuan Hou I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kuan Un Kam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lai Nga Mei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Chon Kit Manuel	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Ka Wai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Weng Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Hou Ieng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Iok Peng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Lai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Mei Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Weng Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leng Elena	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Ka Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Peng Kun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Sio Lai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
梁淑華	一等技術輔導員	1
呂艷姿	一等技術輔導員	1
盧慧詩	一等技術輔導員	1
馬潔盈	一等技術輔導員	1
武藝	一等技術輔導員	1
吳曉眉	一等技術輔導員	1
伍海建	一等技術輔導員	1
伍潔瑜	一等技術輔導員	1
吳美霞	一等技術輔導員	1
顏妮娜	一等技術輔導員	1
彭素恩	一等技術輔導員	1
潘惠詩	一等技術輔導員	1
潘淑英	一等技術輔導員	1
潘慧珊	一等技術輔導員	1
施純及	一等技術輔導員	1
冼惠琼	一等技術輔導員	1
蕭興泰	一等技術輔導員	1
薛新琳	一等技術輔導員	1
余佩雯	一等技術輔導員	1
袁家煒	一等技術輔導員	1
黃彩順	一等技術輔導員	1
王曉虹	一等技術輔導員	1
黃凱琪	一等技術輔導員	1
黃燕松	一等技術輔導員	1
黃敏嫻	一等技術輔導員	1
黃雅琳	一等技術輔導員	1
黃碧玲	一等技術輔導員	1
黃三妹	一等技術輔導員	1
王聖雯	一等技術輔導員	1
黃惠琴	一等技術輔導員	1
胡瑋欣	一等技術輔導員	1
陳子彬	二等技術輔導員	2
陳馥茹	二等技術輔導員	2
曾碧君	二等技術輔導員	2
曾遠超	二等技術輔導員	2
周曉筠	二等技術輔導員	2
謝漢輝	二等技術輔導員	2
謝友德	二等技術輔導員	2
鄭鐵豪	二等技術輔導員	2
徐鈺晶	二等技術輔導員	2
蔡穎琪	二等技術輔導員	2

Nome	Categoria	Escalão
Leong Sok Wa	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Loi Im Chi	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Lou Wai Si	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ma Kit Ieng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Mou Ngai	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Hio Mei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Hoi Kin	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Kit U	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Mei Ha	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ngan Nei Na	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Pang Sou Ian	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Poon Vai Si	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Pun Sok Ieng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Pun Wai San	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Si Son Kap	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Sin Wai Keng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Sio Heng Tai	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Sit San Lam	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
U Pui Man	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Un Ka Wai	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Choi Son	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Hio Hong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Hoi Kei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong In Chong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Man Han	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Nga Lam	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Pek Leng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Sam Mui	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Seng Man	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Wai Kam	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wu Wai Ian	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Chan Chi Pan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Chan Fok U	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Chang Pek Kuan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Chang Un Chio	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Chao Hio Kuan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Che Hon Fai	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Che Iao Tak	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Cheang Tit Hou	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Choi Iok Cheng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Choi Weng Kei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2

姓名	職級	職階
莊維維	二等技術輔導員	2
Dias de Carvalho, Claudia Maria	二等技術輔導員	2
馮曉華	二等技術輔導員	2
何長全	二等技術輔導員	2
郭伊雯	二等技術輔導員	2
郭安妮	二等技術輔導員	2
林志慧	二等技術輔導員	2
劉凱君	二等技術輔導員	2
李妙玲	二等技術輔導員	2
李純映	二等技術輔導員	2
梁玟慧	二等技術輔導員	2
梁咏梅	二等技術輔導員	2
羅志妍	二等技術輔導員	2
盧靜兒	二等技術輔導員	2
麥樂天	二等技術輔導員	2
麥維康	二等技術輔導員	2
巫佐良	二等技術輔導員	2
吳清溪	二等技術輔導員	2
吳富榮	二等技術輔導員	2
吳婉欣	二等技術輔導員	2
譚俊銘	二等技術輔導員	2
譚偉書	二等技術輔導員	2
杜展明	二等技術輔導員	2
余穎思	二等技術輔導員	2
溫詠雅	二等技術輔導員	2
黃忠堅	二等技術輔導員	2
黃綺媚	二等技術輔導員	2
黃潤笙	二等技術輔導員	2
王嘉儀	二等技術輔導員	2
黃結萍	二等技術輔導員	2
黃婉雯	二等技術輔導員	2
陳惠貞	二等技術輔導員	1
鄭芷穎	二等技術輔導員	1
張嘉敏	二等技術輔導員	1
張君賢	二等技術輔導員	1
何指宇	二等技術輔導員	1
楊深澤	二等技術輔導員	1
郭佩敏	二等技術輔導員	1
郭嘉敏	二等技術輔導員	1
林婷婷	二等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Chong Wai Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Dias de Carvalho, Claudia Maria	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Fong Hio Wa	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Ho Cheong Chun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Kuok I Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Kuok On Nei Maria do Rosario	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lam Chi Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lao Hoi Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lei Mio Leng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lei Son Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Leong Man Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Leong Veng Mui	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lo Chi In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lou Cheng I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Mak Lok Tin	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Mak Wai Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Mou Cho Leong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Ng Cheng Kai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Ng Fu Weng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Ng Un Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Tam Chon Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Tam Wai Su	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Tou Chin Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
U Weng Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wan Weng Nga	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Chong Kin	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong I Mei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Ion Sang	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Ka I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Kit Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Un Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Chan Wai Cheng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Cheang Chi Veng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Cheong Ka Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Cheong Kuan In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ho Chi U	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ieong Sam Chak	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Kuok Pui Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Kwok Ka Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Lam Teng Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

姓名	職級	職階
劉匡正	二等技術輔導員	1
陸智威	二等技術輔導員	1
文詩雅	二等技術輔導員	1
譚志強	二等技術輔導員	1
譚鳳蓮	二等技術輔導員	1
鄧宏榮	二等技術輔導員	1
杜燕秋	二等技術輔導員	1
王一群	二等技術輔導員	1
廖灶興	特級行政技術助理員	3
吳美鳳	特級行政技術助理員	1
陳翠雯	二等行政技術助理員	1
陳傑珍	二等行政技術助理員	1
林文遠	二等行政技術助理員	1
梁啓智	二等行政技術助理員	1
何品祥	技術工人	6
游可佳	技術工人	4
鄭奕何	技術工人	3
林仲霆	技術工人	3
蘇永安	技術工人	3
唐德裕	技術工人	2
陳友德	重型車輛司機	2
陳華保	重型車輛司機	2
鄭炳雄	重型車輛司機	2
朱惠美	重型車輛司機	2
關國贊	重型車輛司機	2
黎桂康	重型車輛司機	2
李少芳	重型車輛司機	2
吳劍倫	重型車輛司機	2
黃祖華	重型車輛司機	2
伍祝平	一等高級衛生技術員	3
張遠嘉	一等高級衛生技術員	1
劉焯基	一等高級衛生技術員	1
梁嘯丁	一等高級衛生技術員	1
司徒玉芬	一等高級衛生技術員	1
戴雪英	顧問診療技術員	1
黃顯明	顧問診療技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lao Hong Cheng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lok Chi Wai	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Man Si Nga	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Tam Chi Keong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Tam Fong Lin	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Tang Wang Weng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Tou In Chao	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Wong Iat Kuan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lio Chou Heng	Assistente técnico administrativo especialista	3
Ng Mei Fong	Assistente técnico administrativo especialista	1
Chan Choi Man	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1
Chan Kit Chan	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1
Lam Man Un	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1
Leong Kai Chi	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1
Ho Pan Cheong	Operário qualificado	6
Iao Ho Kai	Operário qualificado	4
Cheang Iek Ho	Operário qualificado	3
Lam Chong Teng	Operário qualificado	3
Sou Weng On	Operário qualificado	3
Tong Tak U	Operário qualificado	2
Chan Iao Tak	Motorista de pesados	2
Chan Wa Pou	Motorista de pesados	2
Chiang Peng Hong	Motorista de pesados	2
Chu Wai Mei	Motorista de pesados	2
Kuan Kuok Chan	Motorista de pesados	2
Lai Kuai Hong	Motorista de pesados	2
Lei Sio Fong	Motorista de pesados	2
Ng Kim Lon	Motorista de pesados	2
Wong Chou Wa	Motorista de pesados	2
Ng Chok Peng	Técnico superior de saúde de 1. ^a classe	3
Cheong Un Ka	Técnico superior de saúde de 1. ^a classe	1
Lao Cheuk Kei	Técnico superior de saúde de 1. ^a classe	1
Leong Sio Teng	Técnico superior de saúde de 1. ^a classe	1
Si Tou Iok Fan	Técnico superior de saúde de 1. ^a classe	1
Tai Sut Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1
Wong Hin Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1

姓名	職級	職階
梁穎斌	首席診療技術員	2
容潤邦	首席診療技術員	1
李永光	首席診療技術員	1
李詩敏	二等診療技術員	2
林廣平	二等護理助理員	6
蘆嘉濱	二等護理助理員	6
麥長容	二等護理助理員	6
梁仲元	二等護理助理員	5
雷詠嫦	二等護理助理員	5
張金鳳	二等護理助理員	4
楊均玉	二等護理助理員	4
江佩嘉	二等護理助理員	4
譚文添	二等護理助理員	4
湯玉琮	二等護理助理員	4
陳艷梨	二等護理助理員	3
周慧愛	二等護理助理員	3
張英環	二等護理助理員	3
趙艷英	二等護理助理員	3
馮紅英	二等護理助理員	3
馮瑞娟	二等護理助理員	3
邱承蘭	二等護理助理員	3
楊曉鳳	二等護理助理員	3
高容英	二等護理助理員	3
李惠愛	二等護理助理員	3
梁瑞瓊	二等護理助理員	3
吳玉芬	二等護理助理員	3

Nome	Categoria	Escalão
Leong Weng Pan	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2
Iung Ion Pong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lei Weng Kuong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1
Lei Si Man	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2
Lam Kuong Peng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	6
Lou Ka Pan	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	6
Mak Cheong Iong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	6
Leong Chong Un	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	5
Loi Veng Seong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	5
Cheong Kam Fong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	4
Ieong Kuan Iok	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	4
Kong Pui Ka	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	4
Tam Man Tim	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	4
Tong Iok Keng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	4
Chan Im Lei	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Chao Wai Oi	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Cheong Ieng Wan	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Chio Im Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Fong Hong Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Fong Soi Kun	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Iao Seng Lan	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Ieong Hio Fong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Kou Iong Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Lei Wai Oi	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Leong Soi Keng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3
Ng Iok Fan	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	3

姓名	職級	職階
蘇少萍	二等護理助理員	3
譚方	二等護理助理員	3
黃志堅	二等護理助理員	3
王琮芳	二等護理助理員	3
陳嘉韻	二等護理助理員	2
陳金鳳	二等護理助理員	2
陳寶金	二等護理助理員	2
張金鳳	二等護理助理員	2
朱美金	二等護理助理員	2
夏艷萍	二等護理助理員	2
黎鳳霞	二等護理助理員	2
林玉敏	二等護理助理員	2
林勇軍	二等護理助理員	2
林順群	二等護理助理員	2
李維伴	二等護理助理員	2
梁淑貞	二等護理助理員	2
廖蘭勤	二等護理助理員	2
羅鳳娟	二等護理助理員	2
寧春玲	二等護理助理員	2
吳春霞	二等護理助理員	2
吳建霞	二等護理助理員	2
蘇鳳兒	二等護理助理員	2
譚玉勝	二等護理助理員	2
鄧瑞文	二等護理助理員	2
袁一群	二等護理助理員	2
黃七英	二等護理助理員	2

Nome	Categoria	Escalão
Sou Sio Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Tam Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Chi Kin	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Wong Keng Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	3
Chan Ka Wan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Chan Kam Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Chan Pou Kam	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Cheong Kam Fong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Chu Mei Kam	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ha Im Peng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lai Fong Ha	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lam Iok Man	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lam Iong Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lam Son Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lei Wai Pun	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Leong Sok Cheng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lio Lan Kan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Lo Fong Kun	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Neng Chon Leng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ng Chon Ha	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Ng Kin Ha	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Sou Fong I	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Tam Iok Seng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Tang Soi Man	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Un Iat Kuan	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Wong Chat Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2

姓名	職級	職階
黃雪紅	二等護理助理員	2
陳麗貞	二等護理助理員	1
黃彩煥	二等護理助理員	1
黃錦濃	二等護理助理員	1
李燕芳	一般服務助理員	7
梁奇均	一般服務助理員	7
梁建源	一般服務助理員	7
謝大民	一般服務助理員	6
何偉民	一般服務助理員	6
黎雪英	一般服務助理員	6
劉金瑤	一般服務助理員	6
譚寶嬌	一般服務助理員	6
黃膠妮	一般服務助理員	6
馮啟能	一般服務助理員	5
李惠霞	一般服務助理員	5
孫小冰	一般服務助理員	5
區美琮	一般服務助理員	4
張勇全	一般服務助理員	4
趙麗媚	一般服務助理員	4
李潔燕	一般服務助理員	4
羅碧華	一般服務助理員	4
歐運梅	一般服務助理員	3
陳釗	一般服務助理員	3
陳群英	一般服務助理員	3
陳寶玲	一般服務助理員	3
周惠霞	一般服務助理員	3
謝海珊	一般服務助理員	3
張偉紅	一般服務助理員	3
趙惠綺	一般服務助理員	3
趙雲	一般服務助理員	3
霍愛珍	一般服務助理員	3
何玉玲	一般服務助理員	3
楊改南	一般服務助理員	3
葉長英	一般服務助理員	3
古素媚	一般服務助理員	3
劉妙卿	一般服務助理員	3
李菊華	一般服務助理員	3
李淑英	一般服務助理員	3
李月娣	一般服務助理員	3
廖杏銀	一般服務助理員	3
黃美雁	一般服務助理員	3
周永健	一般服務助理員	2

Nome	Categoria	Escalão
Wong Sut Hong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	2
Chan Lai Cheng	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	1
Wong Choi Wun	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	1
Wong Kam Nong	Auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe	1
Lei In Fong	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Kei Kuan	Auxiliar de serviços gerais	7
Leong Kin Un	Auxiliar de serviços gerais	7
Che Tai Man	Auxiliar de serviços gerais	6
Ho Vai Man	Auxiliar de serviços gerais	6
Lai Sut Ieng	Auxiliar de serviços gerais	6
Lao Kam Io	Auxiliar de serviços gerais	6
Tam Pou Kio	Auxiliar de serviços gerais	6
Wong Kao Nei	Auxiliar de serviços gerais	6
Fong Kai Ning	Auxiliar de serviços gerais	5
Lei Vai Ha	Auxiliar de serviços gerais	5
Sun Sio Peng	Auxiliar de serviços gerais	5
Ao Mei Keng	Auxiliar de serviços gerais	4
Cheong Iong Chun	Auxiliar de serviços gerais	4
Chio Lai Mei	Auxiliar de serviços gerais	4
Lee Kit In	Auxiliar de serviços gerais	4
Lo Pek Wa	Auxiliar de serviços gerais	4
Ao Wan Mui	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Chio	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Kuan Ieng	Auxiliar de serviços gerais	3
Chan Pou Leng	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Wai Ha	Auxiliar de serviços gerais	3
Che Hoi San	Auxiliar de serviços gerais	3
Cheong Wai Hong	Auxiliar de serviços gerais	3
Chio Wai I	Auxiliar de serviços gerais	3
Chio Wan	Auxiliar de serviços gerais	3
Fok Oi Chan	Auxiliar de serviços gerais	3
Ho Iok Leng	Auxiliar de serviços gerais	3
Ieong Koi Nam	Auxiliar de serviços gerais	3
Ip Cheong Ieng	Auxiliar de serviços gerais	3
Ku Sou Mei	Auxiliar de serviços gerais	3
Lao Mio Heng	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Kok Wa	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Sok Ieng	Auxiliar de serviços gerais	3
Lei Ut Tai	Auxiliar de serviços gerais	3
Lio Hang Ngan	Auxiliar de serviços gerais	3
Wong Mei Ngan	Auxiliar de serviços gerais	3
Chao Weng Kin	Auxiliar de serviços gerais	2

姓名	職級	職階
鄭惠玲	一般服務助理員	2
張麗玲	一般服務助理員	2
何瑤仙	一般服務助理員	2
葉彩勤	一般服務助理員	2
李錦明	一般服務助理員	2
梁北林	一般服務助理員	2
梁榮輝	一般服務助理員	2
吳鳳儀	一般服務助理員	2
蘇淑琮	一般服務助理員	2
劉家駒	主治醫生	3
曾潭飛	主治醫生	2
張迅	主治醫生	2
劉炎慧	主治醫生	2
陳靜嫻	普通科醫生	5
鄭小玲	普通科醫生	5
廖志聰	普通科醫生	5
莫文忠	普通科醫生	5
吳偉鴻	普通科醫生	5
譚捷瑜	普通科醫生	5
馮君譽	普通科醫生	3
蔡美雲	普通科醫生	2
陳彩鳳	一級護士	5
陳燕儀	一級護士	5
徐美愛	一級護士	5
楊春儂	一級護士	5
Juplo, Lilian Octavio	一級護士	5
林燕	一級護士	5
李可斌	一級護士	5
李妙彩	一級護士	5
梁瑞賢	一級護士	5
何超麟	一級護士	4
林琳	一級護士	4
李金華	一級護士	4
陳淑子	一級護士	3
陳詠恩	一級護士	3
鄭詠斯	一級護士	3
張雪如	一級護士	3
劉遠濠	一級護士	3
李麗珊	一級護士	3
顏嘉瑜	一級護士	3
胡彩嬌	一級護士	3
區慧萍	一級護士	2
陳嘉敏	一級護士	2
陳敏儀	一級護士	2

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Wai Leng	Auxiliar de serviços gerais	2
Cheong Lai Leng	Auxiliar de serviços gerais	2
Ho Io Sin	Auxiliar de serviços gerais	2
Ip Choi Kan	Auxiliar de serviços gerais	2
Lei Kam Meng	Auxiliar de serviços gerais	2
Leong Pak Lam	Auxiliar de serviços gerais	2
Leong Weng Fai	Auxiliar de serviços gerais	2
Ng Fong I	Auxiliar de serviços gerais	2
Sou Sok Keng	Auxiliar de serviços gerais	2
Lau Ka Kui	Médico assistente	3
Chang Tam Fei	Médico assistente	2
Cheung Shun	Médico assistente	2
Lao Im Wai	Médico assistente	2
Chan Ching Han Maureen	Médico geral	5
Chiang Sio Leng	Médico geral	5
Lio Chi Chong	Médico geral	5
Mok Man Chong	Médico geral	5
Ng Wai Hung	Médico geral	5
Tam Chit U	Médico geral	5
Fung Kwan Yue	Médico geral	3
Choi Mei Wan	Médico geral	2
Chan Choi Fong	Enfermeiro de grau I	5
Chan In I	Enfermeiro de grau I	5
Choi Mei Oi	Enfermeiro de grau I	5
Ieong Chon Nong	Enfermeiro de grau I	5
Juplo, Lilian Octavio	Enfermeiro de grau I	5
Lam In	Enfermeiro de grau I	5
Lei Ho Pan	Enfermeiro de grau I	5
Lei Mio Choi	Enfermeiro de grau I	5
Leong Soi In	Enfermeiro de grau I	5
Ho Chio Lon	Enfermeiro de grau I	4
Lam Lam	Enfermeiro de grau I	4
Lei Kam Wa	Enfermeiro de grau I	4
Chan Shuk Tsz	Enfermeiro de grau I	3
Chan Weng Ian	Enfermeiro de grau I	3
Cheang Weng Si	Enfermeiro de grau I	3
Cheong Sut U	Enfermeiro de grau I	3
Lao Un Hou	Enfermeiro de grau I	3
Lei Lai San	Enfermeiro de grau I	3
Ngan Ka U	Enfermeiro de grau I	3
Wu Choi Kio	Enfermeiro de grau I	3
Ao Wai Peng	Enfermeiro de grau I	2
Chan Ka Man	Enfermeiro de grau I	2
Chan Man I	Enfermeiro de grau I	2

姓名	職級	職階
程嘉欣	一級護士	2
張玉鈴	一級護士	2
鄭曉華	一級護士	2
蔡娟燕	一級護士	2
侯健文	一級護士	2
何安妮	一級護士	2
洪艷蓮	一級護士	2
高倩衡	一級護士	2
林倩儀	一級護士	2
林韻怡	一級護士	2
劉碧儀	一級護士	2
劉韻詩	一級護士	2
劉永華	一級護士	2
李鳳如	一級護士	2
李嘉茵	一級護士	2
李麗煌	一級護士	2
李穎妍	一級護士	2
倫詠芝	一級護士	2
盧志威	一級護士	2
譚綺雯	一級護士	2
譚佩玲	一級護士	2
黃燕玲	一級護士	2
黃嘉欣	一級護士	2
黃淑禎	一級護士	2
黃偉東	一級護士	2

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月十日起生效：

姓名	職級	職階
馮健成	二等技術輔導員	1

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月十八日起生效：

姓名	職級	職階
陳穎	二等技術輔導員	1

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位

Nome	Categoria	Escalão
Cheng Ka Ian	Enfermeiro de grau I	2
Cheong Iok Leng	Enfermeiro de grau I	2
Chiang Hiu Wa	Enfermeiro de grau I	2
Choi Kun In	Enfermeiro de grau I	2
Hao Kin Man	Enfermeiro de grau I	2
Ho On Nei	Enfermeiro de grau I	2
Hong Im Lin	Enfermeiro de grau I	2
Ko Sin Hang	Enfermeiro de grau I	2
Lam Sin I	Enfermeiro de grau I	2
Lam Wan I	Enfermeiro de grau I	2
Lao Pek I	Enfermeiro de grau I	2
Lao Wan Si	Enfermeiro de grau I	2
Lao Weng Wa	Enfermeiro de grau I	2
Lei Fong U	Enfermeiro de grau I	2
Lei Ka Ian	Enfermeiro de grau I	2
Lei Lai Wong	Enfermeiro de grau I	2
Lei Weng In	Enfermeiro de grau I	2
Lon Weng Chi	Enfermeiro de grau I	2
Lou Chi Wai	Enfermeiro de grau I	2
Tam I Man	Enfermeiro de grau I	2
Tam Pui Leng	Enfermeiro de grau I	2
Wong In Leng	Enfermeiro de grau I	2
Wong Ka Ian	Enfermeiro de grau I	2
Wong Sok Cheng	Enfermeiro de grau I	2
Wong Wai Tong	Enfermeiro de grau I	2

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Fong Kin Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Weng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, destes Ser-

合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
鍾巧儀	二等技術員	1
林細余	二等技術員	1
凌寶雯	二等技術員	1
王燕盈	二等技術員	1
王燕航	二等技術員	1
黃迎鳳	二等技術輔導員	1
廖國釗	首席特級技術輔導員（退休）	4
陳錦翎	二等高級衛生技術員（實習人員）	1
楊斯惠	二等高級衛生技術員（實習人員）	1
歐仲源	專科培訓的實習醫生	--
鄭霆鋒	專科培訓的實習醫生	--
張暢	專科培訓的實習醫生	--
鍾景生	專科培訓的實習醫生	--
許主平	專科培訓的實習醫生	--
楊佩儀	專科培訓的實習醫生	--
甘家華	專科培訓的實習醫生	--
林潤明	專科培訓的實習醫生	--
林美鳳	專科培訓的實習醫生	--
羅志驍	專科培訓的實習醫生	--
梁展雲	專科培訓的實習醫生	--
梁開業	專科培訓的實習醫生	--
繆智豐	專科培訓的實習醫生	--
梅仲常	專科培訓的實習醫生	--
柯曉國	專科培訓的實習醫生	--
譚國華	專科培訓的實習醫生	--

viços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chong Hau I	Técnico de 2.ª classe	1
Lam Sai U	Técnico de 2.ª classe	1
Leng Pou Man Margarida Maria	Técnico de 2.ª classe	1
Vong In Ieng	Técnico de 2.ª classe	1
Wong In Hong	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Ieng Fong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Lio Kuok Chio	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	4
Chan Kam Leng	Técnico superior de saúde de 2.ª classe (estagiário)	1
Ieong Si Wai	Técnico superior de saúde de 2.ª classe (estagiário)	1
Ao Chong Un	Interno do internato complementar	--
Cheang Teng Fong	Interno do internato complementar	--
Cheung Cheong	Interno do internato complementar	--
Chong Keng Sang	Interno do internato complementar	--
Hoi Chu Peng	Interno do internato complementar	--
Ieong Pui I	Interno do internato complementar	--
Kam Ka Wa	Interno do internato complementar	--
Lam Ion Meng	Interno do internato complementar	---
Lam Mei Fong	Interno do internato complementar	--
Law Chi Yiu Felix	Interno do internato complementar	--
Leong Chin Wan	Interno do internato complementar	--
Leong Hoi Ip	Interno do internato complementar	--
Miu Chi Fong	Interno do internato complementar	--
Mui Chong Seong	Interno do internato complementar	--
O Hio Kuok	Interno do internato complementar	--
Tam Kuok Wa	Interno do internato complementar	--

姓名	職級	職階
余美嫻	專科培訓的實習醫生	--
溫泉	專科培訓的實習醫生	--
郭淑英	二等護理助理員	1
李家麟	二等護理助理員	1
梁錦添	二等護理助理員	1
雷寶麗	二等護理助理員	1
陳志容	二等衛生督察(培訓)	1
Correia Gageiro Almeida, Albertina	首席衛生督察(退休)	3
廖桂賢	一級護士	5
劉花地瑪	高級護士(退休)	4

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項及第四款的規定, 本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同, 為期三年, 自二零一五年十一月一日起生效:

姓名	職級	職階
歐陽智輝	二等技術員	1
陳小琪	二等技術員	1
張惠蘭	二等技術員	1
程嘉麗	二等技術員	1
何詩明	二等技術員	1
楊歡歡	二等技術員	1
簡凝鋒	二等技術員	1
梁愛心	二等技術員	1
吳佩琛	二等技術員	1
伍威俊	二等技術員	1
余翠婷	二等技術員	1
黃嘉永	二等技術員	1
王詩明	二等技術員	1
黃優嫻	二等技術員	1
胡靜君	二等技術員	1
陳文蕙	二等技術輔導員	1
曹耀麟	二等技術輔導員	1
馮國偉	二等技術輔導員	1
林晚成	二等技術輔導員	1
陳焯彪	技術工人	5

Nome	Categoria	Escalão
U Mei Sit	Interno do internato complementar	--
Wan Chun	Interno do internato complementar	--
Kwok Sok Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Lei Ka Lon	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Leong Kam Tim	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Loi Pou Lai	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Chan Chi Iong	Inspector sanitário de 2.ª classe (formação)	1
Correia Gageiro Almeida, Albertina	Inspector sanitário principal (aposentado)	3
Liu Kuai In	Enfermeiro de grau I	5
Lao dos Santos Gomes, Fatima	Enfermeiro-graduado (aposentado)	4

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Au Ieong Chi Fai	Técnico de 2.ª classe	1
Chan Sio Kei	Técnico de 2.ª classe	1
Cheong Wai Lan	Técnico de 2.ª classe	1
Ching Ka Lai	Técnico de 2.ª classe	1
Ho Si Meng	Técnico de 2.ª classe	1
Ieong Fun Fun	Técnico de 2.ª classe	1
Jian Ning Song	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Oi Sam	Técnico de 2.ª classe	1
Ng Pui Sam	Técnico de 2.ª classe	1
Ng Wai Chon	Técnico de 2.ª classe	1
U Choi Teng	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Ka Weng	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Si Meng	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Yew Hian	Técnico de 2.ª classe	1
Wu Cheng Kuan	Técnico de 2.ª classe	1
Chan Man Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Chou Io Lon	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Fong Kuok Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Lam Man Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Chan Kueng Pio	Operário qualificado	5

姓名	職級	職階
梁汝強	技術工人	5
區建業	首席特級技術輔導員（退休）	4
周宇堯	首席特級技術輔導員（退休）	3
羅偉明	首席特級技術輔導員（退休）	3
鄧華添	首席特級技術輔導員（退休）	3
余松榮	首席特級技術輔導員（退休）	3
黃炳坤	首席特級技術輔導員（退休）	3
馮華權	首席特級技術輔導員（退休）	2
曾耀榮	首席特級行政技術助理員（退休）	4
姚兆聰	二等高級衛生技術員（實習人員）	1
Amaral, Vanessa	專科培訓的實習醫生	--
鄒婉欣	二等診療技術員	1
余嘉茵	二等診療技術員	1
葉少英	二等護理助理員	1
劉冰紅	二等護理助理員	1
陸潔儀	二等護理助理員	1
毛雪芳	二等護理助理員	1
潘笑媚	二等護理助理員	1
蘇劍丰	二等護理助理員	1
王秋玲	二等護理助理員	1
馮啓豪	二等衛生督察（培訓）	1
劉鴻德	二等衛生督察（培訓）	1
冼偉賢	二等衛生督察（培訓）	1
黃子秉	主治醫生	1

摘錄自局長於二零一五年十二月十七日之批示：

黃玉清、袁麗嫻、袁笑葉、黃佩琮、歐陽彩麗、唐倩紅、周愛蓮、黃麗芬、阮國護、陳錦秀、張國超、梁翠珍、黎寶瑩、王艷芳、

Nome	Categoria	Escalão
Leong U Keong	Operário qualificado	5
Au Kin Ip	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	4
Chau U Io	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	3
Lo Wai Meng	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	3
Tang Wa Tim	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	3
U Chong Veng	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	3
Wong Peng Kuan	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	3
Fong Wa Kun	Adjunto-técnico especialista principal (aposentado)	2
Chang Io Weng	Assistente técnico administrativo especialista principal (aposentado)	4
Dao Sio Chong	Técnico superior de saúde de 2.ª classe (estagiário)	1
Amaral, Vanessa	Interno do internato complementar	--
Chao Un Ian	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1
U Ka Ian	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1
Ip Sio Ieng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Lao Peng Hong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Lok Kit I	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Mou Sut Fong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Poon Siu Mei	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Sou Kim Fong	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Wong Chao Leng	Auxiliar de enfermagem de 2.ª classe	1
Fong Kai Hou	Inspector sanitário de 2.ª classe (formação)	1
Lao Hong Tak	Inspector sanitário de 2.ª classe (formação)	1
Sin Wai In	Inspector sanitário de 2.ª classe (formação)	1
Wong Chi Peng	Médico assistente	1

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2015:

Wong Iok Cheng, Un Lai Sim, Un Sio Ip, Wong Pui Keng, Ao Ieong Choi Lai, Tong Sin Hong, Chao Oi Lin, Wong Lai Fan, Un Kuok Wu, Chan Kan Saing, Cheong Kuok Chio,

林坤維、劉麗霞、謝珍容、譚金葉和譚文英——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

陳煥玲——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年二月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

周麗送、蕭綺文、盧亞鳳、郭月玲、黃寶恩、周森儀、甘群喜、鄧偉英、何小群、林美玲和蔣素平，從二零一六年二月十五日起；

朱詠芹和蕭錫嫦，從二零一六年二月二十九日起。

摘錄自局長於二零一五年十二月十八日之批示：

劉佩琪——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
尹家偉	二等技術輔導員	2

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局以下編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
李德豪	特級技術輔導員	1

摘錄自代局長於二零一六年一月四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

Leong Choi Chan, Lai Pou Ieng, Wong Im Fong, Lam Kuan Wai, Lao Lai Ha, Che Chan Iong, Tam Kam Ip e Tam Man Ieng — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Chan Wun Leng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Chao Lai Song, Sio I Man, Lo Ah Fung, Kuok Ut Leng, Wong Pou Ian, Chao Sam I, Kam Kuan Hei, Tang Wai Ieng, Ho Sio Kuan, Lam Mei Leng e Cheong Sou Peng, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Chu Wing Kan e Sio Sek Seong, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2015:

Lao Pui Kei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Van Ka Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2

O trabalhador abaixo mencionado, em regime de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Tak Hou	Adjunto-técnico especialista	1

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

第一職階主治醫生劉百球，自二零一六年一月六日起生效；

第一職階普通科醫生吳媛媛，自二零一六年一月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月八日之批示：

關佩欣、黃敏華和陳倩玉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年二月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

劉小芬、洪永建、甘翠娥、林耀文、周婉嫻、李志佳、程傑求、李蓉蓉、何威廉、張淑玲、龍家明、甘慕娟、連智輝、羅錫康、何梓洋、譚漢華、胡彩虹、胡曉彤、陳沚鈞、陳家進、李淑賢、莊偉新、陳偉翔、杜家欣、黃靈敏、陳麗薇、林雪梨、蘇敬秋、溫秋嫻、林橋亨、梁倩婷、胡卓新、馮偉賢、關志剛和薛梓——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月二十二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等衛生督察，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年一月二十五日之批示：

林穎彤——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年一月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年一月二十六日之批示：

譚瑞卿——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年二月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

袁偉超、梁燕嫻、倪旭程、譚貴華、鄺穎紅、梁敏玲、謝啓業、歐陽劍峰、陳家浩、陳志容、梁紅、林靄玲、黃嘉偉、董偉業、馮啓豪、黃玉鳳、林泉、張燕鋒、冼偉賢、紀怡如、蘇嘉欣、李俊文、莊偉強、劉鴻德、葉志豪和蕭嘉豪——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年二月二十四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等衛生督察，為期一年。

Lopes Lao, Edmundo Patricio, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Ng Wun Wun, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2016:

Kuan Pui Ian, Wong Man Wa e Chan Sin Iok — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Lao Sio Fan, Hong Weng Kin, Kam Choi Ngo, Lam Io Man, Chao Un Han, Lei Chi Kai, Cheng Kit Kao, Lei Iong Iong, Ho Wai Lim, Cheong Sok Leng, Long Ka Meng, Kam Mou Kun, Lin Chi Fai, Lo Sek Hong, Ho Chi Jeong, Tam Hon Va, Wu Choi Hong, Wu Hio Tong, Chan Chi Ian, Chan Ka Chon, Lei Sok In, Chong Wai San, Chan Wai Cheong, Tou Ka Ian, Wong Cristina, Chan Lai Mei, Lam Sut Lei, Sou Keng Chao, Wan Chau Sim, Lam Kio Hang, Leong Sin Teng, Wu Cheok San, Fong Wai In, Kuan Chi Kong e Sit Chi — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2016:

Lam Weng Tong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

Tam Soi Heng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Un Wai Chio, Leong In San, Ngai Iok Cheng, Tam Kuai Wa, Wu Weng Hong, Leong Man Leng, Che Kai Ip, Ao Jeong Kim Fong, Chan Ka Hou, Chan Chi Iong, Leong Hong, Lam Oi Leng, Wong Ka Wai, Tong Wai Ip, Fong Kai Hou, Wong Iok Fong, Lam Chun, Cheong In Fong, Sin Wai In, Chi Yi Ju, Sou Ka Ian, Lei Chon Man, Chong Wai Keong, Lao Hong Tak, Ip Chi Hou e Sio Ka Hou — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款 (一) 項、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，在二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人陸鍵玲及鄭玉群，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

按照二零一六年三月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消吳妙恩第E-1403號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年三月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

彭昕、劉玉蓮、區仕祺、余惠鶯——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2584、E-2585、E-2586、E-2587。

(是項刊登費用為 \$284.00)

王康明、盧振宇——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2222、M-2223。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳嘉濠、許世安——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0453、T-0454。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照副局長於二零一六年三月十日之批示：

核准向1983投資一人有限公司發給“萬利藥房II”准照，編號為第267號以及其營業地點為澳門廣州街52號怡安閣地下A座，法人地址位於澳門廣州街52號怡安閣地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年三月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

余偉成——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0455。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Luk Kin Leng e Chiang Iok Kuan, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2016, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Março de 2016:

Ung Mio Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1403.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2016:

Peng Xin, Lao Iok Lin, Ao Si Kei e U Wai Ang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2584, E-2585, E-2586 e E-2587.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Hong Meng e Lou Chan U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2222 e M-2223.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Ka Hou e Hoi Sai On — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0453 e T-0454.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Março de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 267 da Farmácia «Fortuna II», com local de funcionamento na Rua de Cantão, n.º 52, Edifício I On, r/c «A», Macau, à 1983 Investimento Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua de Cantão, n.º 52, Edifício I On, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Março de 2016:

U Wai Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0455.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

按照二零一六年三月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

任雪華——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0456。

（是項刊登費用為 \$294.00）

馮耀鴻——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0457。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Leandro da Mota Ferreira Novo——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0458。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消健民醫療綜合診所第AL-0064號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一六年三月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔣江平——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0516。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李荔榕、林奕婷、黃潤洪——應其要求，分別中止第E-1481、E-1817、E-2048號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消陳燕俞第E-1899號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

林偉材——已故，取消第W-0024號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消高翠碧第W-0230號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

二零一六年三月十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Março de 2016:

Iam Sut Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0456.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Fong Io Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0457.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leandro da Mota Ferreira Novo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0458.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Clínica Geral de Saúde Kim Man, alvará n.º AL-0064.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Março de 2016:

Jiang JiangPing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0516.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Li LiRong, Lam Iek Teng e Wong Ion Hong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1481, E-1817 e E-2048.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan In U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1899.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lam Wai Choi — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0024.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kou Choi Pek — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0230.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年一月二十八日批示：

郭小麗——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期，自二零一六年四月一日起至二零一七年十月二十七日止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月二日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

莫錫炫，自二零一六年二月十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

黃麗朝，自二零一六年二月二十一日起轉為第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220。

二零一六年三月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年三月四日作出的批示：

莊杰派在本局擔任澳門中樂團全職樂師及樂隊事務協調員的個人勞動合同自二零一六年三月十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

吳美娟，本局第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年一月二十五日起生效。

何淑明，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期一年，自二零一六年三月十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2016:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Abril de 2016 a 27 de Outubro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterado, por impreso próprio dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Mok Sek Iun, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 12 de Fevereiro de 2016;

Wong Lai Chio, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 21 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2016:

Chong Kit Pai — rescindido o contrato individual de trabalho como coordenador dos assuntos dos músicos e da Orquestra a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, a partir de 17 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Ng Mei Kun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Ho Sok Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

關永強——第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一六年一月六日起生效；

黎綺華——第二職階一等公關督導員，薪俸點為320，自二零一六年一月十七日起生效；

馬文東、Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa 及高春芳——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年二月二十一日起生效；

李德勝——第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一六年二月二十一日起生效；

姚結華——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年二月二十一日起生效；

梁傑榮——第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

何耀忠——第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一六年三月六日起生效；

姚孟詩——第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年三月七日起生效；

李沛輝——第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一六年三月九日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術員林錦聰，自二零一六年二月十五日，即其到政府總部輔助部門擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著應有效力，茲聲明，本局編制內散位第九職階勤雜人員麥銀香，因自願退休而離職，自二零一六年四月六日起生效。

二零一六年三月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Kuan Weng Keong, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Lai I Wa, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Janeiro de 2016;

António Cristiano Teixeira Machado, Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa e Kou Chon Fong, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Lei Tak Seng, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Io Kit Wa, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Fevereiro de 2016;

Leong Kit Weng, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Ho Io Chong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Março de 2016;

Io Mang Si, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Março de 2016;

Lei Pui Fai, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 9 de Março de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Kam Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2016, data em que passou a exercer funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

— Para os devidos efeitos se declara que Mak Ngan Heong, auxiliar, 9.º escalão, assalariada do quadro deste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 6 de Abril de 2016.

Instituto Cultural, aos 17 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, Ung Vai Meng.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

劉有銳——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第七職階勤雜人員之散位合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，修改本局下列人員之散位合同為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
呂善怡	特級技術輔導員	2
João Novikoff Sales	首席特級行政技術助理員	4
加菲臘	特級行政技術助理員	3
潘錫楨	重型車輛司機	7
Victor Manuel Sou	重型車輛司機	7
梁德明	重型車輛司機	3
彭群國	勤雜人員	6

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月五日作出的批示：

黃文照——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之散位合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2015:

Lao Iao Ioi — alterado o contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2015:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Nome	Categoria	Escalão
Loi Sin I	Adjunto-técnico especialista	2
João Novikoff Sales	Assistente técnico administrativo especialista principal	4
Filipe Trindade Carlos	Assistente técnico administrativo especialista	3
Pun Seac Cheng	Motorista de pesados	7
Victor Manuel Sou	Motorista de pesados	7
Leung Tak Meng	Motorista de pesados	3
Pang Kuan Kuok	Auxiliar	6

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016:

Wong Man Chio — alterado o contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2016:

Sandra Cristina Sou Veiga e Chan Io Pan, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2015, II Série,

續中排名第一及第二的及格應考人的第三職階特級行政技術助理員Sandra Cristina Sou Veiga及陳耀斌，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零一六年一月十三日作出的批示：

李卓敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年十二月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

潘詩崑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年十二月二十七日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a）項及第二十二條第八款 a）項之規定，在二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級公關督導員石偉強，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級公關督導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十六日作出的批示：

馬嘉文——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年二月一日起生效。

區泳欣、陳英瑩、陳郁文、謝婉婷、侯祥燕、何兆祥、郭政榮、魯健彬、冼憲恆及王子強——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共

de 9 de Dezembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2016:

Lei Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Pun Sze Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016:

Shek Wai Keung, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2015, II Série, de 25 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016:

Isabela Bento Manhão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Ao Weng Ian, Chan Ieng Ieng, Chan Iok Man, Che Un Teng, Hao Cheong In, Ho Sio Cheong, Kuok Cheng Weng, Lou Kin Pan, Sin Hin Hang e Wong Chi Keong — promovidos à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º,

行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一六年二月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員梁詩韻及游文傑，自二零一六年二月二十六日起獲確定委任出任該職位。

司徒妙愛——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年一月二十二日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月一日作出的批示：

梁凱寧——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一六年一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年二月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

Licénio Luís Martins da Cunha——根據第14/2009號法律第一條第五款、第12/2015號法律第十七條、第十八條、第二十二條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，訂立個人勞動合同，在本局擔任顧問職務，為期二年，由二零一六年三月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年二月十一日作出的批示：

嚴津海——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年一月十二日起轉為本局行政任用合同第三職階技術工人，薪俸點為170。

二零一六年三月十八日於旅遊局

局長 文綺華

n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2016:

Leong Si Wan e Iau Man Kit, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeações provisórias, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Si Tou Mio Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2016:

Leong Hoi Neng Felismina — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

Licénio Luís Martins da Cunha — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para o exercício de funções de consultor, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, 17.º, 18.º, 22.º e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2016:

Im Chon Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Março de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林惠雯及陳家敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月二日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁欣欣在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年三月二日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改周顏珠及林婉盈在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月二日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

戴如玉、周德儀、謝詩韻、霍美儀及楊智靈，自二零一六年三月十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

陳靜雯，自二零一六年三月二十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自社會工作局代局長於二零一六年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員袁琮珊、黃銘南、陳倩盈、冼嘉彤及冼蔚媛，首四名自二零一六

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016:

Lam Wai Man e Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2016.

Leong Ian Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2016.

Chao Ngan Chu e Lam Un Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 26 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tai Iu Ioc, Chau Tac I, Che Si Wan, Fok Mei Yee e Jeong Chi Leng, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 10 de Março de 2016;

Chan Cheng Man, para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 25 de Março de 2016.

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 11 de Março de 2016:

Un Keng San, Wong Meng Nam, Chan Sin Ieng, Sin Ka Tong e Sin Wai Wun, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de

年三月五日起及最後一名自二零一六年三月十九日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年三月十七日於社會工作局

局長 黃艷梅

28 de Dezembro, a partir de 5 e 19 de Março de 2016 para os quatro primeiros e o último, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Março de 2016. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項和第三款的規定，以附註方式修改周妙玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一六年三月九日起生效：

沈美琦，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

李燕玲、梁家燕、梁嘯龍及黃慧芝，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

梁婉婷及盧磊，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一六年三月十七日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Março de 2016:

Chao Mio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo pro-gride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2016:

Sam Mei Kei, ascende para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lei In Leng, Leong Ka In, Leong Sio Long e Welch Wong, ascendem para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Leong Un Teng e Lou Loi, ascendem para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Instituto do Desporto, aos 17 de Março de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年三月四日作出之批示：

姚玉鳳，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2016:

Io Iok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º,

合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一六年二月二十九日起生效。

n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

二零一六年三月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年三月四日批准之旅遊學院二零一六年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	12,503,800.00	13,503,800.00
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		351,300.00
01	01	03	03	00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provi- mento)		
01	01	03	04	00	年資獎金（行政任用合同） Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		351,300.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		1,000,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		350,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		1,000,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros		750,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		600,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		820,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	820,000.00	
總額 Total						16,025,100.00	16,025,100.00

二零一六年三月十四日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Março de 2016. —
A Presidente do Instituto, substituta, Ian Mei Kun.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經社會文化司司長於二零一六年三月二日批示核准之文化產業基金二零一六年財政年度本身預算第一次預算修改：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支項目 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	800,000.00	700,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
04	03	00	00	01	企業 Empresas		
09	01	05	00	99	其他 Outros		
總額 Total						30,800,000.00	30,800,000.00

於二零一六年二月三日會議通過——文化產業基金行政委員

會——代主席：朱妙麗——委員：穆欣欣——代委員：莊綺雯

Aprovada em sessão de 3 de Fevereiro de 2016. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, substituto, Chu Miu Lai. — O Membro, Mok Ian Ian. — O Membro, substituto, Chong Yi Man.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

李振立，第二職階一等繪圖員及雷超雄，第八職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，以附註形式修改其等合同為長期行政任用合同，為期三年，分別由二零一六年一月十八日及一月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

何耀榮，第二職階一等高級技術員、譚榕融，第一職階二等行政技術助理員及李國輝，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，以附註形式修改其等合同為不具期限的行政任用合同，分別由二零一六年一月二十五日、一月二十八日及二月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局技術輔助處處長李匡祺因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一六年五月二十七日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月二日作出的批示：

徐達賢及羅成光，第三職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年三月一日起，轉為第四職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

二零一六年三月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2016:

Lei Chan Lap, desenhador de 1.^a classe, 2.^o escalão, e Loi Chio Hong, motorista de ligeiros, 8.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterados, por averbamento, os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 e 22 de Janeiro de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2016:

Ho Iu Veng, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, Tam Iong Iong, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Lei Kuok Fai, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados, por averbamento, os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Janeiro, 28 de Janeiro e 19 de Fevereiro de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2016:

Lei Hon Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 2 de Março de 2016:

Choi Tat In e Lo Seng Kuong, motoristas de ligeiros, 3.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.^o escalão, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用黃冠新為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年三月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與賀玉雄簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階輕型車輛司機，自二零一六年五月四日起生效。

二零一六年三月十五日於海事及水務局

代局長 曹賜德

郵 政 局**聲 明**

為著有關效力，茲聲明林慧珊因獲定期委任為本局行政、會計暨基金管理組組長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階特級技術員之職務，自二零一六年二月一日起自動終止。

二零一六年三月十五日於郵政局

局長 劉惠明

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年十一月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階特級氣

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2016:

Wong Kun San — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despacho da directora, de 26 de Fevereiro de 2016:

Ho Iok Hong, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.^o, n.ºs 1 e 5, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, substituído, *Chou Chi Tak*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wai San cessou automaticamente a função de técnico especialista, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2015:

Wong Ngai Kin e Lee In Tai, meteorologistas operacionais especialistas, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento

象技術員黃毅堅及李賢泰之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級氣象技術員，薪俸點435點，自二零一五年十一月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階特級氣象技術員吳浩榮之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級氣象技術員，薪俸點435點，自二零一五年十一月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十一月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第三職階輕型車輛司機陳其成之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零一五年十一月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十一月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階特級氣象技術員霍灝發之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級氣象技術員，薪俸點435點，自二零一五年十一月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十二月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第八職階勤雜人員雷少坤之長期行政任用合同第三條款，轉為第九職階勤雜人員，薪俸點220點，自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一六年三月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

聲 明

應梁禮儉之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一六年三月十七日起予以解除。

二零一六年三月十五日於房屋局

局長 山禮度

sem termo para meteorologistas operacionais especialistas, 2.º escalão, índice 435, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Ng Hou Weng, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para meteorologista operacional especialista, 2.º escalão, índice 435, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Novembro de 2015:

Chan Kei Seng, motorista de ligeiros, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2015:

Fok Hou Fat, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para meteorologista operacional especialista, 2.º escalão, índice 435, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 30 de Dezembro de 2015:

Loi Sio Kuan, auxiliar, 8.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Leong Zarus — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Março de 2016.

Instituto de Habitação, aos 15 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳海珊、方少琮、何建君、何明達及林穎妍——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年二月十九日起生效；

袁詠恩——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年二月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

歐敏宜、馮展程及吳家豪——轉為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年二月十一日作出的批示：

湯熒楓——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月十五日作出的批示：

張永晶——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

吳志平——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機的薪俸點170點，並自二零一六年三月十五日起生效。

二零一六年三月十六日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat e Lam Laura, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Un Weng Ian, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ao Man I, Fong Chin Cheng e Ng Ka Hou, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2016:

Tong Ieng Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Fevereiro de 2016:

Cheong Weng Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2016:

Ng Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 16 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄運輸工務司司長於二零一六年二月二十二日作出的批示：

胡啓釗——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，由二零一六年二月二十五日起生效。

司徒炳基——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸450點，由二零一六年二月二十五日起生效。

二零一六年三月十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用余素萍在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年一月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

葉錦波，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年十一月三十日起生效；

鮑欣欣，第一職階一等翻譯員，自二零一五年十二月一日起生效。

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2016:

Vu Kai Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos CSC, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Si Tou Peng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos CSC, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Março de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Novembro de 2015:

U Sou Peng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.^o 14/2009 e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015:

Ip Kam Po, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 30 de Novembro de 2015;

Pao Ian Ian, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

鄭詩敏，第二職階二等技術員，自二零一五年十一月十八日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

鄭敬生，第一職階一等高級技術員，自二零一六年一月十一日起續期六個月；

邱榮豐，第一職階重型車輛司機，自二零一六年一月十九日起續期一年；

張家輝、何文釗及黃國彬，第一職階重型車輛司機，自二零一六年二月二日起續期一年；

黎桂月，第二職階勤雜人員，自二零一六年二月五日起續期兩年；

梁啟芳及霍詠欣，第一職階二等行政技術助理員，自二零一六年二月七日起續期兩年；

葉秀雯，第一職階二等行政技術助理員，自二零一六年二月八日起續期兩年；

李錦輝，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年二月九日起續期兩年；

黃家雄，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年二月十二日起續期兩年；

曾瑞欣，第二職階二等高級技術員，自二零一六年二月十八日起續期兩年；

盧欣淇，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年三月一日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一五年十二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一五年十二月五日起生效：

唐偉明，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420；

盧志明，晉階至第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420；

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Si Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contratos a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Chiang Keng Sang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Janeiro de 2016;

Iao Weng Fong, como motorista de pesados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Cheong Ka Fai, Ho Man Chio e Wong Kuok Pan, como motoristas de pesados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2016;

Lai Kuai Ut, como auxiliar, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Leong Kai Fong e Fok Weng Ian, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Fevereiro de 2016;

Ip Sao Man, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Fevereiro de 2016;

Lei Kam Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Fevereiro de 2016;

Wong Ka Hong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Fevereiro de 2016;

Chang Soi Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Fevereiro de 2016;

Lou Ian Kei, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2015:

Tong Wai Meng, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Lou Chi Meng, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática;

張詠芷，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為 240。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一五年十二月十七日起生效：

劉偉成、陳德文、鄭德清、何進雄、鄭治山、梁鏡標、譚偉強、蔡曉新及蕭煥昆，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為 200。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月四日起生效：

毛燕斌，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

伍恩琳，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

林浩泰，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

麥豪傑及梁佩環，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

摘錄自局長於二零一六年二月三日作出的批示：

應梁國鉦之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年二月十五日起予以解除。

二零一六年三月十日於交通事務局

局長 林衍新

Cheung Wing Chi, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Dezembro de 2015:

Lao Wai Seng, Chan Tak Man, Cheang Tak Cheng, Ho Chon Hong Antonio, Kuong Chi San, Leong Keang Pio, Tam Wai Keong, Choi Hio San e Sio Wun Kuan, progridem para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2016:

Mou In Pan, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ng Ian Lam, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lam Calisto, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Mak Hou Kit e Leong Pui Wan, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2016:

Leung Kwok Ching Jackie — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.